

Erref/Ref:	2022/3Y/SESPLE
Proz/Proc:	Expediente de sesiones de Ayuntamiento Pleno
Secretaría	

UDAL OSOKO BILKURA
2022KO MARTXOAREN 31KO OHIKO
BILKURA

Kultur Leioako behin-behineko bilkuren aretoan -2021/1831 zbkiko Alkatzaren Dekretua- bi mila eta hogeita biko martxoaren hogeita hamaikako goitzeko zortziak eta hogeita hamabost minutuan bildu da elizate honetako Udaleko Osoko Bilkura, **alkate udalburua IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA jauna delarik**, eta ertzean aipatu diren zinegotziak bertan direla, Udalbatza zuzenbidez eta berez osatzen duten kideen gehiengo legala osatuz; bertan izan da CHIARA CAMARÓN PACHECO idazkari nagusi andrea, ohiko saioa egite aldera, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 46.1. artikuluan ezarritako ondorioetarako, alde aurretik alkate udalburu andrearen ekimenez horretarako deitu dena, aipatutako legearen 21.1.c) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, eta Leioako Udaleko Herritarrek Parte Hartzeko eta Udal Araudi Organikoko 22. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoari jarraituz (182. BAOn argitaratu zena 2013ko irailaren 23an), urte horretako ekainaren 27ko osoko bilkuraren erabakiz onartutakoa.

Ordu horretan, lehenengo deialdian, udalburuak ekitaldia irekiztat jo du eta, jarraian, ohiko bilkura honen aztergaien zerrendari heldu zaio:

BERTARATUAK / ASISTENTES

ALKATE PRESIDENTEA / ALCALDE PRESIDENTE
IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Euzko Abertzaleak

ESTIBALIZ BILBAO LARRONDO
ARANTXA DIAZ DE JUNGITU TUDANKA
FCO. JAVIER ATXA ARRIZABALAGA
XABIER LOSANTOS OMAR

SESIÓN ORDINARIA DEL
AYUNTAMIENTO PLENO DEL DÍA 31
DE MARZO DE 2022.

En el Salón sesiones provisional en Kultur Leioa –Decreto de Alcaldía 1831/2021-, siendo las ocho y treinta y cinco del día treinta y uno de marzo de dos mil veintidós, se reúne el Ayuntamiento Pleno de esta Anteiglesia, presidido por el **Sr. Alcalde Presidente, D. IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA**, con la asistencia de los Sres. Concejales cuyos nombres al margen constan, y que constituyen la mayoría legal de los miembros que integran de hecho y de derecho la Corporación Municipal, asistidos por la **Secretaria DOÑA CHIARA CAMARON PACHECO**, al objeto de celebrar sesión a los efectos previstos en el artículo 46.1 de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, previamente convocados al efecto por iniciativa de la Sr. Alcalde Presidente, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21.1.c) de la citada Ley, y los artículos 22 y siguientes del Reglamento Orgánico y de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Leioa publicado en el BOB nº 182, correspondiente al día 23 de septiembre de 2.013 y aprobado tras acuerdo plenario del día 27 de junio de dicho año.

A la mencionada hora, en primera convocatoria, por la Presidencia, se declaró abierto el acto, y, seguidamente se entró en el orden del día de esta sesión ordinaria:

MIKEL ABASCAL SOMOCUETO
MARTA ALVAREZ OIARBIDE
UGAITZ ZABALA GOMEZ
JULEN CAPETILLO ARAMBURU

EH-Bildu Leioa:

JOKIN UGARTE EGURROLA
MARIA JOSE PELETEIRO RAMOS
ASIER IZQUIERDO AGUILERA
EGUZKIÑE AGIRRE VELASCO

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak

JUAN CARLOS MARTÍNEZ LLAMAZARES
PEDRO ARCEREDILLO BURUAGA
MAITE ALVARO GOMEZ DEL PULGAR

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak

JOSE IGNACIO VICENTE MARTÍNEZ
M^a DOLORES LOZANO MUÑOZ
LUIS MIGUEL LAPEÑA MORENO

Partido Popular de Leioa

JUAN LUIS EGUILUZ BORDE

EZ DIRA BERTARATU / NO ASISTE:

ENARA DIEZ OYARZUN

EUSKARA ITZULTZAILEA / TRADUCTORA DE EUSKERA

GARAZI URKIOLA

KONTU-HARTZAILEA / INTERVENTORA

EIDER SARRIA GUTIERREZ

IDAZKARIA / SECRETARIA

CHIARA CAMARON PACHECO

I.- ERABAKITZEKOAK

I.-PARTE RESOLUTORIA

1.

2022ko otsailaren 24ko Ohiko Osoko Bilkuraren akta onartzea

Secretaría.

Número: 2022/2M/SESPLE.

2022ko otsailaren 24ko ohiko saioko akta onartzeke zegoela aipatu zen, eta Osoko Bilkurari aurkeztu zion onar zezan

Aktari buruzko oharririk ez dagoenez, onartutzat joda.

Aprobación del acta de la Sesión Plenaria Ordinaria del día 24 de febrero de 2022

Se hizo referencia a que estaba pendiente de aprobación el acta de la sesión ordinaria celebrada el día 24 de febrero de 2022, sometiendo al Pleno Corporativo la aprobación de la misma

No existiendo observaciones al acta se da por aprobada

2.

Erabaki-proposamena: Eusko Jaurlaritzaren Bizkaiko Hezkuntza Ordezkaritzari egiteko eskaera, Mendibile ikastetxearen erabilerak aldatzeko baimena emateko

Propuesta de acuerdo: Solicitud a la Delegación de Educación del Gobierno Vasco en Bizkaia, para la autorización de cambio de usos del Colegio Mendibile

Alcaldía.

Número: 2022/1285F.

Aztergaien zerrendan sartutako gaia irakurri ostean, honako esku-hartze hauek egin ziren:

Leído el asunto incluido en el orden del día, se produjeron las siguientes intervenciones:

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea

Intervención de **D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bai. Baiezko bozka izango da EH Bildukoa. Badakizue, Elkartearen Etxearen aldeko apustua egiten dugula, hainbatetan aldarrikatu egin ditugu, eta bueno, gustatzen zaigu bidalitako, Hezkuntza Sailari bidalitako eskakizunean agertzen diren elementuak. Musika gustatzen zaigu, baina gero ikusten dugu errealitatea, eta beste errealitate baten aurrean topatzen gara. Elkartegintza bultzatu nahi dela esaten da, baina, momentuz, Mendibile eskola elementu instituzionaletarako bakarrik erabiltzen ari da. Hau da, erakundeetatik bultzatutako ekimenetarako. Elkartegintzarako nahi bada, elkartegintzari ere atea ireki behar zaizkio horretarako. Eta, hori, errepikatzen dudana, aldeko bozka izango da, baina bueno, benetan ea denon artean lortzen dugun elkarreterako leku duin eta aproposa, eta badakigu daudela elkarreterako asko herrian bere ekimenak aurrera ateratzeko zailtasunak dituztenak lokal faltagatik, eta bueno, ea arazo horri konponbidea jartzen diogun. Eta ea benetan gero, erabilera eta horren erraztasuna ez den neurtzen, *por el grado de adscripción a las políticas del Gobierno Municipal*. Askotan sentazio hori daukagu eta daukat.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, nuestro voto va a ser favorable por parte de EH-Bildu, ya lo sabéis. Nosotros, bueno, estamos a favor de la apuesta por la casa de las asociaciones, la hemos reivindicado varias veces, y nos gusta que, bueno, las solicitudes que mandamos a la delegación, vemos que lo que se manda y luego lo que se cumple es una realidad diferente. Queremos impulsar el asociacionismo, eso es lo que decimos, pero el Colegio Mendibile solo se utiliza para elementos institucionales, es decir, para iniciativas impulsadas desde las instituciones. Si realmente se quiere usar para el asociacionismo, hay que abrirle las puertas a ello. Simplemente repetir lo de siempre, vamos a votar a favor, pero a ver si conseguimos entre todos un lugar digno y adecuado para las asociaciones; sabemos que hay muchas en el municipio que tienen dificultades para sacar adelante sus iniciativas por falta de un local. Y a ver si le damos solución a este problema y a ver si luego realmente se dan las facilidades para su uso por el grado de adscripción a las políticas del gobierno municipal. A veces tenemos esa sensación y ellos también tienen esa sensación

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak Udal Taldeko Juan Carlos Martínez Llamazares jaunaren esku hartzea

Intervención de **D. Juan Carlos Martínez Llamazares del Grupo Municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak**

Simplemente, una matización. Varias de las aulas se ceden a la asociación APNABI, que todos conocemos. No es impulso municipal, sino una respuesta municipal a una solicitud por parte de una entidad que necesita un servicio de respiro para las personas cuidadoras. Por tanto, yo matizaría lo que es actividad municipal de lo que es respuesta municipal a una demanda. Sin más, gracias.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea

Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Berdina esan daiteke Gure Ohiturak erabiltzen dituen espazioez, berdina esan daiteke waterpolo taldeak erabiltzen duen espazioez. Gertatzen dena da, guk hor badauzkagula araututa edo badauzkagula arau batzuk, betebeharrak, eta arau horiek ekiditeko edo, behintzat, gaur egun dauzkagun arau horiek ekiditeko behar dugu, ostera be, bereganatzeko instalazioa. Baina bueno, beti bezala, kasu honetan ere, irakurketa partziala egiten da eta gobernuaren kontrako berbekin. Gobernu honek ez du egiten inoren kontra, baizik eta, araututa dagoena edo araua betetzea bakarrik gelditzen zaio, eta arau horrek bete ez dituen nahi, ezin izango da egon horrelako leku batean edo horrelako gizarte batean. Gure gizartea arauz beteta dago eta arau horiek ez dira bakarrik interesatzen zaigunerako. Beste barik, bozkatzera pasatzen dugu.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Se puede decir lo mismo de otros espacios, de, por ejemplo, los espacios que usa el waterpolo. Nosotros tenemos regulados o tenemos una serie de regulaciones que tenemos que cumplir y, para evitar estas regulaciones que tenemos hoy en día, necesitamos apoderarnos de esas instalaciones, por así decirlo. Pero en este caso, como otras veces, se hace una lectura parcial siempre con una postura en contra del gobierno, claro. Este gobierno no va contra nadie, sino que simplemente cumple con la normativa vigente. Eso es lo que tiene que hacer. El que no quiera cumplir con estas normas, bueno, no puede utilizar este tipo de espacios o no puede vivir en una sociedad porque la sociedad está llena de reglas y de normas, no solamente podemos hacer lo que nos interesa. Pasamos a votar.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea

Intervención de D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Barkatu, barkatu, ez du tokirik gizarte honetan? O sea, arau administratibo bat urratzeagatik, esan nahi duzu, pertsona horrek edo kolektibo horrek ez daukala tokirik gizarte honetan?

(Perdona, ¿qué dices, que no tiene lugar en esta sociedad? O sea, ¿alguien que no cumpla una norma administrativa, esa persona o ese colectivo, no tiene lugar en esta sociedad?)

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea

Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.

Ez, ez, ez, igual txarto azaldu naiz.

(No, igual me he explicado mal.)

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea

Intervención de D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Bai, oso txarto.

(Sí, bastante mal.)

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea

Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.

Bai, edo txarto ulertu duzu, e, izan ahal da beste aukera bat. Nik esan dut leku publiko batean, arau administratibo batzuk daudela eta arau administratibo horiek bete egin behar direla. Puntu eta pelota. Hori bakarrik. Eta arau horiek ez dituenak bete nahi, ezin izango da egon leku publiko horietan, baina hori nik suposatzen dut zu bizi zaren komunitatean berdina geratuko dela, arau batzuk daukazuela komunitate horretan eta arau horiek bete behar dira.

(O igual lo has entendido mal. Yo lo que he dicho es lo siguiente: en un lugar público hay una serie de normas administrativas y hay que cumplirlas, punto y pelota. Nada más. Y quien no quiera cumplir con esas normas no podrá estar en esos lugares públicos, sin más. Pero en la comunidad donde tú vives también ocurrirá lo mismo, tendréis unas normas en la comunidad y tendréis que cumplirlas.)

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea

Intervención de D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Eta ez badituzu betetzen, normalean dauka ondorio bat, ea zer urratu duzun eta zer ondorio daukan. Baina zer edo zer urratzeagatik edo elementu administratibo bat urratzeagatik elkarte bati ukatzea espazio publikoa, da, nire ustez, demenciala. Eta da irudia zuen errespetua elkartegintzarako, irudi eta adibide argi bat.

(Y si no las cumples normalmente tiene una serie de consecuencias y esto es, bueno, qué has violado y qué consecuencias tiene, pero por violar o por no cumplir una norma administrativa negarle a alguien un lugar, un espacio público es demencial. Y, bueno, la imagen que dais de respeto hacia el asociacionismo, pues bueno, es claro ejemplo de ello.)

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea

Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.

Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku **Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**
hartzea

Eta udalarekiko elkarte horien errespetua ere be bai argi gelditzen da. Eta zurea be bai, argi dago. Beste barik, bozketara joko dugu.

(¿Y el respeto de estas asociaciones hacia el Ayuntamiento? Pues ahí también queda bastante claro cuál es. Y la tuya, también.)

Proposamena irakurri eta bozkatu ondoren, Udalbatzak, aldeko hogeiturogei botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek, EH-Bildu Leioako lau zinegotziek, bilkuran egondako Socialistas Vascos-Euskal Sozialisten hiru zinegotziek eta Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotziek eta Partido Popular de Leioa zinegotziak emandakoak, **aho batez erabaki du:**

Leioako Udala Mendibile 13 helbidean dagoen Mendibile ikastetxea izeneko eraikinaren titularra da. Eraikina Euzko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailari lotuta dago, irakaskuntza zerbitzuak hartzeko.

Legez ezarritako eskumenen banaketa kontuan hartuta, Leioako Udalak bere gain hartzen ditu eraikinaren mantentze-gastuak, eta urteroko aurrekontuetan gogoan hartzeko moduko zama da hori. Halere, 2015. urtea baino lehenagotik, udal ondasunen inbentarioaren azterketa egin zenean, eraikin hori irakaskuntzarako ez dela erabiltzen ageri da. Hala da ere, Euzko Jaurlaritzak egindako ikastetxeen eskaintzan ez dela ikastetxe hori azaltzen, ez 2018-2019 eta 2021-2022 ikasturterako, ezta gaurkoa (2021-2022) edo datorren ikasturterako ere (2022-2023).

Udalak bere erabilera eta zerbitzu publikoetarako jabari publikoko eraikinen beharizan handia du: Leioako herritarrei ematen zaizkien zerbitzu publikoak garatzeko, Udalak bere barne-zerbitzuak berriz antolatu eta bateratzeko, bai eta kanpoko lokalak mantentzeko gastu arruntak murrizteko ere.

Gizarte Ongizate, Osasun, Animalien Babes, Pertsona Nagusi, Garapenerako Lankidetzako teknikari arduradunak Gizarte Ongizate eta Berdintasun Sailak Mendibile ikastetxean duen leku gehiagoren beharizana jakinarazi zuen 2022ko martxoaren 2an. Honela zioen:

Leída la propuesta y sometida a votación, el Ayuntamiento Pleno con veintidós votos a favor emitidos por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak, por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa, por los tres Concejales de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, presentes en la sesión, por los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak y por el concejal del Partido Popular de Leioa, **ACUERDA por unanimidad:**

El Ayuntamiento de Leioa es titular del edificio e inmueble denominado “Colegio Mendibile”, sito en la calle Mendibile 13 de este municipio. Dicho edificio se encuentra actualmente afectado al Departamento de Educación de Gobierno Vasco, para albergar servicios docentes.

En base al reparto de competencias legalmente establecido, el Ayuntamiento de Leioa hace frente a los gastos de mantenimiento del referido inmueble que suponen una carga importante en los presupuestos anuales. No obstante, desde antes del año 2015, en el que se produjo un análisis del inventario de bienes municipal, consta que el referido inmueble se encuentra sin uso a los referidos efectos docentes. Así, en la propia oferta de centros realizada por Gobierno Vasco no consta el precitado colegio para los cursos previos (2018-2019) y (2019-2020), ni para el actual (2021-2022) ni siguiente (2022-2023)

Para el desarrollo de los diferentes servicios públicos que se prestan a la ciudadanía de Leioa, la reorganización y la unificación de los servicios internos propios, así como una reducción en gastos ordinarios de mantenimiento de locales externos, el Ayuntamiento tiene una necesidad clara de edificios e inmuebles demaniales adscritos a usos y servicios públicos propios.

Con fecha 2 de marzo de 2022, la técnico Responsable del Área de Bienestar Social, Sanidad, Protección Animal, Personas Mayores y Cooperación al Desarrollo, informó acerca de las necesidades de espacio del colegio Mendibile para el área de Bienestar Social e Igualdad, señalando:

“APNABI elkartearekin sinatutako hitzarmen bat indarrean dago honako hau erabiltzeko:

- Goi-solairuko gunea
- Bigarren solairuko komunak
- Psikomotrizitate-gela
- Bebe-solairuko bi gela”

“Elkarteak ikastetxea erabiltzeko sasoia eskolarik gabeko sasoia izaten da, eskolako oporraldian, 09:30etik 17:00era bitartean”.

2021 – 2022 ikasturteko egutegia hauxe izan zen:

- 2021eko abendua: 27tik 30era, biak barne
- 2022ko urtarrila: 3tik 5era, biak barne
- 2022ko apirila: 11tik 13ra, biak barne eta 19tik 22ra, biak barne
- 2022 abuztua: 1etik 21era, biak barne, eta 29tik 31ra biak barne.
- 2022ko iraila: 1a eta 2a, biak barne

Bestalde, **Emakumeen Berdintasunerako eta Jabekuntzarako Eskola (LAKET)** ezartzen ari da eraikinean. Eskola horretarako, ikastetxeko goiko solairuko 2 gela, goiko komunak eta bigarren solairuko eskuineko gela/tutoretza txikia erabiltzen ari dira.

Bestalde, aurreikusten da eskola horrek espazio gehiago beharko dituela zabalteko eta/edo programa berriak garatzeko, oso harrera ona izango baitu udalerriko biztanleen artean.”

2022ko martxoaren 3an eta 9an, Kiroletako eta Kulturako arloetako arduradun teknikoek, hurrenez hurren, honako hau jakinarazi dute:

“Leioako Udalaren Kultura eta Kirol Sailak Mendibile izeneko ikastetxea ebaluatu ostean, Kultura eta Kirol Sailak erabiltzeko beharizana ondorioztatzen dugu, alde handi bat herriko erakunde eta elkartei zuzendurik”.

“Bera, **Leioako Udalak instalazioak erabil ditzan izapideak hasteko eskatzen da**, honako arrazoiz hauek direla eta:

1. Udalak kultur eta kirol elkarteak bultzatzeko duen konpromisoa.
2. Udalak herriko kultur eta kirol jardueretan duen ardura, eta haiek koordinatzea eta kohesionatzea.
3. Leioako herria bertan sortutako kultur ekimenak babestu eta haietan parte hartu obi du, bai antzerki eta musikari dagozkienak, bai eta gure nerгия eta hizkuntzari dagozkienak ere.
4. Herritarrek nerгия eta kirola eskura izateko

“Que en estos momentos está en vigor un convenio firmado con la **Asociación APNABI** para el uso de:

- Los espacios de la planta superior
- Los baños de la segunda planta
- El aula de psicomotricidad
- Dos aulas de la planta baja

Que los periodos de utilización por parte de la asociación son siempre periodos no lectivos correspondientes por tanto con vacaciones escolares, en horario de 9:30 a 17:00 horas.

Que el calendario para el curso escolar 2021 – 2022 es el siguiente:

- Diciembre 2021: días 27 a 30, ambos inclusive
- Enero 2022: días 3 a 5, ambos inclusive
- Abril 2022: días 11 al 13, ambos inclusive y del 19 al 22 ambos inclusive.
- Agosto 2022: días 1 a 21, ambos inclusive y del 29 al 31 ambos inclusive.
- Septiembre 2022: días 1 y 2, ambos inclusive

Que por otro lado, está implantándose en el edificio una **Escuela para la Igualdad y el Empoderamiento de las Mujeres (LAKET)**, para la que se está contando con 2 aulas de la planta superior del colegio, los baños superiores, y la pequeña sala/tutoría del ala derecha de la segunda planta.

Por otro lado, es previsible que la mencionada escuela requiera de más espacios para posibles ampliaciones y/o el desarrollo de nuevos programas, al contar con muy buena acogida entre las vecinas del municipio..”

Con fecha 3 y 9 de marzo de 2022, los responsables técnico de las áreas de Deportes y de Cultura, respectivamente, han informado:

“Que tras realizar una evaluación por el área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Leioa, de la instalación llamada “Colegio MENDIBILE “concluimos en la necesidad del uso de la instalación por parte del Área de Cultura y Deportes, dedicando gran parte al tejido social del municipio.

En consecuencia, **se solicita iniciar los trámites precisos para que el Ayuntamiento de Leioa pueda hacer un uso municipal de la instalación**, por los motivos que se exponen a continuación:

1. El compromiso de esta institución con el impulso de las asociaciones Culturales y Deportivas.
2. El interés, coordinación y cohesión en las actividades Culturales y Deportivas del municipio.
3. El municipio de Leioa está tradicionalmente volcado con las iniciativas Culturales surgidas en su seno. Tanto teatrales, musicales como en las que inciden en nuestra cultura e idioma.
4. El Ayuntamiento de Leioa, desde la convicción

eskubidea dutela Leioako Udalak duen uste osoagatik, nolanabikoa ez den kultur eta kirol egitaraua sustatzien ari da udal instalazioen bitartez. Elkarte haiei laguntzeko Mendibile ikastetxeako instalazioa ere behar da, lan egiten baitute Leioako eta kanpoko herritarren mesederako”.

Hezkuntzako udal teknikari arduradunak txosten hau eman du 2022ko martxoaren 3an:

- *“2022ko martxotik aurrera, lehenengo solairuko bi gela eta komunak erabiltzen dira Familien Eskolarako. 60 familia baino gehiagorekin hasiko dira hezkuntzari eta hezkuntzari buruzko topaketak Familia Eskolan, ostiral arratsaldeetan eta larunbat goizetan. Eraikin hau modu egonkorrean erabiltzen bada, handinahiagoak izan gaitzake Familia Eskolaren planteamenduetan, haren abiatzeak izan duen arrakasta kontuan hartuta.*
- *Uztailean, urtero, Udatxiki programarako udaleku bat erabiltzen da 3 eta 6 urte bitarteko adingabeentzat. Programa horren helburua ikasturtean zehar umeei izaten duten formazioari heziketa osagarria ematea da, kalearekin lotuago, Mendibile Ikastetxeak eskaintzen duen ingurunea aprobetxatuz, eta, gainera, familia- eta lan-bizitzak batera eramaten laguntzen die familiei.”*

Orobat, 2022ko martxoaren 11an udal arkitektoak honen berri eman du, aurrekoa aintzat hartuta: *“...Mendibile ikastetxeako instalazioek Gizarte Ongizate, Osasun, Animalien Babes, Pertsona Nagusi, Garapenerako Lanikidetzako jardueretan, bai eta Kultura, Kirol eta Hizkuntza Politikako jardueretan ere erabiltzeko ezaugarri egokiak dituzte.*

Halere, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak ikastetxea hezkuntza erabilerari lotuta ez jarraitzea erabakiko balu, eta udal arloek planteatutako beharrak ikusita, eraikinean honako helburu hauek dituzten lanak egin beharko lirateke: egokitzapen funtzionala, eraginkortasun energetikoaren hobekuntza, instalazio-sareen eguneratzeak eta barnealdearen hobekuntza estetikoak (bainugelen eraberritzea, barruko arotzeria, pintura).”

Hori guztia aintzat hartuta eta Mendibile ikastetxeak irakas-erabilerarik ez duenez, eraikina irakaskuntza publikorako beharrezkoa izateari utzi dio. Hala da ere, Eusko Jaurlaritzak egindako ikastetxeen eskaintzan ez dela ikastetxe hori azaltzen, ez datorren ikasturterako (2022-2023), ez

de hacer frente al derecho de sus vecinos al acceso de la Cultura y Deporte, viene impulsando una importante programación Cultural y Deportiva que atiende desde sus instalaciones, necesitando esta instalación para dar soporte a estas asociaciones, las cuales retornan su trabajo a la ciudadanía de Leioa y fuera de la misma.”

Con fecha 3 de marzo de 2022, el Técnico Responsable de Educación Municipal ha emitido el siguiente informe:

- *“Desde marzo del 2022 se utilizan dos aulas del primer piso, así como los baños, para la Escuela de Familias. La escuela arranca con más de 60 familias que asisten a los encuentros sobre crianza y educación los viernes por la tarde y sábados por la mañana. En caso de un uso estable de este edificio podríamos ser más ambiciosos en los planteamientos de la Escuela de Familias, teniendo en cuenta el éxito de su arranque.*
- *Durante el mes de julio, cada año, se utiliza para el programa Udatxiki, un udaleku para los y las menores de 3 a 6 años, que tiene por objeto dar una educación complementaria a la del curso escolar, más pegada a la calle, al entorno que ofrece el Colegio Mendibile, y que cubre, además, la necesidad de facilitar a las familias la compartición de las vidas familiar y laboral.”*

Así mismo, a la vista de lo anterior, el Arquitecto municipal, el día 11 de marzo de 2022, ha informado que: *“... Este técnico considera que las instalaciones del antiguo Colegio Público presentan, a día de hoy, unas características adecuadas para ser utilizadas para las actividades que manifiestan desde las Áreas de Bienestar Social, Sanidad, Protección Animal, Personas Mayores y Cooperación al Desarrollo, así como Cultura, Deportes y Política Lingüística.*

No obstante, si el Departamento de Educación del Gobierno decidiese finalmente desafectarlo del uso educativo, y vistas las necesidades planteadas por las diversas áreas municipales, sería necesario realizar en el edificio trabajos encaminados a: su adecuación funcional, la mejora de la eficiencia energética; la actualización de las redes de instalaciones y la mejora estética del interior (reforma de baños, carpintería interior, pintura...).”

Atendiendo a todo ello, visto que el Colegio Mendibile se encuentra sin uso a los efectos docentes y por tanto que, dicho inmueble ha dejado de ser necesario, para el desarrollo del servicio público de la enseñanza, no habiéndose recogido en la oferta de centros realizada por

aurreko urteetarako.

Transkribatutako txosten teknikoek eraikinaren (Leioako Mendibile ikastetxea) erabilera aldatzearen, prozedura hasteko eskaera justifikatzen duten arrazoiak ziurtatzen dituzte. Hortaz, maiatzaren 6ko 77/2008 Dekretuari jarraituz (toki-erakundeen jabetzako ikastetxe publikoen eraikinak erabiltzeko araubide juridikoari buruzkoa), prozedurak irakas-erabilerarekin duen lotura kentzen du, era horretan, Udalak bere beharizanetarako erabil dezan, haren titularra den aldetik.

Idazkaritzak 2022ko martxoaren 14an emandako txostena ere –espedientean datorrena- kontuan hartu da.

Maiatzaren 6ko 77/2008 Dekretuaren (toki-erakundeen jabetzako ikastetxe publikoen eraikinak erabiltzeko araubide juridikoari buruzkoa) 7. artikulua eta hurrengoek, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen (Toki araubidearen oinarriak arautzen dituena) 22. eta 47. artikuluek eta ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuaren (Toki-erakundeen Ondasunen Araudia onesten duena) 8. artikulua ezarritakoa betez,.

Lehenengoa.- Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntzako Bizkaiko ordezkariari baimena edo adierazpen administratiboa eskatzea, Mendibile ikastetxe publikoaren eraikina udal zerbitzu edo xedeetarako erabil dadin, hala nola udal teknikariek adierazitako zerbitzu edo xedeetarako, irakaskuntza publikoaz bestelakoetarako. Izan ere, maiatzaren 6ko 77/2008 Dekretuaren (toki-erakundeen jabetzako ikastetxe publikoen eraikinak erabiltzeko araubide juridikoari buruzkoa) 7.1 a) artikulua ezarritakoa betetzen da.

Bigarrena.- Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntzako Bizkaiko ordezkariari ebazpena jakinaraztea, osoko bilkuraren erabakiarekin batera, eta kalifikazio juridikoan edo ikastetxe publikoen eraikinen erabileran egin nahi den aldaketaren legezotasuna eta arrazoiak ziurtatzen dituzten txostenekin batera.

Hirugarrena.- Udal sailei ebazpenaren berri ematea.

Gobierno Vasco no consta el precitado colegio para los últimos cursos ni para el siguiente,

Visto que los informes técnicos transcritos acreditan razones que justifican la solicitud de inicio del procedimiento para la alteración de los usos a que está destinado el citado edificio público escolar (Colegio Mendibile de Leioa), de conformidad con lo previsto por el Decreto 77/2008, de 6 de mayo, sobre el régimen jurídico para la utilización de los edificios públicos escolares de propiedad de las entidades locales, con el fin de desafectarlo del uso docente de manera efectiva, y que el Ayuntamiento pueda destinarlo, como titular del mismo, a necesidades que le son propias,

A la vista del informe de Secretaría que consta en el expediente, emitido con fecha 14 de marzo de 2022,

De conformidad con lo previsto en los artículos y 7 y siguientes del Decreto 77/2008, de 6 de mayo, sobre el régimen jurídico para la utilización de los edificios públicos escolares de propiedad de las entidades locales, 22 y 47 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y 8 del Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

Primero.- Solicitar al Delegado o Delegada de Educación de Bizkaia autorización o declaración administrativa para destinar el Colegio Mendibile, hoy edificio público escolar, a servicios o finalidades municipales, como son los señalados por los técnicos municipales y diferentes del servicio público de la enseñanza, por darse el supuesto de hecho previsto en el apartado 7.1 a) del Decreto 77/2008, de 6 de mayo, sobre el régimen jurídico para la utilización de los edificios públicos escolares de propiedad de las entidades locales.

Segundo.- Notificar la resolución al Delegado o Delegada de Educación de Bizkaia, acompañándola del acuerdo de pleno y de los informes que acrediten la legalidad y razones de la alteración que se pretende en la calificación jurídica o en los usos de los edificios públicos escolares.

Tercero.- Dar cuenta de la resolución a las áreas municipales.

Leioako udalaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen arteko lankidetzaren hitzarmena

Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea

Intervención y Contabilidad.

Número: 2022/1548V.

Aztergaien zerrendan sartutako gaia irakurri ostean, honako esku-hartze hauek egin ziren:

Leído el asunto incluido en el orden del día, se produjeron las siguientes intervenciones:

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak Udal Taldeko Juan Carlos Martínez Llamazares jaunaren esku hartzea

Intervención de **D. Juan Carlos Martínez Llamazares del Grupo Municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak**

Sí. Como ya comentamos en Comisión, nos parece un acierto poder disponer de un documento marco con el que poder desarrollar futuros proyectos con la UPV. Creo que lo echábamos en falta. Es verdad que teníamos un documento que había tenido un cierto recorrido, pero que estaba claro que había quedado caducado; bueno, como decíais, había vencido y no habíamos tenido la oportunidad de poder renovarlo. Me parece un documento completo, un documento integral, creo que favorece a ambas instituciones; tenemos una UPV a la que hay que sacarle astillas y hay que intentar aprovechar en lo posible las sinergias que nos genera tanto a nivel de institución como a nivel de los estudiantes, profesorado, etc. y de las actividades, lógicamente, que se desarrollan en su entorno.

Y simplemente comentar que, respecto al debate que se produjo el otro día, que me parece muy interesante, y la propuesta que, desde el grupo de EH-Bildu se estableció, para ampliar la cláusula quinta, a mí en principio, y apoyando, evidentemente, todo aquello que suponga sumar a lo que ya tenemos, sí me parece que en cualquier caso —lo digo un poco sobre todo por intentar darle o por darle ese valor, además de ese valor que ya tiene en sí— en principio si leemos el documento, más allá de que se nos puedan ocurrir otro tipo de iniciativas o de actividades que pueden integrar dicho convenio, para mí hay dos apartados que son fundamentales que son los siguientes. Por una parte, digamos, el frontispicio o la primera parte de la cláusula quinta, que habla siempre de “podrá” en el sentido de que... Perdón, la cláusula segunda, disculpen. “La cooperación entre ambas instituciones podrá incluir”, quiero decir, cuando es “podrá” siempre entiendo que es sin carácter exhaustivo y, por tanto, no entendería o la lógica no entendería que aquellas actividades que puedan motivar un convenio que no estén incluidas en este listado dudo mucho que por parte de la UPV, en su caso, se fueran a rechazar. Quiero decir que un “podrá” siempre no es un *numerus clausus*, sino *numerus apertus* en el sentido de que la sociedad nos va demandando nuevas situaciones, pero eso no nos va a obligar permanentemente a estar renovándolo. Por tanto, en ese sentido estoy tranquilo porque creo que ambas instituciones somos lo suficientemente abiertas y transparentes y abiertas al mundo como para aceptar cualquier otro tipo de iniciativa sin tener que modificar cada poco el convenio.

Y, sobre todo, además, hay un apartado dentro de los ordinales que aparecen en la cláusula que me parece también interesante que también un poco corrobora lo que acabo de decir, que es el apartado décimo, que habla de colaboración entre las dos entidades para la elaboración de estudios o la consecución de proyectos de interés para el municipio de Leioa utilizando los recursos disponibles por ambas instituciones. Al final es una generalidad tal que aquí prácticamente entraría todo; todo lo que fuera interesante para Leioa utilizando los recursos de ambas instituciones es decir mucho y no decir nada también, entiendo, pero me quedo un poco, me quedo con la filosofía de la cláusula y con que realmente de lo que se trata, sobre todo, es en la parte que supone para Leioa ellos harán la lectura que tengan que hacer, pero aquí el hecho de que se puedan desarrollar proyectos de interés para el municipio aprovechando los recursos de ambas instituciones me parece lo suficientemente amplio en cuanto a su redacción como para tolerar o permitir cualquier otro tipo de..., insisto, y poniendo en valor lo que ha planteado EH-Bildu en la Comisión, pero bueno, que si se puede incluir bien, pero que entiendo que si, por lo que fuera, por parte de los Servicios Jurídicos de la UPV, que ya sabemos cómo se las gastan, no quisieran o no vieran oportuno, que no creo que quedara guillotizada ni mucho menos la voluntad exteriorizada en esa Comisión y poder desarrollar, en su caso, proyectos de interés general. Gracias.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko M^a José Peleteiro Ramos andrearen esku hartzea

Intervención de **D^a M^a Jose Peleteiro Ramos del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bueno, Juan Carlos, obviamente, no te quiero quitar tranquilidad. Me alegro de que estés tranquilo y yo

también estoy tranquila; lo que pasa es que lo que entiendo es que las cosas, en la medida en que están escritas, como se suele decir, la letra menuda de los contratos tiene su importancia. Entonces, a nosotros, nos llamó la atención que en la página 6, donde cita todo el conjunto de aspectos que serán objeto del convenio, aparece que se utilizarán *parketak eta berdeguneak erabiltzeko pausuak emango direla* y no cita, sin embargo, por ejemplo, el tema de embalses y humerales. Y luego ya, cuando habla del área de cooperación, incluso ya desaparece cualquier mención a las áreas verdes y parques. Entonces nosotros hemos hecho hincapié en esto y además hemos dicho que se puede mejorar el convenio si incluimos otras áreas específicas igual que las que están, con el mismo nivel de prioridad y de atención.

La propuesta que nos hicieron desde la Secretaría, como tú sabes, fue que esto, en la medida en que había pasado ya una evaluación por la Asesoría Jurídica de la Universidad, no mover comas, firmarlo ahora y poder hacer una adenda. Si eso es posible, que ella entendía que sí, yo solicitaría que se haga la adenda en ese sentido donde se establezcan, además de las áreas ya contempladas, la atención a la biodiversidad en cuanto a la evaluación del estado ecológico de los ecosistemas, a su funcionamiento, a su diversidad biológica, a la atención al deterioro y fragmento de los hábitats; en cuanto al patrimonio cultural, el fomento de estrategias de desarrollo local mediante la gestión del patrimonio, puesto que también hay una cátedra de la UNESCO que se dedica precisamente a esto en la Universidad; al cambio climático y la renovación energética en cuanto, sobre todo, al apoyo a la comunicación ambiental, comunicar la transición energética y climática, y los derechos humanos. Esas cuatro áreas solicitábamos que fueran objeto de una adenda y que se puedan incorporar al convenio, que creo que eso es un planteamiento lógico, sencillo, asumible y que no le veo, creo, bueno, que me parece importante que sean objeto de colaboración. Y con esto termino.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**
hartzeara

Eskerrik asko, Mari Jose. Bada, printzipioz hemen ekarri duguna da marko orokor bat, eta marko horren barruan, nik uste dut, zuk aipatutako gauzak be sartu ahal direla. Dena den, bada, begiratzeko konpromisoa eta bueno, deitu ahal bada, deitzeko. Dena den, nik uste dut marko orokor horren barruan be bai sartu ahal direla horrelako ekintzak edo horrelako akordioak. Besterik ez badago, bozkatuko dugu.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera
bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la
sesión plenaria, de la siguiente manera:

En principio, lo que traemos aquí es un marco general y dentro del mismo creo que se pueden incluir las cosas que has mencionado. De todos modos, tomamos el compromiso de mirarlo y si se pueden añadir pues se añadirán. Yo creo que dentro de ese marco se pueden incluir este tipo de acciones o acuerdos.

Proposamena irakurri eta bozkatu ondoren, Udaltzako, aldeko hogei botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek, EH-Bildu Leioako lau zinegotziek, bilkuran egondako Sozialistas Vascos-Euskal Sozialisten hiru zinegotziek eta Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotziek eta Partido Popular de Leioa zinegotziak emandakoak, **aho batez erabaki du:**

Kontuan hartuta komenigarria eta interesgarria dela lankidetzaren lotura egonkorra garatzeko jarduerak egitea bere eskumenen esparruan, unibertsitate-komunitatearen eta Leioako bizilagunen berezko interesak asebetetzeko asmoz. Lankidetzaren hori, Leioako herria eta Unibertsitatearen artekoa, udalaren bidez ahalbidetuko da hitzamen honen ondorioz.

Leída la propuesta y sometida a votación, el Ayuntamiento Pleno con veinte votos a favor emitidos por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak, por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa, por los tres Concejales de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, presentes en la sesión, por los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak y por el concejal del Partido Popular de Leioa, **ACUERDA por unanimidad:**

Considerando la conveniencia e interés de llevar a cabo actuaciones tendentes a desarrollar vínculos de colaboración estables en el ámbito de sus competencias para procurar la satisfacción de los intereses propios de la comunidad universitaria y de las vecinas y vecinos de Leioa a través de su Ayuntamiento.

Aurreko paragrafoan aipatutako lankidetzak, hitzarmen-proposamen honetan jasotakoa, Leioan, sustapen publikoan zein sozialean, sortzen diren edo etorkizunean sor daitezkeen ekimen guztiak babesteko eta koordinatzeko asmoz gauzatzen da.

Hitzarmen hau Leioako Udalaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen arteko hitzarmenak eta akordioak garatzeko eta onartzeko esparrua da, interes komuneko proiektu eta/edo gai espezifikoen lan egin eta lankidetzan aritzeko. Nolanahi ere, organo eskudunak (alkatetzak edota osoko bilkurak) onartu beharko ditu, arauz esleitutako eskumen-banaketa araberak.

Gainerako Sektore Publikoa osatzen duten agenteekin heburu berdinak lortzeko egiten den jarduketan parte-hartzearen, objetibotasunaren, gardentasunaren eta lankidetzaren printzipioak aintzat hartuta. Horregatik guztiagatik, ordenamendu juridikoan Osoko Bilkurari ezarritako eskumenetan oinarrituta eta, zehazki, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22. artikuluan ezarritakoetan oinarrituta.

LEHENIK.- Leioako Udalaren arteko lankidetzarako esparru-hitzarmenaren zirriborroa onartzea eta hura sinatzea.

BIGARRENIK.- Udalaren Gardentasun-atarian hitzarmena agertaraztea.

**LEIOAKO UDALAREN ETA EUSKAL
HERRIKO UNIBERTSITATEAREN
ARTEKO LANKIDETZA-
HITZARMENA**

Leioan, sinadura elektronikoen egunean.

JARDUN DUTE

Considerado que, la colaboración referida en el párrafo anterior y recogida en la presente propuesta de convenio, se materializa con el ánimo de apoyar y coordinar el conjunto de iniciativas que se producen o se puedan producir en el futuro en Leioa, tanto de promoción pública como social.

Considerando que el presente convenio se define como el marco en base al cual se puedan desarrollar y aprobar diferentes convenios y acuerdos entre el Ayuntamiento de Leioa y la Universidad del País Vasco, con el fin de trabajar y colaborar en proyectos y/o cuestiones específicas de interés común las cuales, en todo caso, serán objeto de aprobación individual por el órgano competente en función del reparto competencial atribuido por normativa.

De conformidad con los principios de participación, objetividad, transparencia y colaboración en la actuación con el resto del Sector Público para el cumplimiento de fines comunes, en base a las atribuciones establecidas al Pleno en el ordenamiento jurídico y en concreto, las establecidas por el artículo 22 de la Ley 7/1985, de 2 abril, reguladora de las Bases del Régimen Local,

PRIMERO.- Aprobar el borrador de convenio marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y la firma de mismo.

SEGUNDO.- Publicar el convenio en el Portal de Transparencia municipal.

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
LEIOA Y LA UNIVERSIDAD DEL
PAÍS VASCO**

En Leioa, a la fecha de la firma electrónica

COMPARECEN

Alde batetik, IBAN RODRIGUEZ ETXEBARRIA jauna, Leioako Udaleko alkatea (helbidea: Elexalde 1, 48940, Leioa, Bizkaia). Haren izenean eta ordezkari gisa jarduten du, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.b) artikuluan xedatutakoaren arabera eta artikulua horretan ezarritako eskuduntzekin bat etorritik. Lege haren 21.1 a), d), q) eta s), eta Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarriaren 9. paragrafoa,

Bestetik, GORKA MORENO MÁRQUEZ jauna, Euskal Herriko Unibertsitateko Bizkaiko Campuseko errektoreordea (helbidea: Sarriena auzoa, z.g., 48940 Leioa, Bizkaia). Halaber, haren izenean eta legezko ordezkari gisa jarduten du, Unibertsitatei buruzko abenduaren 21eko 6/2001 Lege Organikoaren 20. artikuluan xedatutako eskumenen arabera.

Bi aldeek lankidetzaz hitzarmen hau sinatzeko nahikoa lege-gaitasuna daukate.

AZALDU DUTE

Lehenengoa.- Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea (aurrerantzean SPAJL), hitzarmenak arautzen diren VI. kapitulua. Gauzak horrela, 47. artikuluan honela definitzen dira hitzarmenak: "hitzarmenak dira administrazio publikoek, erakunde publikoek eta lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko entitateek eta unibertsitate publikoek beren artean edo zuzenbide pribatuko subjektuekin sinatzen dituzten akordioak. Akordio horiek ondorio juridikoak dituzte, eta xede komun bat lortzeko sinatzen dira". Aztertzen ari garen kasua administrazio publiko baten eta unibertsitate publiko baten arteko hitzarmen bat da.

Bigarrena.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 48. artikulua xedatutakoaren arabera, administrazio publikoek, beren eskumenen barruan, hitzarmenak sinatu ahaliko dituzte zuzenbide publikoko eta pribatuko subjektuekin, baina horrek ez du esan nahi eskumenaren titulartasuna laga denik.

De una parte, **D. IBAN RODRIGUEZ ETXEBARRIA**, Alcalde del Ayuntamiento de Leioa, con domicilio en Elexalde,1, 48940, Leioa, Bizkaia, actuando, en nombre y representación del mismo, en virtud de lo dispuesto en el artículo 21.1.b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y de conformidad con las atribuciones establecidas en el art. 21.1 a), d), q) y s) de aquella Ley y el apartado 9 de la disposición adicional segunda de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público,

De otra parte, **D. GORKA MORENO MÁRQUEZ**, Vicerrector del Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea, con domicilio en el Barrio Sarriena s/n, 48940, Leioa, Bizkaia quien actúa igualmente en su nombre y legal representación de la misma conforme a las atribuciones dispuestas en el artículo 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades.

Reuniendo ambas partes la capacidad legal suficiente para suscribir el presente convenio de colaboración.

EXPONEN

Primero.- Que la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público (en adelante LRJSP), regula los convenios en su Capítulo VI. Así, su artículo 47 define los convenios como "acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes o las universidades públicas entre sí o con sujetos de derecho privado para un fin común, tratándose, en el caso de que nos ocupa de un convenio entre una administración pública y una universidad pública

Segundo.- Que el artículo 48 de la LRJSP dispone que las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, podrán suscribir convenios con sujetos de derecho público y privado, sin que ello pueda suponer cesión de la titularidad de la competencia.

Hirugarrena.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17. artikulua ezarri zuen, eremu materialetan, udalerriek eskumenak izan ditzaketela titulartasun publikoko zerbitzu, ekipamendu, azpiegitura eta instalazioen erabilera antolatzeari nahiz kudeatzeari dagokionez.

Laugarrena.- Hitzarmenak sinatuz hobetu beharko da kudeaketa publikoaren efizientzia, erraztu beharko da bitarteko eta zerbitzu publikoen baterako erabilera, laguntza eman beharko da erabilgarritasun publikoko jarduerak egiteko, eta bete beharko da aurrekontu-egonkortasunerako eta finantza-iraunkortasunerako legeria

Bosgarrena.- Hain zuzen ere, aurreko paragrafoan xedatutakoa bultzatzeko, bi erakundeek honako hau adierazten dute:

- a. Hitzarmen hau sinatzen dutenek, duten izaeraren eta helburuen arabera, funtsezko zeregina dute gizartearen eta ekonomiaren garapenean eta kultura zabaltzeko eta hedatzeko zereginetan, gizartea sustatzen laguntzeko.
- b. Herritarren parte-hartzea sustatzen duten ikaskuntza-espazioak, arautu gabeko esku-hartzeak edo zientzia-dibulgazioa bultzatzea.
- c. Bi erakundeen arteko lankidetzak eta lankidetzak mekanismoak artikulatzea, aurrera egiteko eta gizarteari zerbitzua emateko ahalik eta interes handiena izan dezaten.
- d. Bi erakundeek interesa dutela kultura-, hezkuntza-, gizarte-, kirol-, zientzia- eta ikasketak loturak estutzeko, Leioako herritarren eta unibertsitate-komunitatearen arteko topaketa sustatuz.

Tercero.- Que el artículo 17 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi establece como ámbitos materiales, en los que los municipios pueden ejercer competencias, las de ordenación y gestión del uso de servicios, equipamientos, infraestructuras e instalaciones de titularidad pública.

Cuarto.- Que la suscripción de convenios deberá mejorar la eficiencia de la gestión pública, facilitar la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuir a la realización de actividades de utilidad pública y cumplir con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Quinto.- Precisamente para favorecer lo dispuesto en el párrafo anterior, ambas instituciones exponen:

- a. Que en función de su naturaleza y objetivos, quienes suscriben el presente convenio, están llamados a desempeñar un papel fundamental en el desarrollo social, económico y en las tareas de difusión y extensión cultural para favorecer la promoción de la sociedad.
- b. Que la actividad universitaria, en muchas manifestaciones, se proyecta sobre el territorio de Leioa repercutiendo en la actividad socio-económica de la ciudad.
- c. Que se articulen mecanismos de colaboración y cooperación entre ambas instituciones en el mayor interés para su progreso y servicio a la sociedad.
- d. Que ambas instituciones están interesadas en estrechar los vínculos culturales, educativos, sociales, deportivos, científicos y académicos promoviendo el encuentro entre la población de Leioa y la comunidad universitaria.

Seigarrena.- Hitzarmen bat sinatu duen administrazio publikoarentzat edo haren erakunde publiko edo lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko entitateentzat hitzarmenen ondoriozko gastuekin zerikusia duten jarduketan kudeaketan, justifikazioan eta gainerako jarduketetan, hitzarmen horien arabera konprometitutako funtsekin zerikusia dutenetan ere, aurrekontuak eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian xedatu dena bete beharko da.

Zazpigarrena.- Finantza-konpromisoak barnean hartzen dituzten hitzarmenek finantza-arloan iraunkorrak izan beharko dute, eta sinatzen dutenek ahalmena izan beharko dute hitzarmenaren indarraldian beren gain hartutakoak finantzatzeko. Sinatzaileek finantza-ekarpenak egiteko konpromisoa hartu badute, ekarpen horien zenbatekoa gehenez ere hitzarmena egikaritzearen ondoriozko gastuena izango da. Diru-laguntza bat bideratzen bada, Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta kasuan kasu aplikatu beharreko garapeneko autonomia-erkidegoko araudian aurreikusita dagoena bete beharko da, bai eta udal-araudian jasotakoa ere, batik bat, Diru-laguntzen Plan Estrategikoan eta Diru-laguntzak arautzen dituen udal ordenantzan ezarritakoa.

A priori, ez da adostu bi erakundeen arteko finantza-konpromisorik dokumentu honetan zehaztutako helburuak, proiektuak, programak eta lankidetzaz-ildoak gauzatzeko. Hala badagokio, etorkizunerako hitzartutako banakako ekintza bakoitzak, hitzarmen honen hirugarren apartatuan aurreikusitako baldintzetan, bi alderdiek adostutako konpromiso ekonomikoak zehaztuko ditu, betiere alde aurretik aurrekontua izanez gero.

Sexto.- Que la gestión, justificación y resto de actuaciones relacionadas con los gastos derivados de los convenios que incluyan compromisos financieros para la Administración Pública o cualquiera de sus organismos públicos o entidades de derecho público vinculados o dependientes que lo suscriban, así como con los fondos comprometidos en virtud de dichos convenios, se ajustarán a lo dispuesto en la normativa reguladora de la materia presupuestos y subvenciones, entre otras.

Séptimo.- Los convenios que incluyan compromisos financieros deberán ser financieramente sostenibles, debiendo quienes los suscriban tener capacidad para financiar los asumidos durante la vigencia del convenio. Las aportaciones financieras que se comprometan a realizar los firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. En el caso de que se instrumente, una subvención deberá cumplir con lo previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la normativa autonómica de desarrollo que, en su caso, resulte aplicable, así como lo recogido en la normativa municipal, destacando el Plan Estratégico de Subvenciones y la Ordenanza municipal reguladora de la Subvenciones.

A priori, no se acuerda ningún compromiso financiero entre ambas instituciones para llevar a cabo los objetivos, proyectos, programas y líneas de cooperación definidas en el presente documento. En su caso, cada acción individual convenida a futuro en los términos previsto en el apartado tercero del presente convenio determinarán los compromisos económicos acordados por ambas partes, siempre sujetos a previa disponibilidad presupuestaria.

Zortzigarrena.- Hitzarmen honi dagokion Araubide juridikoa da: Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legean horri buruz jasotako araudia aplikatu behar da, bai eta Tokiko Entitateen Ondasunei buruzko Araudia onetsi duen ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea, besteak beste.

Bederatzigarrena.- Hitzarmena egiteko, aldeek ados daudela adierazi beharko dute.

ADOSTU DUTE:

LEHENENGOA.- HELBURUA

Lankidetzaz-lotura egonkorra garatzeko ezarri da akordio hau, unibertsitate-komunitatearen eta Leioako bizilagunen berezko interesak asebetetzeko. Lankidetzaz hori hainbat alderdi espezifiktan gauzatu ahal izango da, hurrengo klausuletan adierazitakoaren arabera.

Hori guztia, etorkizunean Leioan egin daitezkeen edo egingo diren ekimen guztiak babesteko eta koordinatzeko asmoz, publikoki zein sozialki sustatzen direnak

BIGARRENA.- LANKIDETZA MOTAK

Bi erakundeen arteko lankidetzak honako hau jaso ahal izango du:

1. Herritarren parte-hartzea sustatzen duten ikaskuntza-espazioak, arautu gabeko esku-hartzeak edo zientzia-dibulgazioa bultzatzea.
2. Hiriko eta unibertsitateko garraio publikoa batera aztertzea eta planifikatzea, eta hiriguneen arteko garraio eraginkorra sustatzea.
3. Leioako parkeak eta berdeguneak erabiltzeko, egokitzeko eta diseinatzeko programak ezartzea, campusaren erabiltzaileen edo, oro har, herritarren mesedetan
4. Campusaren ondoko hiri-espazioen

Octavo.- El régimen jurídico aplicable al presente convenio está compuesto, entre otras, por la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, Ley 33/2003, de Patrimonio de las Administraciones Públicas así como en el Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales y la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Noveno.- El convenio se perfeccionará por la prestación del consentimiento de las partes.

ACUERDAN:

PRIMERO.- OBJETO

Este acuerdo se establece para desarrollar vínculos de colaboración estables en el ámbito de sus competencias para procurar la satisfacción de los intereses propios de la comunidad universitaria y de las vecinas y vecinos de Leioa. Dicha colaboración se podrá materializar en diferentes aspectos específicos de acuerdo con lo expresado en las siguientes cláusulas.

Todo ello, desde el ánimo de apoyar y coordinar el conjunto de iniciativas que se producen o se puedan producir en el futuro en Leioa, tanto de promoción pública como social.

SEGUNDO.- TIPOS DE COOPERACIÓN

La cooperación entre ambas instituciones podrá incluir lo siguiente:

1. Impulsar espacios de aprendizaje, así como de intervenciones no reguladas o de divulgación científica que fomenten la participación ciudadana.
2. Analizar y planificar de manera conjunta el transporte público urbano y universitario, y potenciar un transporte eficiente entre los distintos núcleos urbanos.
3. Establecer programas para la utilización, acondicionamiento y diseño de los parques y zonas verdes del municipio en beneficio de las personas usuarias del campus o de la ciudadanía en general.
4. Coordinación en la programación

programazioa koordinatzea, gizarte- eta unibertsitate-errentagarritasuneko irizpideak sustatzeko.

5. Ostatu-, aisialdi- eta laguntza-beharrei erantzungo dieten zerbitzuak sortzeko akordioak ezartzea. Turismo Mahaia?
6. Kultura ekintzailea sustatuko duten lankidetzak sustatzea, mintegietan (edo udalerrian bertan) kokatutako enpresek parte har dezaten.
7. Unibertsitate-campusen zein hirigunean berdintasun-politikak sustatzeko jarduerak batera antolatzea.
8. Unibertsitateko campusen zein herrigunean euskararen erabilera sustatzeko jarduerak batera antolatzea.
9. Leioako Udalaren eta UPV/EHUren arteko lankidetzak, interes orokorreko, gizarte, kirol, musikako edo kulturako programazioak garatzeko, eta udalerrian edo unibertsitate-campusen egiten diren jardueren sustapen eta hedapen artistikoa egiteko.
10. Bi erakundeen arteko lankidetzak, Leioako udalerrientzat interesgarriak diren azterlanak egiteko edo proiektuak lortzeko, bi erakundeek eskura dituzten baliabideak erabiliz.
11. Erakundeen kultura balioesteko eta adimen kolektibo bultzatzeko elkarlanean aritzea.
12. Lurraldearen garapen iraunkorra sustatzeko eta bultzatzeko proiektuak batera garatzea, hainbat ardatz estrategikoren inguruan: berrikuntza, lehiakortasuna, kudeaketa aurreratua eta kanpo-proiektzioa

Nolanahi ere, Udalaren eta EHUren harremanak zuzenean bideratuko dira Alkatetzarekin eta hitzarmena sinatzen duen pertsonarekin, hurrenez hurren, edo haiek eskuordetzen dituzten pertsonekin

de los espacios urbanos colindantes al Campus para fomentar criterios de rentabilidad social y universitaria.

5. Establecimiento de acuerdos para la creación de servicios que cubran las necesidades de alojamiento, ocio y auxiliares.
6. Promover la realización de acciones de colaboración que fomenten la cultura emprendedora en las que participen las empresas ubicadas en los viveros (o en el propio término municipal).
7. Organización conjunta de actividades para promover las políticas de igualdad tanto en el campus universitario como en el núcleo urbano.
8. Organización conjunta de actividades para promover la utilización del euskara tanto en el campus universitario como en el núcleo urbano.
9. Colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y la UPV/EHU en el desarrollo de programaciones de interés general, sociales, deportivas, musicales o culturales y en la promoción y difusión artística de actividades que se lleven a cabo en el municipio o en el campus universitario.
10. Colaboración entre las dos entidades para la elaboración de estudios o la consecución de proyectos de interés para el municipio de Leioa utilizando los recursos disponibles por ambas instituciones.
11. Colaborar al objeto de poner en valor la cultura institucional y favorecer la inteligencia colectiva.
12. Desarrollo conjunto de proyectos de promoción e impulso del desarrollo sostenible del territorio en torno a diferentes ejes estratégicos: innovación, competitividad, gestión avanzada y proyección exterior.

En todo caso, las relaciones del Ayuntamiento y la UPV/EHU se canalizarán directamente con la Alcaldía y por quien suscribe el convenio, respectivamente, o personas en quien

HIRUGARRENA.- PROGRAMA ETA/EDO PROIEKTU ESPEZIFIKOAK:

Esparru-hitzarmen honetan oinarrিতා garatzen diren programa, jarduera edo proiektu espezifikoak UPV/EHUren eta Leioako Udalaren arteko hitzarmen edo akordio espezifikoaren bidez ezarriko dira, eta beti aipatu beharko da. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49. artikuluan aurreikusitako edukia jaso beharko dute hitzarmen horiek.

Esparru-hitzarmenaren babesean bi erakundeen artean abian jarritako ekintzen urteko memoria bateratua egin, ebaluatu eta jarraipena egiteko, berariazko akordio edo hitzarmen bakoitzari buruzko fitxa bat bete beharko da, gutxienez honako informazio honekin:

- Programaren/proiektuaren jatorria, izaera eta deskribapena.
- Abian jartzearekin lotu nahi diren helburuak/helburuak.
- Udaleko eta UPV/EHUko arduradunen identifikazioa, bai eta gainerako erakunde parte-hartzaileena ere, halakorik balego.
- Parte hartzen duten pertsonen/erakundeen identifikazioa.
- Alderdi bakoitzak lotu nahi den helburua betetzeko hartutako konpromisoak.
- Alde bakoitzak programa/proiektuaren esku jarritako bitartekoak: know how, titulartasun propioko espazioak, datu-baseetarako sarbidea, era askotako azterlanak eta/edo dokumentazioa. Ekintzarekin lotutako gastuak estaltzeko aurreikusitako finantza-baliabideak identifikatzea, halakorik balego.
- Dagokion programa edo proiektua abian jarrita lortutako ikaskuntza planifikatzeko, koordinatzeko, jarraipena egiteko, kontrolatzeko, ebaluatzeko eta dokumentatzeko metodologia.
- Hitzarmenaren indarraldia.

deleguen.

TERCERO.- PROGRAMAS Y/O PROYECTOS ESPECÍFICOS:

Los programas, actividades o proyectos específicos que se desarrollen sobre la base de este convenio marco se establecerán mediante convenios o acuerdos específicos entre la UPV/EHU y el Ayuntamiento de Leioa debiendo hacer en todo caso referencia al mismo. Estos convenios deberán incluir el contenido previsto en el artículo 49 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

A los efectos de seguimiento, evaluación y elaboración de una memoria anual conjunta de las acciones puestas en marcha entre ambas instituciones al amparo del convenio marco, en relación con cada acuerdo/convenio específico se deberá cumplimentar una ficha que contenga, al menos, la siguiente información:

- Origen, naturaleza y descripción del programa/proyecto.
- Fines/objetivos que se pretenden con la puesta en marcha del mismo.
- Identificación de las personas responsables por parte del Ayuntamiento y de la UPV/EHU, así como del resto de entidades participantes, si las hubiera.
- Identificación de las personas/entidades participantes.
- Compromisos adquiridos por cada una de las partes para llevar a cabo el fin pretendido.
- Medios puestos a disposición del programa/proyecto por cada una de las partes: know how, espacios de titularidad propia, acceso a bases de datos, estudios y/o documentación de diversa índole. Identificación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con la acción, si los hubiera.
- Metodología para la planificación, coordinación, seguimiento, control, evaluación y documentación del aprendizaje obtenido con la puesta en marcha del programa o proyecto en cuestión.
- Período de vigencia del convenio.
- La extinción por causas distintas a la de la expiración del periodo de vigencia.

- Indarraldia amaitzeaz bestelako arrazoiengatik azkentzea.

Erakunde bakoitzaren ordezkariak onartu behar dituzte hitzarmen edo akordio espezifikoak, arlo horretako araudia aplikatuz horietako bakoitzean ezarritako prozedurari jarraiki.

LAUGARRENA.- LANKIDETZA ARLOAK

Lankidetzaren Leioako herritarrentzat eta unibertsitate-komunitatearentzat interes berdinekoak diren arloetan garatuko da. Arlo horietan sartzen dira hezkuntza, kirola, garraio publikoa, ingurune unibertsitarioaren egokitzapena eta definizioa, zerbitzuak ematea, kultur programazioa, euskararen erabilera eta kultura ekintzailea sustatzea.

Arlo horietan, alderdi sinatzaileek egokitzat jotzen dituzten programak, proiektuak eta jarduerak planifikatu eta egin ahal izango dira, bakoitzak bere eskumenen esparruan, eta berariaz definituta geratuko dira dagokion hitzarmen edo akordio espezifikoan.

BOSGARRENA.- JABETZA INTELEKTUALA ETA INDUSTRIA BALIATZEKO MODUA

Akordio honen bidez batera egindako jardueren ondoriozko informazio guztia bi alderdien eskura egongo da, beste araurik ezartzen ez bada.

Garatu daitezkeen patenteak asmatzaile bakoitzaren eta bere erakundearen artean patenteei buruz dauden arau eta legeen mende egongo dira. Patenteak erabiltzeari buruz ezarritako akordioek asmatzailekide guztien baimena izan beharko dute.

SEIGARRENA.- HIRUGARRENEAN PARTE-HARTZEA

Hitzarmen honen xede den lankidetzaren UPV/EHUren edo Leioako Udalaren eta hirugarrenean arteko kontratu edo beken bidez finantzatzen bada, kontratu eta beka horiek kasuan kasuko erakundeek bakarrik erabili ahal izango dituztela ulertu beharko da. Hala ere, horrek ez du baztertzen hirugarrenekin akordioak egiteko aukera, bi erakundeak barne hartuta.

Los convenios o acuerdos específicos deben ser aprobados por los correspondientes representantes de cada institución conforme al procedimiento establecido en cada una de ellas en aplicación de la normativa reguladora de la materia.

CUARTO.- ÁREAS DE COOPERACIÓN

La cooperación se desarrollará dentro de aquéllas áreas que sean de interés común para la ciudadanía de Leioa y la comunidad universitaria. Dichas áreas incluirían educación, deporte, transporte público, adecuación y definición del entorno universitario, prestación de servicios, programación cultural, utilización del euskara y fomento de la cultura emprendedora.

En las citadas áreas podrán planificarse y realizarse cuantos programas, proyectos y actividades consideren las partes firmantes dentro del ámbito de sus respectivas competencias y quedarán definidas específicamente en el convenio o acuerdo específico correspondiente.

QUINTO.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a la disposición de ambas partes a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes existentes entre cada inventor y su Institución. Acuerdos establecidos sobre el uso de las patentes deberán tener consentimiento de todos los co-inventores.

SEXTO.- PARTICIPACIÓN DE TERCEROS

En los casos en los que la colaboración objeto de este acuerdo sea financiada a través de contratos o becas existentes entre, o bien la UPV/EHU o bien el Ayuntamiento de Leioa y terceros, deberá entenderse que dichos contratos y becas podrán ser utilizados sólo por las instituciones en cuestión. Ello no excluye, sin embargo, la posibilidad de acuerdos con terceros que incluyan a ambas

ZAZPIGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA

Bi erakundeek konpromisoa hartzen dute esparru-hitzarmen honen xede den lankidetzanabarmenezko, bai eta hitzarmen honen babesean sinatzen diren hitzarmen espezifiko guztien ere. Ondorio horietarako, lankidetzakordio honen ondorioz sortutako ezagutza hedatzeko eta ustiatzeko argitalpen edo ekintza guztietan, berariaz adierazi beharko da UPV/EHUren eta/edo Leioako Udalaren parte-hartzea, eta antzeko adierazgarritasun edo tamaina-ezaugarriak dituen unibertsitate eta udal-irudia ikusten dela bermatu beharko da, bidezkoak diren beste batzuk alde batera utzi gabe.

ZORTZIGARRENA.- KOORDINAZIOA- JARRAIPEN BATZORDEA.

Alderdien arteko lankidetzaren eta Akordio/Hitzarmen Espezifikoaren garapena, jarraipena, betetzea eta ebaluazioa errazteko, Jarraipen Batzorde bat eratu da, UPV/EHUko bi ordezkari eta Leioako Udaleko beste bi ordezkari osatua.

Jarraipen Batzorde honi, besteak beste, honako eginkizun hauek dagozkie:

- Interes komuneko gaietan lankidetzarako aukerak sustatzea, eta akordio/hitzarmen espezifikoetan formalizatzea, esparru-hitzarmen honetan aurreikusitako lankidetzamodalitateen barruan.
- Akordio/Hitzarmen Espezifikoak UPV/EHUko eta Leioako Udaleko organo eskudunei helaraztea, onar eta sinatzea.
- Akordio/Hitzarmen espezifikoaren eta esparru-akordio honen interpretazioan eta betearazpenean sor daitezkeen zalantza guztiak argitzea eta erabakitzea.
- Sinatzen eta gauzatzen diren akordio/hitzarmen espezifikoaren jarraipena eta azken ebaluazioa egitea. Batzorde horrek aldizkako bilerak egingo ditu, hala dagokionean, baina urtero bilera bat egingo du hitzarmen

instituciones.

SEPTIMO.- DIFUSIÓN DE LA COLABORACIÓN.

Ambas entidades se comprometen a destacar la colaboración objeto del presente Convenio Marco, así como los de cuantos Convenios Específicos se suscriban al amparo de éste. A tales efectos, en todas las publicaciones u actos de difusión y explotación del conocimiento generado fruto de este Acuerdo de Colaboración se deberá dejar expresa constancia de la participación de la UPV/EHU y/o del Ayuntamiento de Leioa y deberá garantizarse la visibilidad de la imagen universitaria y municipal con similares características de representatividad o tamaño, sin perjuicio de otras que procedan.

OCTAVO.- COORDINACIÓN- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

Para facilitar la colaboración entre las Partes y el desarrollo de Acuerdos/Convenios Específicos, su seguimiento, cumplimiento y evaluación, se constituye una Comisión de Seguimiento integrada por dos representantes de la UPV/EHU y otros dos representantes del Ayuntamiento de Leioa.

A esta Comisión de Seguimiento le corresponderán, entre otras, las siguientes funciones:

- Promover posibilidades de colaboración en cuestiones de interés común que se formalizará en Acuerdos/Convenios Específicos dentro de las modalidades de colaboración previstas en este Convenio Marco.
- Elevar los Acuerdos/Convenios Específicos a los órganos competentes de la UPV/EHU y del Ayuntamiento de Leioa para su aprobación y suscripción.
- Aclarar y decidir cuantas dudas puedan plantearse en la interpretación y ejecución de los Acuerdos/Convenios Específicos y el presente Acuerdo Marco.
- Realizar el seguimiento y evaluación final de los Acuerdos/Convenios Específicos que se suscriban y lleven a cabo. Dicha comisión realizará reuniones periódicas,

hau nola gauzatzten den baloratzeko.

cuando proceda, si bien realizará una reunión anual para realizar una valoración de la ejecución del presente Convenio.

**BEDERATZIGARRENA.- ONDORIOAK.
INDARREAN JARTZEA ETA
ONDORIOAK.**

Hitzarmen honek azken sinatzaileak sinatzen duen egunetik aurrera izango ditu ondorioak, eta lau urteko indarraldia izango du.

Bi aldeetako edozein erakundek du esparru-hitzarmen hau deuseztatzeko askatasuna. Horretarako:

- I. Beste erakundeari idatziz jakinaraziko dio, gutxienez 6 hilabete lehenago, asmoa eta data, aldatutzat edo amaitutzat emateko.
- II. 30 egun ezarriko dira beste alderdiari erantzuteko. Epe hori igarotakoan, bi alderdiak ados daudela ulertuko da, eta proposamena onartuko da.
- III. Hutsalketa ez da zigortuko.
- IV. Esparru-hitzarmen hau deuseztatzen bada, alderdietako bat ere ez da erantzule izango bestearen aurrean sor daitezkeen galera ekonomikoen edo bestelakoen aurrean.
- V. Akordio hau deuseztatzeak berarekin ekarriko du izenpetu daitezkeen akordio/hitzarmen espezifikoak deuseztatzea; hala ere, ez die eragingo deuseztatzen diren unean egiten ari ziren jarduerari, horiek amaitu arte.

Bi alderdien erakundeen ordezkariak dokumentu hau adostu eta sinatu dute klausula guztiak onartuz.

NOVENO.- EFECTOS. ENTRADA EN VIGOR Y DURACIÓN.

El presente Convenio surtirá efectos el día que firme el último signatario y tendrá una vigencia de cuatro años.

Cualquiera de las instituciones de ambas partes es libre de rescindir el presente Convenio Marco. Para ello:

- I. Notificará a la otra institución, por escrito con al menos 6 meses de antelación, tanto la intención como la fecha en que se desee darlo por modificado o concluido.
- II. Se establecerán 30 días para dar respuesta a la otra parte. Cursado ese tiempo se entenderá que ambas partes están de acuerdo y se aceptará la proposición.
- III. La rescisión no estará penalizada.
- IV. Si este Convenio Marco quedase rescindido, ninguna de las partes será responsable ante la otra por las pérdidas económicas o de otro tipo que pudieran surgir.
- V. La rescisión del presente Acuerdo traerá consigo la rescisión de los Acuerdos/Convenios Específicos que pudieran ser suscritos; sin embargo, no afectará a las actividades que ya se vinieran realizando en el momento de ser rescindido hasta la finalización de las mismas.

Los representantes de las instituciones de ambas partes firman, convienen y suscriben el presente documento aceptando la totalidad de sus cláusulas.

4.

Udal talde politiko guztiak sinatu duten transakzio-zuzenketa EH Bildu Leioak Bizkaiko Pentsiodunen Mugimenduari buruz aurkeztutako mozioari, banketxeetako

Enmienda transaccional (firmada por todos los grupos políticos municipales) a la presentada por EH-Bildu Leioa sobre el Movimiento de Pensionistas de Bizkaia en torno a la necesidad

erabiltzaileei arreta eta tratu duina emateko beharrari buruzkoa. **de atención y trato digno a las personas usuarios de las entidades bancarias.**

Servicios Sociales.

Número: 2022/1364V.

Aztergaien zerrendan sartutako gaia irakurri ostean, Udaleko talde desberdinek esku hartu dute

Leído el asunto incluido en el orden del día, intervinieron los diferentes grupos municipales

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak Udal Taldeko M^a Dolores Lozano Muñoz andrearen esku hartzea

Intervención de **D^a M^a Dolores Lozano Muñoz del Grupo Municipal Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak**

Nosotros vamos a votar a favor de esta moción a documento de mínimos, como ya expusimos en la Comisión, porque es necesario y urgente empezar a tener en cuenta de nuevo a la gran mayoría de la ciudadanía que son quienes sufren mayoritariamente este tipo de situaciones.

Vamos a recordar algunos detalles expuestos en la moción de los pensionistas porque la liquidación, la absorción, la transformación de las cajas de ahorros en bancos privados ha producido un grave detrimento en la prestación del servicio público y de la atención a la ciudadanía, sobre todo a las personas mayores y a las personas que tienen diversas dificultades. Entre otros motivos que preocupan a este colectivo, el colectivo de los pensionistas, figuran: las cláusulas abusivas que a lo largo de los últimos años nos han venido aplicando a todos los usuarios y usuarias; la necesidad que ha existido de rescatar con dinero público; la informatización y la digitalización, generando la necesidad del uso de tarjeta de crédito o de tarjeta de débito, con las comisiones que nos aplican a todos; la eliminación progresiva de la atención presencial; la reducción de oficinas bancarias, e igualmente la reducción de horarios que nos han venido aplicando también a todos y a todas, no solo al colectivo de los más vulnerables y de los pensionistas. Hemos pasado de cobrar por tener una cuenta a tener que pagar por tenerla y son este colectivo, el de los pensionistas, y aquellos que son más vulnerables, de nuevo, quienes están sufriendo más esta situación, así como aquellos que tienen menos, que son a quienes más les ha cobrado la banca.

Por todas estas razones, tanto los pensionistas como nosotros creemos que es necesario plantearse, pensar de nuevo en una banca pública real, recuperar una actividad ética donde se evite el perjuicio a la ciudadanía en general y, sobre todo, a las personas más desprotegidas y de mayor edad. El Instituto de Crédito Oficial (ICO), por ejemplo, es lo más parecido, pero es para colectivos muy muy concretos —autónomos, empresas, entidades públicas o entidades privadas— y siempre se quedan fuera las personas físicas. Por todo esto es por lo que ellos quieren exponer en este Pleno su petición sobre la necesidad de una banca pública, que no hemos visto en el texto. Este documento que hoy firmamos todos los grupos políticos representados en este Ayuntamiento supone un pequeño paso hacia adelante, aunque aún nos quedan cosas en el tintero, y esperamos que se tome nota donde corresponda de las peticiones de toda la ciudadanía y de este colectivo concretamente en especial, y se reviertan parte de los beneficios que obtiene la banca sobre los ciudadanos y ciudadanas en diferentes formas recuperando la función que nunca debieron perder. Gracias.

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak Udal Taldeko Juan Carlos Martínez Llamazares jaunaren esku hartzea

Intervención de **D. Juan Carlos Martínez Llamazares del Grupo Municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak**

Sí, un poco lo que comenté en la Comisión. Ya expuse que me parecía que podía haber diferentes textos, que todos estaban bien, seguro, y que cada uno poniéndole un matiz en un tema o en un aspecto u otro, pero que en cualquier caso me parecía que sobre todo lo que quería poner en valor, más allá de que ratifico algunas cosas que ha comentado Loli —no puedo estar de acuerdo con todas, pero con algunas sí—, que en cualquier caso se trataba de encontrar un común denominador.

Si os dais cuenta, además el documento primero, más allá de la reivindicación, muy justa, de los pensionistas, si os dais cuenta además el documento habla de personas mayores y personas con dificultades especiales. Realmente ni siquiera se ciñe solo a personas pensionistas, sino a unos colectivos, digamos, cuantitativa y

cualitativamente más amplios. Entonces, por tanto, partiendo de que efectivamente es una reivindicación del grupo de pensionistas, en este caso este documento tiene la virtualidad de ampliar el espectro subjetivo a otro tipo de colectivos que no tiene por qué ser pensionistas, pero que realmente también tienen una dificultad para poder operar en banca con todas las pegas que nos ponen a todos, pensionistas y no pensionistas, en el día a día y un estrechamiento de los canales de comunicación y de relación con las entidades financieras. Entonces esto por una parte me parecía importante, que se ampliaba el espectro.

Si os dais cuenta, también el propio documento, para visualizar el carácter general, habla incluso de situaciones que aquí no se dan; zonas rurales, habla, por ejemplo, de garantizar la frecuencia de autobuses, que aquí no se da. Quiero decir que yo creo que tiene la garantía, la virtualidad de que realmente está conteniendo o recogiendo muchísimas situaciones que no solamente se dan en Leioa. Entonces esa, para mí, es la virtualidad, que es capaz, incluso, de abordar situaciones del ámbito rural o, como sabéis, que se tenga que desplazar un autobús con un cajero a un municipio para poder operar. Entonces esa es la ventaja que creo que tiene este documento, además de suponer un contenido de mínimos.

Y yo creo que aquí, vuelvo a repetir, no es muy frecuente la unanimidad en este tipo de documentos y me parece que primero es de agradecer, en este caso al Grupo EH-Bildu, que haya sido permeable a la hora de retirar su moción y poder hacer factible esta y luego, lógicamente, al resto de grupos que lo han hecho posible, bueno, pudiendo pactar un documento global creo que muy interesante y que además incluso a nivel local nos exige una serie de actuaciones en el área de Promoción Económica y Empleo, pero yo supongo que el colectivo de comerciantes lo hará de muy buen gusto porque creo que al final redunda en beneficio de toda la ciudadanía. Y, por tanto, me gustaría que este tipo de documentos se repitieran más a menudo y que pudiéramos disponer de un común denominador más allá de los matices que cada grupo tiene al respecto, pero un común denominador sobre todo por dar a la ciudadanía esa imagen de unidad y de que todos vamos a una al menos en lo fundamental, luego ya cada uno matizará, pero es verdad que me parece que en ese sentido, no voy a entrar en la banca pública o no, creo que igual no es el momento, pero por lo menos quiero poner en valor eso, por lo menos el mínimo común denominador que ha habido y felicitarnos todos. Gracias.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Jokin Ugarte Egurrola Intervención de **D. Jokin Ugarte Egurrola**
Ugarte Egurrola jaunaren esku hartzea **del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bueno, no voy a leer el contenido de la moción, que ya está bastante trabajada, sino de la misma pregunta que hice en Comisión sobre la duda que tenemos ahora de cómo se va a trabajar esta moción. No se supo responder en Comisión, y la pregunta es cómo se hace llegar esta moción a las entidades bancarias, porque está bien que la pongamos en Leioa Zabalik y en nuestras redes sociales, pero ¿cómo se hace llegar a las entidades bancarias?

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez**
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko
hartzea **Abertzaleak.**

Bueno, yo supongo que se hará llegar como viene indicado en la propia declaración. Entonces se hará llegar igual que cuando se cita al Gobierno Vasco, al Gobierno central y demás, será de la misma manera. Entonces cuando se informe se os comunicará.

Para mí sí que son importantes dos cosas. Una de ellas es que se den pasos hacia adelante para, sobre todo, mejorar aquella situación de personas más vulnerables. Entiendo que, además, es mejor dar pasos, aunque sean pequeñitos, hacia adelante que no dar ningún paso, entonces por eso yo creo que debemos estar contentos. Y, por otro lado, también contento de que una iniciativa como ésta, que puede tener tantas aristas, que puede tener tantas perspectivas como partidos o como pensamientos diferentes puede haber en esta Corporación, pues bueno, que hayamos conseguido tener ese común denominador para, sin dejar de dar pasos hacia adelante, sumar y ceder todos por todos los lados para conseguir un texto en el cual estemos todos cómodos. Entonces, bueno, agradecer a los diferentes partidos políticos que conformáis esta Corporación, y sobre todo, bueno, señalar que, sin duda, este creo que es el camino bueno para ir mejorando las cosas; a veces más lento de lo que nos gustaría, pero siempre avanzando.

Proposamena irakurri eta bozkatu ondoren, Leída la propuesta y sometida a votación, Udalbatzak, aldeko hogen botorekin, Euzko Ayuntamiento Pleno con veinte votos a favor emitido

Abertzaleen bederatzi zinegotziek, EH-Bildu Leioako lau zinegotziek, bilkuran egondako Socialistas Vascos-Euskal Sozialisten hiru zinegotziek eta Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotziek eta Partido Popular de Leioa zinegotziak emandakoak, **aho batez erabaki du:**

Behean sinatzen duten udal talde politikoek, Bizkaiko Pentsiodunen Mugimenduak banka lagunkoiaren inguruan aurkeztutako mozioari dagokionez, Udal Araudi Organikoaren 45.6 artikulua erabaztean, honako erabaki hau hartu dute:

ZUZENKETA TRANSAKZIONALA

1.- Leioako Udalak adierazi du herritar guztiek izan behar dutela finantza-zerbitzuetarako sarbidea, eta ezin dela egon irisgarritasuna eta aurrez aurreko arreta zailtzen edo eragozten duen arrazoirik, arreta berezia jarriz adinekoei eta zailtasun bereziak izan ditzaketenei.

2.- Leioako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatu dio finantza-erakundeekin hitz egin dezala, herritarrak oro har finantzen arloaren barnean sartzen direla bermatzeko neurri berriak abian jartzeko, arreta berezia jarriz adinekoei eta zailtasun bereziak izan ditzaketen pertsonen kolektiboari.

3.- Leioako Udalak finantza-erakundeei eskatu die, elkarrizketa eta azterketa prozesu honetan, finantza-erakunde horiek konpromiso hauek har ditzaten:

- Kolektibo horien (hau da, adinekoei eta zailtasun bereziak izan ditzaketenen) premia bereziak kontuan hartzea, eta aipatutako kolektiboek administrazio publiko honetan egiten dituzten izapideetan izan ditzaketen arazoak aztertzea, eta kontuan izan dituzten premia bereziak zerbitzuak ematerakoan.

por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak, por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa, por los tres Concejales de Socialistas Vascos-Euskal Sozialista presentes en la sesión, por los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQU Berdeak y por el concejal del Partido Popular de Leioa, **ACUERDA por unanimidad:**

Los grupos políticos municipales abajo firmantes, en relación a la moción del Movimiento de Pensionistas de Bizkaia, en torno a la banca amigable, presentada por el grupo municipal de Bildu, al amparo del artículo 45.6 del Reglamento Orgánico Municipal, adoptan la siguiente,

ENMIENDA TRANSACCIONAL

1.- El Ayuntamiento de Leioa manifiesta que toda la ciudadanía debe poder disponer de acceso a los servicios financieros, sin que puedan existir motivos que dificulten o impidan la accesibilidad y la atención de una forma presencial, con especial atención a las personas mayores y aquellas que puedan tener dificultades especiales.

2.- El Ayuntamiento de Leioa insta al Gobierno Vasco a que dialogue con las instituciones financieras para poner en marcha nuevas medidas que garanticen la inclusión financiera de la ciudadanía en general, y con especial atención a este colectivo de personas mayores y aquellas que puedan tener dificultades especiales,

3.- El Ayuntamiento de Leioa insta a las instituciones financieras para que, en este proceso de diálogo y análisis, estas instituciones financieras se comprometan a:

- Tener en cuenta las necesidades especiales de estos colectivos (i.e. personas mayores y aquellas que puedan tener dificultades especiales) y revisar las dificultades que los citados colectivos puedan tener en los trámites que realizan en esta administración pública y a tener en cuenta sus necesidades especiales en la prestación de los servicios.

- Herritarrak oro har finantzen arloean barnean sartzen direla bermatzeko neurri berriak abian jartzea, arreta berezia jarritz adinekoren eta zailtasun bereziak izan ditzaketen pertsonen kolektiboari, eta bereziki ondokoei erreparatuz:
- Kolektibo horri arreta hurbila eta azkarra ematea, kolektibo horri arreta ematea lehenetsiz, arreta pertsonalizatuagoa emanez, eta telefono bidezko arreta ere indartuz.
- Kutxaren ordutegia zabaltzea, bezeroen kontu korronteetan diru-sarrerak edo diru-ateratzeak egiteko ordu-murrizketak edo zenbatekoak saihesteko. Zerbitzu horiek oinarritzko kutxa-zerbitzuaren barruan daude, eta zerbitzu hori emateak ez du esan nahi komisioak kobratu behar direnik, Espainiako Bankuaren jardunbide egokien irizpideari jarraikiz; izan ere, irizpide horren arabera, erakundeek bezeroen eskura jarri behar dute, gutxienez, doako bitarteko bat, irisgarria eta segurua, beren kontutik eskudirua atera ahal izateko, kontuan hartuta kolektibo bakoitzaren inguruabar bereziak.
- Kutxazain automatikoak dauden aztertu eta horiek bermatzea biztanle kopuruari erreparatuta, eta bulegorik ez dagoenean, bankuek eraikin publiko eta irisgarrietan jarri eta artatu ditzatela.
- Aztertzea, Eusko Jaurlaritzarekin eta Finantzen Euskal Institutuarekin batera, udalerrri horietan eta banku-bulegorik ez dagoen landa-eremuetan, kutxazain automatikoak jartzeko laguntza neurriak.
- Banku-bulegorik eta kutxazain automatikorik ez dagoen eremuetan, eskudirua sartu edo ateratzeko ohiko banku-zerbitzuak ematen dituzten autobusen edo bulego mugikorren maiztasun erregular eta egonkorra bermatzea.
- Poner en marcha nuevas medidas que garanticen la inclusión financiera de la ciudadanía en general y con especial atención a este colectivo de personas mayores y aquellas que puedan tener dificultades especiales; y, en particular a:
- Facilitar a este colectivo una atención cercana y rápida, priorizando la atención a este colectivo, dotándoles de una atención más personalizada y reforzando también la atención telefónica.
- Ampliar el horario de caja para evitar restricciones horarias o de importe para la realización de ingresos o reintegros en las cuentas corrientes de las y los clientes, servicios incluidos dentro del servicio de caja básico sin que esto suponga el cobro de comisiones atendiendo al criterio de buenas prácticas del Banco de España, según el cual las entidades deben poner a disposición de sus clientes al menos un medio gratuito, accesible y seguro, teniendo en cuenta las circunstancias particulares de cada colectivo para que puedan disponer de efectivo de su cuenta.
- Estudiar y garantizar la existencia de cajeros automáticos atendiendo al número de habitantes que, en ausencia de oficinas, se instalen y atiendan por los bancos en edificios públicos y accesibles.
- Analizar, junto con el Gobierno Vasco y desde el Instituto Vasco de Finanzas, medidas de apoyo para la instalación de cajeros automáticos en estos municipios y en las zonas rurales donde no se cuente con presencia de oficinas bancarias.
- Garantizar una frecuencia regular y estable para los autobuses u oficinas móviles que prestan los servicios bancarios habituales de ingresos y retirada de efectivo en zonas donde no existen oficinas bancarias ni cajeros automáticos

- Kolektibo horrentzat bereziki eskaintzen dituzten zerbitzuak edo produktuak lortzeko sistema digitalak edo makinak erabili behar izatea gutxitu, eta, horretarako, gaitasun digitalak eskuratzeko kanpaina bat bizkortzea eta bultzatzea, behar diren ezagutzak eta tresnak ez izateagatik oinarrizko zerbitzuak eskuratu ezin dituzten pertsonek bazterkeria hori jasan ez dezaten, eta banku lagunkoia lortzeko prestakuntza-ekintzak indartzea.
- 2021eko uztailaren 21ean sinatutako bankaren konpromiso sozial eta jasangarria indartzeko protokolo estrategikoan lanean jarraitzea, finantza-inklusioa eta digitalizazioa sustatzeko.
- Tratar de reducir la obligatoriedad de utilizar sistemas digitales o máquinas para acceder a los servicios o productos que ofrecen para ese colectivo en particular, y para ello acelerar e impulsar una campaña de acceso a competencias digitales para evitar que las personas que no pueden acceder a servicios básicos por no disponer de los conocimientos ni instrumentos necesarios sufran esta exclusión, y reforzar acciones formativas para conseguir una banca amigable.
- Seguir trabajando dentro del protocolo estratégico para reforzar el compromiso social y sostenible de la banca formalizado el 21 de julio de 2021, en aras a fomentar la inclusión financiera y la digitalización.

4.- Era berean, Leioako Udalak Eusko Jaurlaritzari eta Bizkaiko Foru Aldundiari eskatzen die beren eskumeneko zerbitzu guztietan aurrez aurreko arreta emateko, beharra duten pertsonei, bereziki kolektibo honetako pertsonei, beren eskaeren kudeaketan sortzen zaizkien arazoei erantzuna eman ahal izateko.

4.- Del mismo modo, el Ayuntamiento de Leioa insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Bizkaia a tratar de facilitar en cada servicio de su competencia la atención presencial para que las personas que lo necesitan, en particular, a las personas de este colectivo, puedan obtener respuesta a los problemas que les surjan en la gestión de sus demandas.

5.- Leioako Udalak merkataritza eta ostalaritza establezimenduak gonbidatzen ditu adinekoekin eta zailtasun bereziak dituztenekin lagunkoia izatea errazteko neurriak abian jartzera, hala nola irekitzen errazak diren ateak, heldulekuak sarreran, itzaroteko eserlekuak, poltsa eta paketeetarako euskarriak, aldagela erosoak eta irisgarriak, letra argi eta handiko kartelak, informazio irisgarria, etab. Horretarako, Udalak sensibilizazio eta informazio kanpaina bat egingo du, adinekoei eta zailtasun bereziak dituzten pertsonei arreta emateko jardunbide egokiei buruz.

5.- El Ayuntamiento de Leioa invita a los establecimientos comerciales y de hostelería a poner en práctica medidas que faciliten su amigabilidad con las personas mayores y personas con dificultades especiales, tales como puertas fáciles de abrir, asideros a la entrada, asientos para la espera, apoyos para las bolsas y paquetes, probadores cómodos y accesibles, carteles con letra clara y grande, información accesible, etc. Para ello, el Ayuntamiento realizará una campaña de sensibilización e información sobre buenas prácticas en la atención a las personas mayores y personas con dificultades especiales.

Leioako Udalak Osoko Bilkuraren erabaki hauek helaraziko dizkie herriko merkataritza eta zerbitzu establezimenduei, eta Leioako herritarrek joan behar izaten duten bestelako zerbitzu publikoei.

El Ayuntamiento de Leioa hará llegar estos acuerdos plenarios a las entidades comerciales y de servicios con presencia en el municipio y otros servicios públicos a los que tengan que acudir las personas de Leioa

5.

Hiri lurren baliogehitzearen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa

Modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre el incremento de valor de Terrenos de naturaleza Urbana.

Tesorería, Hacienda y Patrimonio.

Número: 2021/5506R.

Aztergaien zerrendan sartutako gaia irakurri ostean, Udaleko talde desberdinek esku hartu dute

Leído el asunto incluido en el orden del día, intervinieron los diferentes grupos municipales

Alkatetzak jakinarazi du EH-Bildu Leioako Udal Taldeak zuzenketa bat aurkeztu zuela, garaiz eta formaz, Udalbatza honetara onesteko aurkezten den Ordenantzaren aldaketaren aurka.

Por la Alcaldía se informa que por el Grupo Municipal de EH-Bildu Leioa había sido presentada en tiempo y forma una enmienda a la modificación de la Ordenanza que se presenta a este pleno para su aprobación.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko M^a José Peleteiro Ramos andrearen esku hartzea Intervención de **D^a M^a Jose Peleteiro Ramos del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bueno, tras solicitar en la Comisión de Organización, o sea, cuando nos llega la propuesta, con perdón, pero siempre tarde porque no da tiempo a tratarla con la oposición antes de que llegue ya un escrito cerrado, esto es una crítica que hacemos porque nos parece que ha habido tiempo de haber propuesto en Comisión un modelo, un borrador, haberlo discutido, ventajas e inconvenientes. Es un debate que sabemos que es difícil, no es un debate fácil tomar decisiones y, bueno, entendemos que probablemente el camino hubiera sido llevar a Comisión, como vuelvo a repetir, un borrador, haber discutido el borrador, haber visto pros y contras y haber podido aportar.

Como no ha sido así, nosotros nos encontramos ya con un documento cerrado; para intentar entender por qué se plantea de la manera que se plantea pedimos un informe técnico, que se nos remite al día siguiente, donde lo que observamos es que se hace un cálculo aplicando la normativa de Diputación..., bueno, la normativa estatal, perdón, hay que establecer el valor del gravamen con un máximo de un 15%, y lo que observamos es que el informe económico lo que recoge un poco es una comparativa entre lo que se recaudaba antes según los tipos propuestos, el gravamen propuesto, y lo que se recaudaría. Entonces se observa que, si bien en los primeros años es favorable porque se grava o se está gravando más a los pisos cuya venta se produce en los últimos años, hay unos años anteriores donde se observa que hay mucha pérdida económica. Entonces, en función de eso, se ajusta ese gravamen hasta el año 5 con un 7% y a partir del año 6 y hasta el 17 con un 11%, como digo, entiendo yo, y se me puede corregir, que con un afán de no perder capacidad recaudatoria.

Entonces nosotros, bueno, como EH-Bildu decimos tres cosas. La primera es que, bueno, no nos parece mal que el Ayuntamiento, en base a poder responder al gasto social y al gasto en general, intente mantener la capacidad recaudatoria; sin embargo, no compartimos el sistema de cálculo para mantener esa capacidad recaudatoria. Entendemos y creemos que no es una afirmación falsa que, a raíz de la crisis económica, en gran medida todos sabemos que muchos de los fondos de inversión se han dedicado, se van venido al mercado inmobiliario. O sea, hace 20 años los pisos eran propiedad de la gente, gente que tenía más dinero o gente que tenía menos dinero, gente que tenía 10 pisos, gente que tenía 1 y gente que tenía 3, pero no eran fondos de inversión. Ahora sabemos, por ejemplo, que en Donosti, que está cuantificado, un porcentaje altísimo de los pisos de los propietarios, o sea, del conjunto de los pisos un porcentaje que se acerca al 20 o al 30% es propiedad ya de fondos de inversión. Entonces de alguna manera entendemos que esta es la nueva realidad, que, bueno, que en cualquier caso siempre está garantizado que a la persona que compra un piso y lo tiene que vender y no obtiene ganancias porque lo tiene que vender obligado por factores personales siempre se le puede aplicar la otra fórmula, y lo que entendemos es que el gravamen, si empezamos por el 15%, que es el máximo que tiene Bizkaia, debería ser descendente. Esa es la propuesta. Como vuelvo a repetir, la idea es evitar en la medida de lo posible el efecto especulativo que se produce en los pisos nuevos, sobre todo cuando ves pisos de Leioandi que al año siguiente están en el mercado, o casi sin pasar el año, por un precio bastante más alto que lo que se pagó. Lo digo por poner un caso, porque lo veo en las páginas del Idealista, que es por un precio bastante más alto del que se abonó. Y esa es un poco la propuesta nuestra.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Gracias, Mari José. Yo, sinceramente, no soy experto inmobiliario ni tengo asesores expertos inmobiliarios ni

demás. Es verdad lo que dices de Leioandi, se han visto casos como los que comentas, pero no de casos de fondos ni demás, sino de personas físicas, e incluso a algunas las podemos llegar a conocer, pero también es verdad que en esos primeros años se suele dar la paradoja o se puede dar la paradoja de que hay mucha gente que hereda un piso ... y por circunstancias se venden, y también existe esa problemática. Nosotros, cuando hemos hecho esta propuesta, no hemos hecho una propuesta para querer aumentar los ingresos que por este impuesto podemos mantener, mantener o por lo menos no bajar mucho; es más, yo me atrevería a decir que más bien es eso, no bajar mucho ese ingreso. Entonces hemos hecho eso. Hay otros municipios que han apostado por ya que el Pisuerga pasa por Valladolid pues pegamos una subidita y puede venir bien. Nosotros no lo hemos hecho así y la variación que hemos hecho y la variación que se determinó hacer venía también en función de los coeficientes que también nos marcaba la Diputación; aquella franja en la que la Diputación bajaba los coeficientes de manera considerable es la franja en la que nosotros subíamos un poquito, y en la que ellos mantenían un cierto coeficiente razonable nosotros, ahí, disminuíamos.

Creo que no tenemos datos, que es complicado acertar. Sinceramente, y siendo honesto, creo que el tiempo nos dará un poquitín visos de si hemos ido por el buen camino, si no, si perdemos mucho o si necesitamos incrementar o cambiar; abiertos a poderlo hacer, pero entendemos que en estos momentos lo que tenemos que intentar es que ese ingreso sea menor.

Aquí yo sí que me comprometo, y eso creo que además es importante y lo deberíamos de tener, a poder hacer unas memorias en este aspecto anuales en las que podamos ver qué tipo de viviendas, cuándo se venden, en qué, vamos a decir, franja estarían y en base a eso en futuros años poder hacer esas modificaciones y ajustar más a la realidad que tenemos no en Donosti, sino que tenemos en Leioa, pero *a priori* nuestra propuesta es seguir manteniendo la propuesta inicial.

Partido Popular de Leioa Taldeko Juan Luis Eguiluz Borde jaunaren esku hartzea: Intervención de **D. Juan Luis Eguiluz Borde del Grupo Municipal Partido Popular de Leioa**

Gracias, señor Alcalde. Oídas las dos partes, oída la parte proponente de la enmienda y oída la explicación del equipo de gobierno, este grupo no tiene elementos de juicio para posicionarse en una postura o en otra. Entonces he pedido la palabra para explicar esto sencillamente y que mi postura tanto en esta enmienda como en la que viene en el orden del día va a ser de abstención. Gracias.

Udalaren Erregelamendu Organikoaren 47. artikuluan xedatutakoari jarraituz, *behar bezala kalifikatutako zuzenketak eztabaidatu eta bozkatu egingo dira zuzendutako irizpena edo proposamena egin aurretik*; EH-Bildu Leioa Udal Taldeak aurkeztutako zuzenketa bozkatzen da.

En atención a lo dispuesto en el artículo 47 del Reglamento Orgánico y de Participación Ciudadana del Ayuntamiento, *“las enmiendas debidamente calificadas serán objeto de debate y votación con carácter previo al dictamen o proposición enmendado”*, se procede a la votación de la enmienda presentada por el Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Bozkatu ondoren, Udaltzarak, kontrako hamabi botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek, eta bilkuran egondako Socialistas Vascos-Euskal Sozialisten hiru zinegotziek emandakoak, aldeko zazpi botorekin EH-Bildu Leioako lau zinegotziek, eta Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotziek emandakoak eta Partido Popular de Leioa taldeko zinegotziaren abstentzioarekin, EH-Bildu Leioako Udal Taldeak aurkeztutako zuzenketa atzera botatzea erabaki du

Sometida a votación, el Ayuntamiento Pleno con doce votos en contra emitidos por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak, por los tres Concejales de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, presentes en la sesión, siete votos a favor emitidos por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa y por los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak, y habiéndose registrado la abstención del concejal del Partido Popular de Leioa, y, acuerda rechazar la enmienda presentada por el Grupo Municipal EH-Bildu Leioa..

Ondorioz, hiri-lurren balio-gehikuntzaren gaineko zergaren ordenantza fiskala aldatzeko proposamena

En consecuencia, se procedió a continuación a la votación de la propuesta de modificación de la

bozkatu zen, 2022ko martxoaren 22an egindako Antolakuntza Batzordean emandako irizpenaren arabera.

Proposamena irakurri eta bozkatu ondoren, Udalbatzak, aldeko hamabi botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek, bilkuran egondako Socialistas Vascos-Euskal Sozialisten hiru zinegotziek emandakoak, aurkako lau botorekin EH-Bildu Leioa taldeko lau zinegotziek emandakoak lau abstentzio Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotzienak, eta Partido Popular de Leioa taldeko zinegotziarena **ERABAKI DU**:

Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauan eta Leioako Udalaren Erregelamendu Organikoaren eta Herritarren Partaidetzarako Erregelamenduaren 40. Artikuluan ezarritako izapideak betez, hiri lurren balio-gehitzearen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalaren moldatze proiektua aurkezten da.

7/2021 FORU DEKRETU ARAUEMAILEA, azaroaren 16koa, honen bidez, Hiri lurren Balioaren Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko 1989ko ekainaren 30eko 8/1989 Foru Araua egokitzen da, Konstituzio Auzitegiak zerga horri dagokionez berriki hartutako erabakia dela eta. Bere Xedapen Iragankor Bakarra egokitzea Hiri-lurren balio-gehitzearen gaineko zerga ezarrita duten udalek beren ordenantza fiskalak aldatu behar izango dituztela agintzen du, zerga horretan ezarritakoari egokitzeko. Horretarako, sei hilabeteko epea izango dute, foru-dekretu arauemaile hau indarrean jartzen denetik aurrera zenbatuta.

Foru Dekretua indarrean dago 2021eko azaroaren 17tik, BAO-n argitaratu zen egunetik.

Aplikatu beharreko araudia ikusita, batez ere Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005

Foru Arauak osatua.

Espedientean jasota dagoen eta ebazpen hau arraziotzeko balio duen txosten teknikoa aztertu da.

Antolakuntzako informaziobatzordearen irizpena jaso

Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre el Incremento de valor de terrenos de naturaleza urbana, en los términos que había sido dictaminada en la Comisión de Organización celebrada el día 22 de marzo de 2022

Leída la propuesta y sometida a votación, el Ayuntamiento Pleno con doce votos a favor emitidos por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak y por los tres Concejales de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, presentes en la sesión, cuatro votos en contra emitidos por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa, y habiéndose registrado cuatro abstenciones de los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak, y del concejal del Partido Popular de Leioa, **ACUERDA**

En cumplimiento de los trámites establecidos en la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales y el artículo 40 del Reglamento Orgánico y de participación ciudadana del Ayuntamiento de Leioa, se procede a la presentación del proyecto de modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre el incremento de valor de Terrenos de naturaleza Urbana.

La disposición transitoria Única del DECRETO FORAL NORMATIVO 7/2021, de 16 de noviembre, por el que se adapta la Norma Foral 8/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana al reciente pronunciamiento del Tribunal Constitucional en relación con dicho impuesto, establece que los ayuntamientos que tengan establecido el Impuesto deberán modificar, en el plazo de seis meses desde la entrada en vigor de este Decreto Foral Normativo, sus respectivas ordenanzas fiscales para adecuarlas a lo dispuesto en el mismo.

El Decreto Foral normativo entró en vigor el 17 de marzo de 2021, fecha de su publicación en el BOB.

Vista la normativa de aplicación, compuesta principalmente por la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales.

Visto el informe técnico obrante en el expediente y que sirve de motivación a la presente resolución.

Previo dictamen de la comisión informativa de organización.

ondoren. Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2 e) artikuluan ezarritako ahalmenak erabiliz.

En uso de las facultades otorgadas por el ordenamiento jurídico y en concreto, 22.2 e) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local.

LEHENA: Udabaltzak hiri lurren balio-gehitzearen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskala moldatzea erabaki du

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno aprueba la modificación de la ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de Terrenos de naturaleza Urbana.

I. XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.- Ezarri beharreko araudia

Udal honek, Lurralde Historikoko Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 6/2005 Foru Arauan eta zergari buruzko 8/1989 Foru Arauan aurreikusitakoarekin bat etorriz, hiri-lurren balio-gehituntzaren gaineko zerga ezarri eta exijitzen du, ordenantza honen arabera.

2. artikulua. Lurralde-eremua.

Ordenantza honako udalerrri osoan ezarri da: (...).

II.- ZERGAGAIA

3. artikulua.- Zergagaia

1.- Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga zuzeneko zerga bat da, eta hiri-lurren balio-gehituntza zergapetzen du, lursail horien jabetza edozein tituluren bidez eskualdatzearen ondorioz, edo jabaria mugatzen duen edozein gozamen-eskubide erreal eratu edo eskualdatzearen ondorioz.

2.- Ondorio horietarako, honako hauek hartuko dira hiri-lurtzat:

Hirigintza arloko plangintzak hiri-lurzoru gisa sailkatutako lurzorua.

Hirigintza arloko plangintzak lurzoru urbanizagarri sektorizatu gisa sailkatutako lurzorua.

Hirigintza arloko plangintzak sektoretan banatu gabeko lurzoru urbanizagarri gisa sailkatzen duena, dagokion sektorizazio-plana onartzen den unetik.

Bide zolatuak edo espaloien zintarriak dituzten lurrak, baita estolderia, ur-hornidura, energia elektrikoaren hornidura eta argiteria publikoa ere badutenak.

Hiri-eraikuntzek okupatutako lurzorua.

Izaera bera izango dute nekazaritza-legerian xedatutakoaren aurka zatikatzen diren lursailek, baldin

I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.- Normativa aplicable

Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral 6/2005, de 16 de diciembre reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico y en las Norma Foral 8/1989, particular del tributo, establece y exige el Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, con arreglo a la presente Ordenanza.

Artículo 2. Ámbito territorial.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal de (...).

II.-. HECHO IMPONIBLE

Artículo 3.- Hecho imponible.

1.- El Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana es un tributo directo que grava el incremento del valor que experimenten los terrenos de naturaleza urbana puesto de manifiesto a consecuencia de la transmisión de la propiedad de los mismos por cualquier título, o de la constitución o transmisión de cualquier derecho real de goce, limitativo del dominio, sobre los referidos terrenos.

2.- A estos efectos, tendrán la consideración de terrenos de naturaleza urbana:

El suelo clasificado por el planeamiento urbanístico como urbano.

El suelo clasificado por el planeamiento urbanístico como urbanizable sectorizado.

El suelo clasificado por el planeamiento urbanístico como urbanizable no sectorizado, desde el momento en que se apruebe el correspondiente plan de sectorización.

Los terrenos que dispongan de vías pavimentadas o encintado de aceras y cuenten además con alcantarillado, suministro de agua, suministro de energía eléctrica y alumbrado público.

El suelo ocupado por construcciones de naturaleza

eta zatikatze horrek nekazaritza-erabilera indargabetzen badu.

3.- Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako ezaugarri berezikotzat sailkatutako ondasun higiezinaren balio-gehikuntzak zerga honen pean daude.

III.- APLIKAZIO EREMUTIK KANPO

4. artikulua.- Zergari lotuta ez daudenak

Honako hauek ez dira zerga honen pean egongo:

1. Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako landa-lurren balio-gehikuntzak. Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako hirikitzen jo behar diren lursailak izango duten balio-gehikuntzaren mende egongo da, katastroan edo haren erroldan halakotzat jasota egon edo ez.

2. Ezkontideek ezkontza-sozietateari ekarritako ondasun eta eskubideen ekarpenak, haien alde eta horien ordainetan beraien alde egiten diren esleipenak eta ezkontideei beren ondasun komunetan ordainetan egiten zaizkien eskualdaketak.

Ez da zergari lotuta egongo honako hauen artean ondasun higiezinak eskualdatzen direnean ere: ezkontideak; maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen xedatutakoaren arabera eraturako izatezko bikotekideak; eta ezkontzaren deuseztasuna, banantzea edo dibortzioa dagoenean epaiak betetzearen ondorioz, seme-alaben alde egindakoak, ezkontzaren araubide ekonomikoa edozein dela ere.

3. Lursailen eskualdaketak, horiek eskualdatu eta eskuratu direneko balioen artean gehikuntzarik ez dela egon egiaztatu bada.

Horretarako, balio-gehikuntzarik ez dagoela egiaztatu nahi duen erakundeak edo pertsonak eskualdaketa aitortu eta eskualdaketa edo eskuraketa dokumentatzen duten tituluak aurkeztu beharko ditu. Ondorio horietarako, pertsona interesduntzat hartuko da ordenantza honen 7. artikuluan aipatzen direnak.

Balio-gehikuntzarik ez dagoela egiaztatzeke, kasu bakoitzean hurrengo balio hauetako handiena hartuko da kontuan: eragiketa dokumentatzen duen tituluan jasotakoa edo, hala badagokio, Zerga Administrazioak egiaztatutakoa. Gainera, ondorio horietarako, ezin izango dira eragiketa horiek zergapetzen dituzten gastu edo zergak zenbatu.

Lurzorua eta eraikuntza dituen higiezin bat eskualdatzen denean, ondorio hauetarako honako hau hartuko da lurzorua baliozkatzen: zergaren sortzapendatan lurraren katastro-balioa guztizko katastro-balioarekiko ordezkatzeko duen proportzioa aplikatuztik

urbana.

Tendrán la misma consideración los terrenos que se fraccionen en contra de lo dispuesto en la legislación agraria siempre que tal fraccionamiento desvirtúe su uso agrario.

3.- Están sujetos a este Impuesto los incrementos de valor que experimenten los terrenos integrados en bienes inmuebles clasificados como de características especiales a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

III.-NO SUJECCIÓN

Artículo 4.- No sujeción.

No estarán sujetos a este Impuesto:

1. Los incrementos de valor que experimenten los terrenos que tengan la consideración de rústicos a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. Está sujeto el incremento de valor que experimenten los terrenos que deban tener la consideración de urbanos a efectos de dicho Impuesto sobre Bienes Inmuebles, con independencia de que estén o no contemplados como tales en el Catastro o en el Padrón de aquél.

2. Los supuestos de aportaciones de bienes y derechos realizadas por los cónyuges a la sociedad conyugal, adjudicaciones que a su favor y en pago de ellas se verifiquen y transmisiones que se hagan a los cónyuges en pago de sus haberes comunes.

Tampoco se producirá la sujeción al impuesto en los supuestos de transmisiones de bienes inmuebles entre cónyuges, entre las y los miembros de la pareja de hecho constituida conforme a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, o a favor de las hijas e hijos, como consecuencia del cumplimiento de sentencias en los casos de nulidad, separación o divorcio matrimonial, sea cual sea el régimen económico matrimonial.

3. Las transmisiones de terrenos respecto de los cuales se constate la inexistencia de incremento de valor por diferencia entre los valores de dichos terrenos en las fechas de transmisión y adquisición.

Para ello la persona o entidad interesada en acreditar la inexistencia de incremento de valor deberá declarar la transmisión, así como aportar los títulos que documenten la transmisión y la adquisición, entendiéndose por persona o entidad interesada, a estos efectos la persona a la que se refiere el artículo 7 de esta ordenanza.

Para constatar la inexistencia de incremento de valor, como valor de transmisión o de adquisición del terreno se tomará en cada caso el mayor de los siguientes valores, sin que a, estos efectos, puedan computarse los gastos o tributos que graven dichas operaciones: el que conste en el título que documente la operación o el comprobado, en su

ateratzen den balioa. Gainera, proportzio hori eskualdatze-balioari eta, hala badagokio, eskuratzeko balioari aplikatuko zaio. Hala ere, proportzio desberdina aplikatu ahal izango da pertsona edo erakunde interesdunak egiaztatzen duenean.

Eskuraketa edo eskualdaketa irabazi-asmorik gabekoa izan bada, aurreko lerroketan ezarritako arauak aplikatuko dira eta, hala badagokio, konparatzeko lehenago aipatutako bi baloreetatik lehena hartuko da kontuan, hau da, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergan aitortutakoa.

4. Sozietateen gaineko Zergari buruzko 11/2013, Foru Arauaren VI. tituluko VII. kapituluaren araututako araubide berezia aplikatu behar zaien eragiketetatik eratorritako hiri-lurrak eskualdatzen direnean, foru-arau horren 111. artikuluan aurreikusitakoaren babesean ekarritako lursailei buruzkoak izan ezik, jarduera-adar batean integratuta ez daudenean.

IV.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK

5. artikulua.- Salbuespenak

1. Zerga honetatik salbuetsita daude egintza hauen ondorioz agertzen diren balio-gehikuntzak:

2.

- a) Zortasun-eskubideen sorrera eta eskualdatzea.
- b) Multzo Historiko Artistiko gisa mugatutako perimetroaren barruan dauden ondasunen eskualdaketak, edo banaka kultura interesekotzat jo direnak, Espainiako Ondare Historikoari buruzko ekainaren 25eko 16/1985 Legean eta Euskal Kultura Ondareari buruzko maiatzaren 9ko 6/2019 Legean ezarritakoaren arabera, baldin eta haien jabeek edo eskubide errealeen titularrek egiaztatzen badute higiezin horiek kontserbatzeko, hobetzeko edo birgaitzeko obrak egin dituztela beren kargura.

Xede horretarako, kontsumoko prezioen indizearen arabera eguneratutako Eraikuntza Instalazio eta Obren gaineko Zergaren ondorioetarako, higiezinaren katastro-balioa egindako obren balioa baino txikiagoa bada, jabeek frogatu beharko dute higiezinak artatzeko, hobetzeko eta zaharberritzeko obrak egin dituztela euren kargura.

Idatz-zati honetan ezarritakoaren ondorioetarako salbuesteko eskabidearekin batera aintzat hartu beharko dira honako agiri hauek:

caso, por la Administración tributaria.

Cuando se trate de la transmisión de un inmueble en el que haya suelo y construcción, se tomará como valor del suelo a estos efectos el que resulte de aplicar la proporción que represente en la fecha de devengo del impuesto el valor catastral del terreno respecto del valor catastral total y esta proporción se aplicará tanto al valor de transmisión como, en su caso, al de adquisición. No obstante, podrá ser aplicada una proporción distinta cuando sea acreditada por la persona o entidad interesada.

Si la adquisición o la transmisión hubiera sido a título lucrativo se aplicarán las reglas establecidas en los párrafos anteriores tomando, en su caso, por el primero de los dos valores a comparar señalados anteriormente, el declarado en el Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones.

4. Los supuestos con ocasión de las transmisiones de terrenos de naturaleza urbana derivadas de operaciones a las que resulte aplicable el régimen especial regulado en el Capítulo VII del Título VI de la Norma Foral 11/2013 del Impuesto sobre Sociedades, a excepción de las relativas a terrenos que se aporten al amparo de lo previsto en el artículo 111 de la citada Norma Foral, cuando no se hallen integrados en una rama de actividad.

IV.-EXENCIONES Y BONIFICACIONES

Artículo 5.- Exenciones

1. Están exentos de este impuesto los incrementos de valor que se manifiesten a consecuencia de los actos siguientes:

- a) La constitución y transmisión de derechos de servidumbre.
- b) Las transmisiones de bienes que se encuentren dentro del perímetro delimitado como Conjunto Histórico Artístico, o hayan sido declarados individualmente de interés cultural, según lo establecido en la Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español y en la Ley 6/2019, de 9 de mayo, del Patrimonio Cultural Vasco, cuando sus propietarios o titulares de derechos reales acrediten que han realizado a su cargo obras de conservación, mejora o rehabilitación en dichos inmuebles.

A tal efecto, los propietarios acreditarán que han realizado a su cargo y costado obras de conservación, mejora o rehabilitación en dichos inmuebles cuando el valor catastral del inmueble sea inferior al importe de las obras a efectos del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras actualizadas de acuerdo al índice de precios al consumo.

1. Zergaren xede diren eskualdatutako ondasunak multzo historiko-artistikoaren barruan daudela edo kultura-intereseko ondasuntzat hartu direla egiaztatzen duten agiriak.

2.- Obren hirigintza lizentzia edo obrak burutzeko agindua.

3.- Tramitatutako obra-lizentziagaitk ordaindu behar den tasaren ordainketa-gutuna.

4.- Obra bukaerako ziurtagiria.

2. Era berean, dagozkion balio-gehikuntzak salbuetsita egongo dira, hura ordaintzeko betebeharra honako erakunde hauei dagokienean:

a) Estatua, Euskal Autonomia Erkidegoa, Bizkaiko Lurralde Historikoa eta udalerriri dagozkion toki-erakundeak, bai eta Autonomia Erkidegoko eta toki-erakunde horietako antzeko izaera duten erakunde autonomoak eta zuzenbide publikoko erakundeak ere.

b) Udal hau eta gainerako toki-erakundeak (udalerriren barrukoak zein udalerrri bera kide dutenak), udalaren baitako zuzenbide publikoko erakundeekin batera, horiek Estatuko erakunde autonomoen antzeko izaera dutenean.

c) Ongintzazko edo irakaskuntza arloko ongintzazko erakundeak.

d) Indarrean dagoen legeriaren arabera eratutako Gizarte Segurantzaren eta Mutualitate eta Bahitetxeen erakunde kudeatzaileak.

e) Nazioarteko itun edo hitzarmenetan salbuespena aitortuta duten erakundeak.

f) Administrazio-emakida itzulgarrien titularrak, horiei atxikitako lursailei dagokienez.

g) Gurutze Gorria eta erregelamendu bidez zehaztutako antzeko beste erakunde batzuk.

h) Irabazi-asmorik gabeko erakunde batek zerga hori ordaintzeko legezko betebeharra duenean, martxoaren 20ko 4/2019ko irabazi-asmorik gabeko Foru Arauaren 4. artikuluan zehaztutako 18. artikuluan 3. eta 4. ataletan xedatutakoaren arabera. Horrek irabazi-asmorik gabeko erakundeen eta mezenasgoaren zerga-pizgarriak arautzen ditu.

Lurra eskualdatzen badira edo horien gaineko jabaria mugatzen duten gozamen-eskubide errealak eraten badira eta irabazi-asmorik gabeko erakunde batek kostu bidez egiten baditu, zerga horren salbuespena egiteko, lursail horiek Ondasun Higiezinaren gaineko Zergan salbuespena aplikatzeko ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.

A los efectos previstos en este apartado, a la solicitud de exención deberá tenerse en consideración la siguiente documentación

1. Documentación acreditativa de que los bienes transmitidos objeto del impuesto se encuentran incluidos dentro del Conjunto Histórico Artístico o que han sido declarados individualmente de interés cultural
2. Licencia urbanística de obras u orden de ejecución
3. Carta de pago de la Tasa por la licencia de obras que se haya tramitado.
4. Certificado final de obras

2. Asimismo, estarán exentos los correspondientes incrementos de valor cuando la obligación de satisfacer aquél recaiga sobre las siguientes personas o entidades:

a) El Estado, la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Territorio Histórico de Bizkaia y las entidades locales, a las que pertenezca el municipio, así como los Organismos autónomos y las entidades de derecho público de análogo carácter de la Comunidad Autónoma y de dichas entidades locales.

b) Este municipio y demás entidades locales integradas o en las que se integre el mismo, así como sus respectivas entidades de derecho público de análogo carácter a los Organismos autónomos.

c) Las instituciones que tengan la calificación de benéficas o benéfico- docentes.

d) Las Entidades gestoras de la Seguridad Social y de Mutualidades y Montepíos constituidas conforme a lo previsto en la legislación vigente.

e) Las personas o entidades a cuyo favor se haya reconocido la exención en Tratados o Convenios Internacionales.

f) Las y los titulares de concesiones administrativas revertibles respecto de los terrenos afectos a las mismas.

g) La Cruz Roja y otras entidades asimilables que reglamentariamente se determinen.

h) Los supuestos en los que la obligación legal de satisfacer dicho Impuesto recaiga sobre una entidad sin fines lucrativos, de conformidad con lo dispuesto en los apartados 3 y 4 del artículo 18 de la Norma Foral Entidades sin fines lucrativos definidas en el artículo 4 de la Norma foral 4/2019, de 20 de marzo, de Régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.

En el supuesto de transmisiones de terrenos o de constitución de derechos reales de goce limitativos de dominio sobre los mismos, efectuadas a título oneroso por una entidad sin fines lucrativos, la exención en el referido impuesto estará condicionada

Era berean, salbuespen hori aplikatzeko, irabaziasmorik gabeko erakundeek martxoaren 20ko 4/2019 Foru Arauaren 16. artikulua 2. atalean araututako aukera baliatu dutela Udalari jakinaraztea eta Foru Arau horren II. tituluan jasotako zerga-araubide bereziari buruzko baldintza eta balizkoak betetzea ezinbestekoa izango da.

3. Era berean, zerga honetatik salbuetsita egongo dira pertsona fisikoek hipoteka-zordunaren edo bermatzailearen ohiko etxebizitza ordainean emategatik egiten dituzten eskualdaketak, haren gaineko hipotekarekin bermatutako zorrak kitatzeko, kreditu-erakundeekin edo modu profesionalean hipoteka-maileguak edo kredituak emateko jarduerak egiten duen edozein erakunderekin egindakoak izan ezik.

Era berean, salbuetsita egongo dira aurreko baldintzak betetzen dituzten etxebizitzaren eskualdaketak, hipoteka-exekuzio judizialetan edo notarialetan egindakoak.

Salbuespenerako eskubidea izateko, beharrezkoa da zordun edo bermatzaile eskualdatzaileak edo haren familia-unitateko beste edozein kidek, etxebizitza besterentzea saihestu ahal izateko unean, hipoteka-zor osoa ordaintzeko adinako beste ondasun edo eskubiderik ez izatea. Baldintza hori betetzen dela ulertuko da. Hala ere, geroago kontrakoa egiaztatzen bada, dagokion zerga-likidazioa igorriko da. Paragrafo honetan aurreikusitako ondorioetarako, ohiko etxebizitzat hartuko da Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 87. artikulua 8. atalean halakotzat definitutakoa.

Familia-unitatearen kontzeptuari dagokionez, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 98. artikuluan xedatutakoa beteko da. Ondorio horietarako, Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eraturako izateko bikotearekin parekatuko da ezkontza.

6. artikulua.- Hobariak

Zergaren kuota osoaren % 100eko hobaria ezarriko da, heriotza dela bide, ondorengoentzat edo adoptatuentzat, ezkontidearentzat edo izatezko bikoteentzat –maiatzaren 7ko 2/2003 Legean ezarritakoaren arabera eraturakoak badira–, eta aurrekoentzat zein adoptatzaileentzat irabazteko asmoarekin egiten diren lur-eskualdaketetan eta jabaria

a que tales terrenos cumplan los requisitos establecidos para aplicar la exención en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Asimismo, la aplicación de esta exención estará condicionada a que las entidades sin fines lucrativos comuniquen al Ayuntamiento el ejercicio de la opción regulado en el apartado 2 del artículo 16 de la Norma foral 4/2019, de 20 de marzo y cumpla los requisitos supuestos relativos al régimen fiscal especial recogido en el Título II de dicha Norma Foral.

3. Igualmente estarán exentas de este Impuesto las transmisiones realizadas por personas físicas con ocasión de la dación en pago de la vivienda habitual del deudor hipotecario o del garante del mismo, para la cancelación de deudas garantizadas con hipoteca que recaiga sobre la misma, con excepción de las contraídas con entidades de crédito o con cualquier entidad que, de manera profesional, realice la actividad de concesión de préstamos o créditos hipotecarios.

Asimismo, estarán exentas las transmisiones de la vivienda en que concurran los requisitos anteriores, realizadas en ejecuciones hipotecarias judiciales o notariales.

Para tener derecho a la exención se requiere que el deudor o garante transmitente o cualquier otro miembro de su unidad familiar no disponga, en el momento de poder evitar la enajenación de la vivienda, de otros bienes o derechos en cuantía suficiente para poder satisfacer la totalidad de la deuda hipotecaria. Se presumirá el cumplimiento de este requisito. No obstante, si con posterioridad se comprobara lo contrario, se procederá a girar la liquidación tributaria correspondiente.

A los efectos previstos en este apartado se entenderá por vivienda habitual la definida como tal en el apartado 8 del artículo 87 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Respecto al concepto de unidad familiar, se estará a lo dispuesto en el artículo 98 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. A estos efectos, se equiparará el matrimonio con la pareja de hecho constituida conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo.

Artículo 6.- Bonificaciones

Se establece una bonificación del 100% de la cuota íntegra del impuesto en las transmisiones de terrenos y en la transmisión o constitución de derechos reales de goce limitativos del dominio, realizadas a título lucrativo por causa de muerte a favor de los descendientes y adoptados, los cónyuges o parejas de

mugatzen duten gozamen-eskubide errealak eskualdatzen edo eratzen direnean

V.- SUBJEKTU PASIBOAK

7. artikulua.- Subjektu pasiboa

1. Honako hauek dira zergaren subjektu pasiboak, zergadun gisa:

a) Lursailen eskualdaketetan edo irabazpidezko jabariak mugatzen duten gozamen-eskubide errealean eraketan edo eskualdaketan, lursaila eskuratzen duenak (pertsona fisiko zein juridikoak) edo Zergei buruzko Foru Arau Orokorren 34.3 artikuluan aipatzen diren erakundeak edo testamentu-ahalmenaren edo alkarpoderoso baten bidezko gozamina gauzatu gabeko jaraunspenak edo dagokion eskubide erreala eratzen edo eskualdatzen zaion pertsona.

b) Lursailen eskualdaketetan edo ordainbidezko jabariak mugatzen duten gozamen-eskubide errealean eraketan edo eskualdaketan, lursaila eskualdatzen dutenak (pertsona fisiko zein juridikoak edo Zergei buruzko Foru Arau Orokorren 34.3 artikuluan aipatzen diren erakundeak edo testamentu-ahalmenaren edo alkarpoderoso baten bidezko gozamina gauzatu gabeko jaraunspenak) edo dagokion eskubide erreala eratzen edo eskualdatzen duten pertsonak.

2.- Aurreko paragrafoaren b) letran aipatutakoetan, zergadunaren ordezkotako subjektu pasibotzat hartuko dira Foru Zerga Arau Orokorren 34.3. artikuluan aipatzen den pertsona fisiko zein juridikoak edo erakundeak, bai eta testamentu-ahalmena edo alkarpoderoso gauzatu zain dagoen jaraunspenak ere, baldin eta lursaila eskuratzen badute edo dagokion eskubide erreala haien alde eratu edo eskualdatu bazaie, zergaduna Espainian bizi ez den pertsona fisikoa denean.

3.- Eskualdaketa hipoteka-zordunaren edo haren bermatzailearen ohiko etxebizitza "ordainean ematearen" edo hipoteka, epai edo notario bidezko betearazpenaren ondorioa denean eta horren higiezin eskuratzen duena kreditu-erakunde bat edo hipoteka-maileguak edo hipoteka-kredituak emateko jarduera egiten duen edozein erakunde denean, hura hartuko da zergadunaren ordezkotako subjektu pasibotzat eta ordezkotako ezin izango dio zergadunari eskatu ordaindutako zergen zenbatekoa. Paragrafo honetan aurreikusitako ondorioak gertatzeko, Ordenantza honetako 5. artikuluko 3. atalean aurreikusitako baldintza berberak bete beharko dira salbuespenerako eskubidea izateko.

VI. ZERGA OINARRIA

hecho, cuando se trate de parejas de hecho constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, y los ascendientes y adoptantes.

V.-SUJETOS PASIVOS

Artículo 7.- Sujeto pasivo

1. Es sujeto pasivo del Impuesto, a título de contribuyente:

a) En las transmisiones de terrenos o en la constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio a título lucrativo, la persona física o jurídica, o la entidad a que se refiere el artículo 34.3 de la Norma Foral General Tributaria, así como la herencia que se halle pendiente del ejercicio de un poder testatorio o alkarpoderoso, que adquiera el terreno o la persona a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate.

b) En las transmisiones de terrenos o en la constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio a título oneroso, la persona física o jurídica, o la entidad a que se refiere el artículo 34.3 de la Norma Foral General Tributaria, así como la herencia que se halle pendiente del ejercicio de un poder testatorio o alkarpoderoso, que transmita el terreno o que constituya o transmita el derecho real de que se trate.

2. En los supuestos a que se refiere la letra b) del apartado anterior, tendrá la consideración de sujeto pasivo sustituto del contribuyente, la persona física o jurídica, o la entidad a que se refiere el artículo 34.3 de la Norma Foral General Tributaria, así como la herencia que se halle pendiente del ejercicio de un poder testatorio o alkarpoderoso, que adquiera el terreno o a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate, cuando el contribuyente sea una persona física no residente en España.

3. En las transmisiones como consecuencia de la dación en pago, de la ejecución hipotecaria, judicial o notarial de la vivienda habitual del deudor hipotecario o del garante del mismo a favor de una entidad crédito o de cualquier entidad que, de manera profesional, realice la actividad de concesión de préstamos o créditos hipotecarios, tendrá la consideración de sujeto pasivo sustituto del contribuyente, la entidad que adquiera el inmueble, sin que el sustituto pueda exigir del contribuyente el importe de las obligaciones tributarias satisfechas. Para que se produzcan los efectos previstos en este apartado deberán concurrir idénticos requisitos a los previstos en el apartado 3 del artículo 5 de esta Ordenanza para tener derecho a la exención.

8. artikulua.- Zerga-oinarria zehaztea

1. Zerga honen oinarria sortzapenaren unean agerian jarritako eta gehienez ere 20 urteko epean hiri-lurrek izandako balioaren benetako gehikuntza izango da. Hurrengo 2. paragrafoan xedatutakoa baztertu gabe, hura zehazteko, sortzapenaren uneko lurraren balioa I. Eranskinean ezarritako koefizientearekin biderkatuko da, ordenantza honen 9. artikuluan ezarritakoaren arabera kalkulatuta.

2.- Subjektu pasiboak eskatuta, ordenantza honetako 4.3 artikuluko prozeduraren arabera, balio-gehikuntzaren zenbatekoa aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera zehaztutako zerga-oinarriaren zenbatekoa baino txikiagoa dela egiaztatzen denean, balio-gehikuntzaren zenbatekoa hartuko da zerga-oinarritzat.

9. artikulua.- Lurraren balioa.

Lurrak sortzapenaren unean duen balioa arau hauetan ezarritakoaren arabera izango da:

1. Lursailen eskualdaketetan, sortzapenaren unean duten balioa Ondasun Higiezinaren gaineko Zergarako finkatutakoa izango da. Lurzoruaren eta eraikuntzaren katastro-balioa banakatuta ez duten erabileren kasuan, ehuneko 60ko murrizketarekin aplikatu ahal izango da.

2. Jabaria mugatzen duten gozamen-eskubide errealean eraketan eta eskualdaketan, I. eranskinean jasotako koefizienteak ezarriko zaizkio aurreko I. paragrafoan definitutako balioaren zatiari; zati horretan islatuta dago, hain zuzen, eskubide horien balioa, Ondare Eskualdaketan eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergaren ondorioetarako finkatutako arauari jarraiki kalkulaturakoa.

Ondorio horietarako, arau hauek bete beharko dira:

a) Aldi baterako gozamenaren balioa ondasunen balioarekiko proportzionala izango da, urtebeteko aldi bakoitzeko 100eko 2, ehuneko 70 gaintitu gabe.

b) Biziarako usufruktuetan, balioa ondasunen balio osoaren 100eko 70 dela zenbatetsiko da, gozamendunak 20 urte baino gutxiago dituzenean eta, adinak gora egin ahala, beste urte bakoitzeko 100eko 1 gutxituko da, balio osoaren 100eko 10eko mugarekin.

c) Pertsona juridiko baten alde eratutako usufruktua, 30 urtetik gorako edo zehaztu gabeko eperako ezarri bada, zergei dagokienez, suntsiarazteko baldintzari lotutako jabetza osoaren eskualdatzea dela ulertuko da.

d) Aurretik eratutako gozamen-eskubide baten

VI BASE IMPONIBLE

Artículo 8.-Determinación de la base imponible

1. La base imponible de este impuesto estará constituida por el incremento real del valor de los terrenos de naturaleza urbana puesto de manifiesto en el momento del devengo y experimentado a lo largo de un período máximo de 20 años, y se determinará, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2 siguiente, multiplicando el valor del terreno en el momento del devengo, calculado conforme a lo establecido en el artículo 9 de esta ordenanza, por el coeficiente que corresponda, establecido en el Anexo I.

2.- Cuando a instancia del sujeto pasivo, conforme al procedimiento del artículo 4.3 de esta ordenanza, se constata que el importe del incremento de valor es inferior al importe de la base imponible determinada con arreglo a lo dispuesto en el apartado anterior, se tomará como base imponible el importe de dicho incremento de valor.

Artículo 9.- Valor del terreno.

El valor del terreno en el momento del devengo resultará de lo establecido en las siguientes reglas:

1. En las transmisiones de terrenos, el valor de los mismos en el momento del devengo será el que tenga fijado en dicho momento a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. En el supuesto de usos cuyo valor catastral del suelo y la construcción no estuviera desglosado, se podrá aplicar el mismo con una reducción del 60 por 100.

2. En la constitución y transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio, los coeficientes anuales contenidos en el Anexo I de esta Ordenanza se aplicarán sobre la parte del valor definido en el apartado anterior que representa, respecto del mismo el valor de los referidos derechos calculados mediante la aplicación de las normas fijadas a efectos del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

A estos efectos, deberán observarse las siguientes reglas:

a) El valor del usufructo temporal se reputará proporcional al valor de los bienes, en razón de 2 por 100 por cada período de un año, sin exceder del 70 por 100.

b) En los usufructos vitalicios se estimará que el valor es igual al 70 por 100 del valor total de los bienes cuando el usufructuario cuente menos de 20 años, minorando, a medida que aumente la edad en la proporción de un 1 por 100 menos por cada año más con el límite del 10 por 100 del valor total.

eskualdaketan, aurreko arauei jarraiki eratu zen egunean esleitutako ehuneko bera aplikatuko da.

e) Jabetza soilaren eskubidearen balioari dagokionez, gozamenaren balioaren eta ondasunen balio osoaren arteko aldearen arabera zenbatuko da. Era berean, aldi baterakoak diren biziarteko usufruktuetan, jabetza soila baloratzeko, aurreko lehenengo zenbakiko arauetatik balio txikiena ematen diona ezarriko da.

f) Erabiltzeko eta bizitzeko eskubide errealeen balioa kalkulatzeko, ondasunen balioaren 100eko 75 aplikatuko da. Ondasun horiei ezarri zitzaizkien aldi baterako edo biziarteko gozamenak balioztatzeak arauak, kasu bakoitzean dagokionaren arabera.

3. Eraikin edo lursail baten gainean solairu bat edo gehiago igotzeko edo lurzoruaren azpian eraikuntza egiteko eskubideak eratzeko edo eskualdatzeko, azalera-eskubide errealek dagoenik eragin gabe, ordenantza honen I. eranskinean jasotako urteko koefizienteak 8. Artikulu honen 1. paragrafoan zehaztutako balioaren zatiari aplikatuko zaizkio, baldin eta, horri dagokionez, eskualdatzeko eskrituran finkatutako proportzionaltasun-modulua islatzen badu edo, halakorik ezean, lur arrasean edo lur azpian eraiki beharreko solairuen azaleraren eta behin eraikita horiek duten azalera edo bolumen osoaren arteko proportzioa ezartzearen ondoriozkoa.

4.- Derrigorrezko desjabetzeen kasuetan, ordenantza honetako I. eranskinean jasotako urteko koefizienteak lurraren balioari dagokion balio justuaren zatiari aplikatuko zaizkio, 9. artikuluko honetako 1. paragrafoan zehaztutako lurraren balioa txikiagoa denean izan ezik; izan ere,

10. Artikulua.- Balio-gehikuntza sortu den aldia

Balio-gehikuntza sortu den aldia gehikuntza hori agerian jarri den urte-kopurua izango da.

Aplikazio-eremutik kanpoko kasuetan, Foru Arauak bestelakorik adierazi ezean, ondorengo lur-eskualdaketa batean agerian jarritako balio-gehikuntza sortu den aldia kalkulatzeko, aurreko lerrokadan xedatutakoaren ondorioetarako, zergaren aurreko sortzapena gertatu zen eguna hartuko da eskuratze-datatzat.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, ordenantza honetako 4. artikuluko 3. paragrafoan

c) El usufructo constituido a favor de una persona jurídica, si se estableciere por plazo superior a 30 años o por tiempo indeterminado, se considerará fiscalmente como transmisión de plena propiedad sujeta a condición resolutoria.

d) En la transmisión de un derecho de usufructo constituido con anterioridad se aplicará el mismo porcentaje que se atribuyó en la fecha de su constitución según las reglas precedentes.

e) El valor del derecho de nuda propiedad se computará por la diferencia entre el valor del usufructo y el valor total de los bienes. En los usufructos vitalicios que, a su vez, sean temporales, la nuda propiedad se valorará aplicando, de las reglas del número primero anterior, aquella que le atribuya menos valor.

f) El valor de los derechos reales de uso y habitación será el que resulte de aplicar el 75 por 100 del valor de los bienes sobre los que fueron impuestas las reglas correspondientes a la valoración de los usufructos temporales o vitalicios, según los casos.

3. En la constitución o transmisión del derecho a elevar una o más plantas sobre un edificio o terreno, o del derecho de realizar la construcción bajo suelo sin implicar la existencia de un derecho real de superficie, los coeficientes anuales, contenidos en el Anexo I, se aplicarán sobre la parte del valor definido en el apartado 1 de este artículo 8 que represente, respecto del mismo, el módulo de proporcionalidad fijado en la escritura de transmisión o, en su defecto, el que resulte de establecer la proporción entre la superficie o volumen de las plantas a construir en suelo o subsuelo y la total superficie o volumen edificados una vez construidas aquéllas.

4. En los supuestos de expropiación forzosa, los coeficientes anuales, contenidos en Anexo I, se aplicarán sobre la parte del justiprecio que corresponda al valor del terreno, salvo que el valor del terreno definido en el apartado 1 de este artículo 9 fuese inferior, en cuyo caso prevalecerá este último sobre el justiprecio.

Artículo 10.- Periodo de generación del incremento de valor

El periodo de generación del incremento de valor será el número de años a lo largo de los cuales se haya puesto de manifiesto dicho incremento.

En los supuestos de no sujeción, salvo que por Norma Foral se indique lo contrario, para el cálculo del periodo de generación del incremento de valor puesto de manifiesto en una posterior transmisión del terreno, se tomará como fecha de adquisición, a

xedatutakoa aplikatu behar zaien higiezin ondoengo eskualdaketan, lurren balio-gehikuntza agerian jarri den urte-kopurua zenbatzeko, ez da kontuan hartuko eskuratu aurreko aldia.

Igarotako urte-kopurua zenbatzeko, urte osoak hartuko dira kontuan, hau da, urte-zatiak kontuan hartu gabe. Sortu den aldia urtebetetik beherakoa bada, urteko koefizientea hilabete osoen kopurua kontuan hartuta hainbanatuko da, hau da, hil-zatiak kontuan hartu gabe.

11. Artikulua.- Koefizienteak

Sortzapenaren unean lurzorua duen balioari aplikatu beharreko koefizienteak, balio-gehikuntza sortu den aldiaren arabera, I. eranskinean jasotakoak izango dira.

VII.- KARGA TASA ETA KUOTA

12. Artikulua.- Karga-tasa

Aplikatu beharreko karga-tasa kasu bakoitzean dagokiona izango da II. eranskinean ezarritakoaren arabera.

13. Artikulua.- Kuota eta hobariak

1. Zerga honen kuota zerga-oinarriari dagokion karga-tasa aplikatzearen emaitza izango da.
- 2.- Zergaren kuota likidua kuota osoari Ordenantza honetako 6. artikuluan ezarritako hobaria aplikatzearen emaitza da.

VIII.- SORTZAPENA

14. Artikulua.- Sortzapena

1. Honako kasu hauetan sortzen da zerga:
 - a) Lurraren jabetza eskualdatzen denean, kostuen bidez edo doan, bizien artean edo heriotzaren ondorioz, eskualdaketaren egunean.
 - b) Jabaria mugatzeko edozein gozamen-eskubide erreal eratu edo eskualdatzen denean, eraketa edo eskualdaketa egiten den egunean.
2. Aurretik xedatutakoaren ondorioetarako, honako hauek hartuko dira eskualdatze-datatzat:
 - a) Bizien arteko egintza edo kontratuetan, agiri publikoa egiletsi denean eta, agiri pribatuetan, agiri horiek erregistro publikoan sartu edo inskribatu direnean edo, bere lanbidea dela eta, funtzionario publiko bati eman zaionean.
 - b) Heriotza-ziozko eskualdaketetan, kausatzailea hil deneko data.
- 3.- Baldin eta, epai edo administrazio-ebazpen irmo

los efectos de lo dispuesto en el párrafo anterior, aquélla en la que se produjo el anterior devengo del impuesto.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, en la posterior transmisión de aquellos inmuebles respecto de los que sea de aplicación lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 de esta ordenanza, para el cómputo del número de años a lo largo de los cuales se ha puesto de manifiesto el incremento de valor de los terrenos, no se tendrá en cuenta el periodo anterior a su adquisición.

En el cómputo del número de años transcurridos se tomarán años completos, es decir, sin tener en cuenta las fracciones de año. En el caso de que el periodo de generación sea inferior a un año, se prorrateará el coeficiente anual teniendo en cuenta el número de meses completos, es decir, sin tener en cuenta las fracciones de mes.

Artículo 11.- Coeficientes

Los coeficientes a aplicar sobre el valor del terreno en el momento del devengo, según el periodo de generación del incremento de valor, serán los contenidos en el Anexo I.

VII.- TIPO DE GRAVAMEN Y CUOTA

Artículo 12.-Tipo de gravamen

El tipo de gravamen aplicable será el que corresponda de acuerdo con lo establecido en el Anexo II.

Artículo 13- Cuota y bonificaciones

1. La cuota de este Impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen correspondiente.
- 2.-La cuota líquida del impuesto será el resultado de aplicar sobre la cuota íntegra, la bonificación establecida en el artículo 6 de esta Ordenanza

VIII.- DEVENGO

Artículo 14.-Devengo

1. El impuesto se devenga:
 - a) Cuando se transmita la propiedad del terreno, ya sea a título oneroso o gratuito, entre vivos o por causa de muerte, en la fecha de la transmisión.
 - b) Cuando se constituya o transmita cualquier derecho real de goce limitativo del dominio, en la fecha en que tenga lugar la constitución o transmisión.
2. A los efectos de lo dispuesto anteriormente, se tomará como fecha de transmisión:
 - a) En los actos o contratos intervivos la del otorgamiento del documento público y, cuando se trate de documentos privados, la de incorporación o inscripción de éstos en el registro público o la de su entrega a un funcionario público por razón de su

baten bidez, lurren eskualdaketa edo lurak edukitzeko eskubide erreala eragiten duen egintza edo kontratua deuseztaturik, hutsaldurik edo suntsiarazirik dagoela adierazten edo aitortzen bada, subjektu pasiboak aurretik ordaindutako zerga berari itzultzeko eskubidea izango du. Beti ere egintza edo kontratu hori irabazteko ondorerik gabekoa bada eta zergaren itzulketa ebazpen irmoa ematen denetik bost urte igaro baino lehen eskatu bada. Interesatuek elkarri Kode Zibilaren 1.295. artikuluko itzulketak egin beharra dutela bidezkotu ezean, irabazteko asmoa dagoela ulertuko da. Hutsalketa edo suntsiarazpena zergapeko subjektu pasiboak eginbeharrak ez betetzearen ondorioz adierazi bada, ez da itzulketarik izango, nahiz eta egintza edo kontratua irabazteko ondorerik gabekoa izan.

4.- Alderdi kontratatzaileek elkarren adostasunez kontratua efekturik gabe utzi badute, ez da ordaindutako zerga itzuliko eta egintza zergapeko egintza berrizatzat joko da. Elkarren adostasuntzat hartuko dira bai adiskidetze-ekitaldian adostutakoa eta bai eskariari amore-emate hutsa.

5. Egintzek edo kontratuek baldintzaren bat dutenean, Kode Zibileko preskripzioen arabera kalifikatuko dira. Baldintza etengarria bada, zerga ez da likidatuko hura bete arte. Baldintza suntsiarazlea bada, zerga erreserba gisa eskatuko da, aurreko ataleko arauari jarraituz, dagokion itzulketa egiteko baldintza betetzen denean. Alkarpoderosoen edo testamentu-ahalmenen ondoriozko jaraunspenetan, ahalmena modu ezeztazinean erabiltzen denean edo hura azkentzeko arrazoietako bat gertatzen denean sortuko da zerga.

6. Alkarpoderosoetan edo testamentu-ahalmenetan, pertsona jakin batek jarauntsiz ondasunen gozamenarako eskubidea bizi artean duenean, gozamen horren likidazio bakarra egingo da, oinordetza ireki deneko sortze-datarekin, gozamendunak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera eta biziarteko gozamenen arauak aplikatuz.

Alkarpoderosoetan edo testamentu-ahalmenetan gozamena botere hori erabiltzean azkentzen bada, gozamen horren bi likidazio egingo dira, gozamendunak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera:

a) Lehen likidazioa, heriotza gertatzen denean, biziarteko gozamenaren arauak aplikatuta.

Hala ere, testamentu-ahalmena gauzatzeko epe jakin bat badu, lehen likidazio hori aldi baterako gozamenaren arauen arabera egingo da, ahalmen hori

oficio.

b) En las transmisiones por causa de muerte, la del fallecimiento del causante.

3. Cuando se declare o reconozca judicial o administrativamente por resolución firme haber tenido lugar la nulidad, rescisión o resolución del acto o contrato determinante de la transmisión del terreno o de la constitución o transmisión del derecho real de goce sobre el mismo, el sujeto pasivo tendrá derecho a la devolución del impuesto satisfecho, siempre que dicho acto o contrato no le hubiere producido efectos lucrativos y que reclame la devolución en el plazo de cinco años desde que la resolución quedó firme, entendiéndose que existe efecto lucrativo cuando no se justifique que los interesados deban efectuar las recíprocas devoluciones a que se refiere el artículo 1.295 del Código civil. Aunque el acto o contrato no haya producido efectos lucrativos, si la rescisión o resolución se declarase por incumplimiento de las obligaciones del sujeto pasivo del Impuesto, no habrá lugar a devolución alguna.

4. Si el contrato queda sin efecto por mutuo acuerdo de las partes contratantes, no procederá la devolución del impuesto satisfecho y se considerará como un acto nuevo sujeto a tributación. Como tal mutuo acuerdo se estimará la avenencia en acto de conciliación y el simple allanamiento a la demanda.

5. En los actos o contratos en que medie alguna condición, su calificación se hará con arreglo a las prescripciones contenidas en el Código Civil. Si fuese suspensiva no se liquidará el impuesto hasta que ésta se cumpla. Si la condición fuese resolutoria, se exigirá el impuesto desde luego, a reserva, cuando la condición se cumpla, de hacer la oportuna devolución según la regla del apartado anterior.

En las herencias que se defieran por alkar poderoso o poder testatorio, el Impuesto se devengará cuando se hubiere hecho uso del poder con carácter irrevocable o se produzca alguna de las causas de extinción del mismo.

6. En los alkar poderoso o poderes testatorios en los que una persona determinada tuviera con carácter vitalicio el derecho a usufructuar los bienes de la herencia sólo se practicará una única liquidación de este usufructo, con devengo al abrirse la sucesión, con arreglo al parentesco del usufructuario con el causante y aplicando las normas de los usufructos vitalicios.

En los alkar poderoso o poderes testatorios en los que el usufructo se extinga al hacerse uso de dicho poder, se practicarán dos liquidaciones de este

egikaritzeko ezarritako gehieneko epean.

b) Beste likidazio bat, testamentu-ahalmena edo gozamen-ahalmena erabiltzean, aldi baterako gozamenaren arauetara erreparatuta, kausatzailea hil zenetik igarotako aldiarengatik, aurrekoagatik ordaindutakoa konturako sarreratzat hartuta, eta aldea gozamendunari itzuliko zaio, haren aldekoa bada.

Eta b) hizkiari dagokion likidazioa oinordekoena egiten den unean egin beharko da, testamentu-ahalmenaren edo gozamen-ahalmenaren oinordekoak direla adierazten bada, edo hura azkentzeko gainerako arrazoiengatik.

7. Euskal Zuzenbide Zibilar buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legean 43. Artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, xedapen-egintzen ondorioz testamentu-ahalmen edo alkarpoderoso bat egikaritzeko dauden jaraunspenek eragindako lursailen eskualdaketetan eskualdatze horiek Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren sortzapena ez dakartenean, hiri-izaeraren gehikuntzari buruzko 8/89 Arauaren xedapen orokorrak aplikatuko dira, honako berezitasun hauekin:

a) Oinordetza Zergaren subjektu pasiboa izango da testamentu-ahalmena egikaritzetik edo gozamen-ahalmena egikaritzetik geratzen dena, eta zerga eskualdaketa gertatzen den unean sortuko da.

b) Zerga-kuota zehazteko, likidazio bat egingo da, eskualdaketaren unean sortuko dena, kausatzaileak lurra erosi zuenetik igarotako denboragatik. Gainera, diru-sarrera gisa eman zena kontuan hartuko da 6. paragrafoan xedatutakoaren arabera egindako likidazioan ordaindutakoa.

Euskal Zuzenbide Zibilar buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legean xedatutakoaren arabera xedapen-egintzen ondorioz, testamentu-ahalmena egikaritu zain dagoen jaraunspenaren bitartez eskuratutako lursailak eskualdatzen direnean, likidazio bat egingo da, eta eskualdaketaren unean sortuko da, jaraunspenaren bidez lurra eskuratu zenetik igarotako denboragatik.

b) Testamentu-ahalmena edo alkarpoderosoa modu ezeztazinean erabiltzen denean, edo hura azkentzeko arrazoietako bat gertatzen denean, jaraunspen bidez eskuratuak izan arren, testamentu-ahalmena edo gozamen-ahalmena egikaritu zain dauden lurra eskualdatzen badira, ekainaren 25eko 5/2015 Euskal Zuzenbide Zibilar buruzko Legeak adierazi duen bezala, likidazio bakarria igorriko zaio gozamendunari, aldi baterako edo biziarteko gozamenaren arauen bidez. Lursailaren izaeraren arabera, egikaritu zain

usufructo con arreglo al parentesco del usufructuario con el causante:

a) Una primera liquidación, al momento del fallecimiento, aplicando las normas del usufructo vitalicio.

No obstante, si el poder testatorio tuviera un plazo determinado para su ejercicio, esta primera liquidación se practicará según las normas del usufructo temporal por el plazo máximo establecido para ejercitar dicho poder.

b) Otra nueva liquidación, al hacerse uso poder testatorio o usufructo poderosos, con arreglo a las normas del usufructo temporal, por el tiempo transcurrido desde la muerte del causante, teniendo la consideración de ingreso a cuenta lo pagado por la anterior, devolviéndose la diferencia al usufructuario si resultase a su favor.

La liquidación a que se refiere esta letra b) deberá practicarse al tiempo de realizarse la de los herederos, que resulten serlo por el ejercicio del poder testatorio o usufructo poderoso, o por las demás causas de extinción del mismo.

7. En las transmisiones de terrenos por las herencias pendientes del ejercicio del poder testatorio o alkarpoderoso como consecuencia de actos de disposición, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco, cuando dichas transmisiones no impliquen el devengo del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones se aplicarán las disposiciones generales de la Norma 8/89 del Impuesto sobre Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza urbana con las siguientes especialidades:

a) Se considerará sujeto pasivo del Impuesto a la herencia pendiente del ejercicio de poder testatorio o del ejercicio de un usufructo poderoso y el Impuesto se devengará en el momento en que se produzca la transmisión.

b) A efectos de determinar la cuota tributaria del impuesto, se practicará una liquidación, con devengo en el momento de la transmisión, por el tiempo transcurrido desde la adquisición del terreno por el causante, y se contará, como ingreso a cuenta lo pagado por el usufructuario en la liquidación practicada de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 6 anterior

En los supuestos de transmisiones de terrenos adquiridos por la herencia pendiente del ejercicio del poder testatorio, como consecuencia de actos de disposición de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 5/2015, de 25 de junio, del Derecho Civil Vasco, se practicará una liquidación con devengo en el momento de la transmisión por el tiempo transcurrido desde la adquisición del terreno por la

dagoen jaraunspenaren bitartez lursaila eskuratu zuenetik testamentu-ahalmena gauzatu arte igarotako denboragatik. Hobaria testamentu-ahalmena erabiliz azkentzen den kasuetan, likidazio bat igorriko zaio gozamedunari aldi baterako gozamenaren arauen bidez, lurra testamentu-ahalmena egikaritzeko dagoen jaraunspenak eskuratu zuenetik igarotako denboragatik. Likidazio hori jaraunseei dagozkienak egitean egin beharko da, baldin eta testamentu-ahalmena edo gozamen-ahalmena erabiltzeagatik edo hura azkentzeko gainerako arrazoiengatik jaraunseak badira.

IX.- ZERGA KUDEATZEA

15. Artikulua.- Zerga kudeatzeko sistema

Zerga kudeatzeko Udal honek likidazio-sistema ezartzen du, eta, hala badagokio, sarrera-epaia eta dagozkion errekurtsioen adierazpena adieraziko ditu eta honako atal hauetan xedatutakoaren arabera:

Subjektu pasiboek Udalari jakinarazi beharko dizkiote zerga-egitatea eta kuota zehazteko beharrezkoak eta ezinbestekoak diren gainerako datuak. Horretarako honako dokumentuak aurkeztu beharko dituzte.

a) Bizien arteko egintzei buruzko eskualdaketak: zergak ordaintzeko betebeharrak sortzen duen egintza edo kontratua formalizatzen duen dokumentuaren kopia, publikoa zein pribatua.

b) Heriotzaren kausazko eskualdaketak, jaraunspena esleitzen duen eskrituraren kopia edo halakorik ezean:

- Zatiketa-koaderno pribatua, halakorik balego.

- Azken borondatearen ziurtagiria.

- Testamentua edo, hala badagokio, jaraunsean abintestatu adierazpena.

c) Eskualdatutako higiezinaren eskuraketaren tituluen kopia.

Bi eskualdatze motetarako, eta, gainera, dohainik bada, ondasunen balorazioa jasotzen duen Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren autolikidazioaren/aitorpenaren kopia.

2.- Ordenantza honetako 4. artikuluko 3. paragrafoan xedatutakoa aplikatzearen ondorioz loturarik ez badago, beren beregi jasoko da hori adierazpenean.

3.- Subjektu pasiboak ordenantza honen 7. artikuluko 2. apartatuan xedatutakoarekin bat etorritik erabakitzen badu zerga-oinarria, beren beregi jasoko da

herencia.

b) Cuando se haga uso del poder testatorio o alkarpoderoso con carácter irrevocable o se produzca alguna de las causas de extinción del mismo, si se produce la transmisión de terrenos que hubieran sido adquiridos por la herencia pendiente del ejercicio del ejercicio poder testatorio o del ejercicio del usufructo poderoso, como consecuencia de actos de disposición de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 5/2015, de 25 de junio, del Derecho Civil Vasco, se girará una única liquidación al usufructuario por las reglas del usufructo temporal o vitalicio, en función de la naturaleza del mismo, por el tiempo transcurrido desde que el terreno fue adquirido por la herencia pendiente del ejercicio del poder testatorio. En los supuestos en que el usufructo se extinga con el uso del poder testatorio, se girará una liquidación al usufructuario por las reglas del usufructo temporal, por el tiempo transcurrido desde que el terreno fue adquirido por la herencia pendiente del ejercicio del poder testatorio. Esta liquidación deberá practicarse al tiempo de realizar las de los herederos, que resulten serlo por el ejercicio del poder testatorio o usufructo poderoso, o por las demás causas de extinción del mismo.

IX.- GESTIÓN DEL IMPUESTO

Artículo 15.- Sistema de gestión del Impuesto

Este ayuntamiento establece para la gestión del impuesto el sistema de liquidación, con indicación del plazo de ingreso y expresión de los recursos procedentes, de acuerdo con lo dispuesto en los siguientes apartados:

Los sujetos pasivos vendrán obligados a comunicar al Ayuntamiento la realización del hecho imponible y demás datos necesarios e imprescindibles para el señalamiento de la cuota. A este efecto se presentará los siguientes documentos:

a) Transmisiones inter vivos: copia del documento, público o privado, que formalice el acto o contrato que origina la obligación de tributar.

b) Transmisiones mortis causa, copia de la escritura de adjudicación de herencia o, en su defecto:

- Cuaderno particional privado si lo hubiera.

- Certificado de actos de última voluntad.

- Testamento o, en su caso, declaración de herederos abintestato.

c) Copia de los títulos de adquisición de los inmuebles objeto de la transmisión.

Para los dos tipos de transmisión y, además, para el supuesto de ser a título gratuito copia de la autoliquidación/declaración del Impuesto de Sucesiones y Donaciones en la que conste la valoración de los bienes.

2.- En el caso de no sujeción, por aplicación de lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 4 de esta

aitorpenean. Hautatutako aukera ezin izango da aldatu zerga-administrazioak zerga-betebeharraren elementu guztiak edo batzuk aintzatesteko, erregularizatzeko, egiaztatzeke, ikuskatzeko, segurtatzeko edo likidatzeko edozein ekintza egin badu, zergapekoak horren berri formala izanda.

4.- Testamentu-ahalmen edo alkarpoderoso bat egikaritzeko zain dauden jaraunspenetan, aurreko betebeharrak betetzea horien administratzaileari dagokio. Administratzaileak aitortpena sinatu beharko du eta dagokion zerga-zorra ordaintzeaz arduratuko da.

5. Eskatutako salbuespenak edo hobariak agiri bidez justifikatu beharko dira.

16. artikulua.- Epeak

Lehenko artikuluan azrritako okumentazioa aurkezteko epeak ondoren agertzen direnak izango dira; zergaren sortzapena hasten denetik zenbatuta betiere

- a) Bizien arteko egintzak direnean, epea hogeita hamar egun baliiodunekoa izango da.
- b) Heriotzagatiko egintzen kasuan, epea urte batekoa izango da.

Artikulu honetan ezarritako epeak ez betetzea zerga-arloko arau-haustea da, eta dagozkion zerga-zehapenak ezartzea dakar.

17. artikulua.- Dokumentazio gehigarria eskatzea

Udalak hogeita hamar eguneko epean zergaren likidazioa gauzatzeko beharrezkotzat jotzen dituen beste agiri batzuk aurkez ditzatela eskatu ahal izango die pertsona edo erakunde interesdunei. Epe hori beste hamabost egunez luzatu ahal izango da, interesdunak hala eskatuta. Gainera, epe horien barruan egindako errekerimenduei erantzuten ez dietenek zerga arloko arau-haustea egin eta horiei dagozkien zehapenak izango dituzte, dokumentu horiek adierazpena egiaztatzeke beharrezkoak diren heinean. Dokumentu horiek interesdunak bere onerako alegatutako inguruabarrak frogatzeko bidea baino ez badira, errekerimendua ez betetzeak likidazioa egitea ekarriko du, alegatutako eta justifikatu gabeko inguruabarrak alde batera uzteaz gain.

18. artikulua.- Beste pertsona edo erakunde batzuk jakinarazteko dituzten betebeharrak

15. artikuluan xedatutakoa gorabehera, Udalari

ordenanza, se hará constar expresamente esta circunstancia en la declaración.

3.-En el supuesto de que el sujeto pasivo opte por determinar la base imponible de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 8 de esta ordenanza, se hará constar expresamente en la declaración. La opción elegida no podrá ser modificada una vez se haya producido cualquier acción de la Administración tributaria, realizada con conocimiento formal del obligado tributario, conducente al reconocimiento, regularización, comprobación, inspección, aseguramiento o liquidación de todos o parte de los elementos de la obligación tributaria.

4.- En las herencias que se hallen pendientes del ejercicio de un poder testatorio o alkarpoderoso, el cumplimiento de las obligaciones anteriores corresponderá a la o al administrador de las mismas que deberá suscribir la declaración y se encargará del ingreso de la deuda tributaria correspondiente.

5. Las exenciones o bonificaciones que se soliciten deberán justificarse documentalmente.

Artículo 16.-Plazos

La comunicación y documentación establecidos en el artículo anterior deberán ser presentada en los siguientes plazos, a contar desde la fecha en que se produzca el devengo del impuesto:

a) Cuando se trate de actos inter vivos, el plazo será de 30 días hábiles.

b) Cuando se trate de actos por causa de muerte, el plazo será de seis meses prorrogables hasta un año a solicitud del sujeto pasivo.

El incumplimiento de los plazos establecidos en este artículo constituye una infracción tributaria y suponen la imposición de las sanciones tributarias correspondientes.

Artículo 17.- Requerimiento de documentación adicional

El ayuntamiento podrá requerir a las personas o entidades interesadas para que aporten en el plazo de treinta días, prorrogables por otros quince a petición del interesado, otros documentos que estime necesarios para llevar a efecto la liquidación del Impuesto, incurriendo, quienes no atiendan los requerimientos formulados dentro de tales plazos, en las infracciones y sanciones tributarias correspondientes, en cuanto dichos documentos fueran necesarios para comprobar la declaración. Si tales documentos sólo constituyen el medio de probar circunstancias alegadas por el interesado en beneficio exclusivo del mismo, el incumplimiento del

jakinarazi beharko diote zerga-egitatea subjektu pasiboen epe berberetan:

a) Ordenantza Fiskal honetako 6.1 artikularen a) letran jasotako kasuetan, bizirik daudenen arteko negozio juridikoan eman badira, emailea edo eskubide erreala eratzen edo eskualdatzen duen pertsona.

b) Aipatutako 6.1 artikuluko b) letran jasotako kasuetan, eskuratzaila edo eskubide erreala eratu edo eskualdatu zaion pertsona.

19. artikulua.- Notarioen betebeharrak

Notarioek nahitaz bidali beharko diote udalari, hiruhileko natural bakoitzeko lehenengo hamabostaldian, aurreko hiruhileko naturalean baimendutako agiri guztiak jasotzen dituen zerrenda edo aurkibidea. Zerrenda edo aurkibide horrek, nolnahi ere, esku hartzen duten alderdien datuak jaso beharko ditu: izen-abizenak, NAN-zenbakia eta helbidea. Dokumentu horietan, zerga hau udalerrian ordaindu dela agerian uzten duten egitate, egintza edo negozio juridikoak azalduko dira, azken borondatezko egintzak izan ezik. Halaber, epe beraren barruan, sinadurak ezagutzeko edo legitimatzeko asmoz aurkeztu zaizkien dokumentu pribatuen zerrenda bidali beharko dute. Dokumentu horietan egitate, egintza edo negozio juridiko berberak jasota daude. Artikulu honetan ezarritakoak ez du baztertuko Lurralde Historikoaren Zergen Foru Arau Orokorrean ezarritako lankidetzarako betebeharrak orokorra.

20. artikulua.- Dokumentazioa aurkezteko errekerimendua

Udal Administrazioak eskubidea du interesdunei agindeia egiteko eta hogeita hamar eguneko epean (interesatuak eskatuz gero epea hamabost egun luzatu ahal izango da) zerga likidatzeko bidezkoztat jo ditzakeen agiri guztiak eskatzeko; epe horretan egindako agindeiari erantzuten ez dietenek, dagozkien arau hauste eta tributu zehapenak izango dituzte, baldin eta adierazi diren agiriak aitortpena egiaztatzeko beharrezkoak badira.

Adierazi diren agiri horiek interesatuak bere onurarako bakarrik alegaturiko gorabeherak egiaztatzeko bitarteko hutsak balira, agindeiari ez erantzuteak, alegatu bai baina zuritu gabeko zertzeladak kontutan hartu gabe likidazioa egitea ekarriko du.

requerimiento determinará la práctica de la liquidación haciendo caso omiso de las circunstancias alegadas y no justificadas.

Artículo 18.- Obligaciones de comunicar de otras personas o entidades

Con independencia de lo dispuesto en el artículo 15, están igualmente obligados a comunicar a la Administración Municipal la realización del hecho imponible en los mismos plazos que los sujetos pasivos:

a) En los supuestos contemplados en la letra a) del artículo 6 de la presente Ordenanza Fiscal, siempre que se hayan producido en negocio jurídico entre vivos, el donante o la persona que constituya o transmita el derecho real de que se trate.

b) En los supuestos contemplados en la letra b) del artículo 6 citado, el adquirente o la persona a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate.

Artículo 19.- Obligaciones de las notarías y de los notarios

Las notarías y los notarios estarán obligados a remitir al ayuntamiento, dentro de la primera quincena de cada trimestre natural, relación o índice comprensivo de todos los documentos por ellos autorizados en el trimestre natural anterior, que en todo caso contendrá el nombre y apellidos, número de D.N.I. y domicilio de las partes intervinientes, en los que se contengan hechos, actos o negocios jurídicos que pongan de manifiesto la realización del hecho imponible de este impuesto, en el término municipal, con excepción de los actos de última voluntad. También estarán obligados a remitir, dentro del mismo plazo, relación de los documentos privados comprensivos de los mismos hechos, actos o negocios jurídicos, que les hayan sido presentados para conocimiento o legitimación de firmas. Lo prevenido en este artículo se entiende sin perjuicio del deber general de colaboración establecido en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico.

Artículo 20.- Requerimiento de documentación

La Administración Municipal podrá requerir a las personas interesadas que aporten en el plazo de treinta días, prorrogables por otros quince a petición del interesado, otros documentos que estime necesarios para llevar a efecto la liquidación del Impuesto, incurriendo, quienes no atiendan los requerimientos formulados dentro de tales plazos, en las infracciones y sanciones tributarios correspondientes.

I. ERANSKINA. KOEFIZIENTEAK

Koefizienteak

Koefiziente aplikagarria, balio-gehikuntza sortu den aldien arabera, honako hauek izango dira:

Sortu den aldia	Koefizientea
Urteb. baino gutxi.	0,14
Urte 1	0,13
2 urte	0,15
3 urte	0,16
4 urte	0,17
5 urte	0,17
6 urte	0,16
7 urte	0,12
8 urte	0,10
9 urte	0,09
10 urte	0,08
11 urte	0,08
12 urte	0,08
13 urte	0,08
14 urte	0,10
15 urte	0,12
16 urte	0,16
17 urte	0,20
18 urte	0,26
19 urte	0,36
20 urte edo gehiago	0,45

II. ERANSKINA. KARGA TASAK

1Balio-gehikuntza sortu den aldi bakoitzerako karga-tasak honako hauek izango dira:

Zerga-oinarriari aplikatuko zaion karga-tasa %7koa izango da, salbu eta balio-gehikuntza sortu den aldia honako hauen artean badago: 7 eta 18 urte bitartekoak. Horrelakotan %11koa ezarriko da.

BIGARRENA: : Erabakia 30 egunez

Udalaren iragarki-taulan jendeaurrean erakustea, epe horretan interesdunek espedienteaz aztertu eta erreklamazioak egin ditzaten. Baina aurrez, BAO Bizkaiko Aldizakari Ofizialean eta Bizkaiko Lurralde Historikoan zabalkunde handienetako duen egunkarietako batean iragarriko da erabakia

Si tales documentos sólo constituyen el medio de probar circunstancias alegadas por el interesado en beneficio exclusivo del mismo, el incumplimiento del requerimiento determinará la práctica de la liquidación haciendo caso omiso de las circunstancias alegadas y no justificadas

ANEXO I. COEFICIENTES

Los coeficientes aplicables, según los periodos de generación del incremento de valor, serán los siguientes:

Per. de generación	Coficiente
Inferior a un año	0,14
1 año	0,13
2 años	0,15
3 años	0,16
4 años	0,17
5 años	0,17
6 años	0,16
7 años	0,12
8 años	0,10
9 años	0,09
10 años	0,08
11 años	0,08
12 años	0,08
13 años	0,08
14 años	0,10
15 años	0,12
16 años	0,16
17 años	0,20
18 años	0,26
19 años	0,36
Igual o superior a 20 años	0,45

ANEXO II.- TIPOS DE GRAVAMEN

1.Los tipos de gravamen para cada uno de los periodos de generación del incremento de valores serán los siguientes:

El tipo de gravamen aplicable a la base imponible será el 7%, excepto en aquellos supuestos en los que periodo de generación del incremento de valor esté comprendido entre 7 y 18 años en los que se aplicará el 11%.

SEGUNDO: Proceder a la exposición pública del

HIRUGARRENA: Era berean, 2/2016 Legearen (Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 50 eta 53 a) artikuluek agintzen dutenez, ordenantza fiskalaren proiektua argitaratuko da, berehala hasierako onepenaren ondoren, behintzat erakundearen webgunean edo egoitza elektronikoa

LAUGARRENA: Hala badagokio, erreklamazioak ebaztea osoko bilkuraren behin betikoa onepenerabakiz, kontuan izanik behinbehinek erabakia behin betikoa izango dela 30 eguneko epean erreklamaziorik ez badago; eta hori guztia 9/2005 Foru Arauaren 16.3 artikulua ezarritakoa betez.

BOSTGARRENA: Testua BAO Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udalaren garrantasun atarian oso sorik argitaratzea.

6.

6.11 Udal kirol instalazioak erabiltzeagatik tasa arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzea

Tesorería, Hacienda y Patrimonio.

Número: 2021/5993M.

Proposamena irakurri eta bozkatu ondoren, Udaltzarak, aldeko hemeretzi botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek, EH-Bildu Leioa taldeko lau zinegotziek, bilkuran egondako Sozialistas Vascos-Euskal Sozialisten hiru zinegotziek eta Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotziek emandakoak, eta abstentzio batekin Partido Popular de Leioa taldeko zinegotziarena **ERABAKI DU**:

Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren eta Leioako Udalaren Erregelamendu Organikoaren eta Herritarren Partaidetzarako Erregelamenduaren 40. Artikuluan ezarritako izapideak betez, 2022eko ekitaldirako Ordenantza Fiskalak aldatzeko proiektua aurkeztu da.

Martxoaren 3an, sailaren proposamena jaso

acuerdo en el tablón de anuncios del Ayuntamiento por el plazo de 30 días, previo anuncio en el BOB y en un diario de la mayor difusión en el Territorio Histórico, plazo durante el cual los interesados podrán revisar el expediente y presentar reclamaciones.

TERCERO: Así mismo y conforme a lo establecido en los artículos 50 y 53 a), de la Ley 2/2016, Instituciones de Euskadi, se publicará el proyecto de ordenanza fiscal, al menos inmediatamente después de su aprobación inicial a través de la web institucional o sede electrónica de la entidad.

CUARTO: Resolver en su caso, reclamaciones mediante acuerdo Plenario definitivo de aprobación, teniendo en cuenta que el acuerdo provisional se elevará a definitivo automáticamente transcurrido el periodo de 30 días si no se producen reclamaciones, todo ello en virtud de lo dispuesto el artículo 16.3, de la Norma Foral 9/2005.

QUINTO: Publicar el texto íntegro de las modificaciones en el BOB y en el portal de transparencia municipal

Modificación de la Ordenanza Fiscal 6.11 por utilización de las instalaciones deportivas municipales

Leída la propuesta y sometida a votación, el Ayuntamiento Pleno con diecinueve votos a favor emitidos por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak, por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa, por los tres Concejales Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, presentes en sesión y por los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak, habiéndose registrado la abstención del concejal Partido Popular de Leioa, **ACUERDA**

En cumplimiento de los trámites establecidos en la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales y el artículo 40 del Reglamento Orgánico y de participación ciudadana del Ayuntamiento de Leioa, se procede a la presentación del proyecto de modificación de las Ordenanzas Fiscales para el ejercicio 2022

Con fecha 3 de marzo se ha recibido la

da; zuzenketa hau espedientean sartu dira, dagozkion ondorioetarako.

Aplikatu beharreko araudia ikusita, batez ere Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauak osatua.

Espedientean jasota dagoen eta ebazpen hau arraizotzeko balio duen txosten teknikoa aztertu da.

Antolakuntzako ezohiko informazio-batzordearen irizpena jaso ondoren.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2 e) artikuluan ezarritako ahalmenak erabiliz.

LEHENA: 6.11 Udal kirol instalazioak erabiltzeagatiko tasa arautzen duen Ordenantza fiskalaren aldaketaren behin behineko onartzea

TARIFEN SORTZAPENA

6. Artikulua.

Abonatuen kuotak urtarrilaren 1ean sortuko dira eta urte naturalari dagozkio, bazkide gisa alta edo bajak ematen diren kasuetan izan ezik. Tasaren kuotaren zenbatekoa hiruhileko naturalen arabera hainbanatuko da, bazkide izaerako alta edo baja kasuetan, alta edo baja ematen den datari dagokiona barne.

Urteko abonuen baja idatziz adierazi beharko da Udalaren Kirol Instalazioetako jendaurreko postuetan edota Herritarrendako Laguntza Zerbitzuko bulegoetan, edo postaz, e-mailez edo faxez bidali, bajak eragina izango duen hiruhilekoaren aurreko hilaren 25a baino lehen. Torresoloko instalazioetako udako abonuen kasuan, maiatzaren 25a baino lehen jakinarazi behar da, eta hileko abonuen kasuan, bajak eragina izango duen hilaren aurreko hilaren 25a baino lehen.

Leioako UKIetan jarraitutasunez emandako jardueren kuotak hileroko sortuko dira. Tasaren kuotari dagozkion zenbatekoa hamabostaldi naturaletan hainbanatuko da, jardueren kuotetako alta edo baja (osasuneko edo laneko justifikatutako arrazoiengatik) kasuetan.

propuesta del área que se incorpora al expediente a los efectos oportunos.

Vista la normativa de aplicación, compuesta principalmente por la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales.

Visto el informe técnico obrante en el expediente y que sirve de motivación a la presente resolución.

Previo dictamen de la comisión informativa de organización en sesión extraordinaria.

En uso de las facultades otorgadas por el ordenamiento jurídico y en concreto, 22.2 e) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local.

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno aprueba provisionalmente la modificación de la ordenanza fiscal (6.11.) reguladora de la Tasa de utilización de las instalaciones deportivas municipales.

DEVENGO DE LAS TARIFAS

Artículo 6

Las cuotas de abonados se devengan el 1 de enero y se refieren al año natural, salvo en caso de alta o baja como socio. El importe de la cuota de la tasa se prorrateará por trimestres naturales en los casos de alta o baja en la condición de socio, incluido el que corresponda a la fecha en que se produzca el alta o baja.

La baja de los abonos anuales deberá ser presentada por escrito en los puestos de atención al público de las Instalaciones Deportivas Municipales o en las oficinas del SAC, o enviada por correo postal, e-mail o fax, antes del día 25 del mes anterior al trimestre en el que surta efecto la baja. En el caso de abono de verano en la instalación Torresolo, la baja deberá notificarse antes del 25 de mayo, y en el caso de abonos mensuales, antes del día 25 del mes anterior a aquel en que surta efecto la baja.

Las cuotas de las actividades impartidas en las IDM Leioa con continuidad en el tiempo, se devengarán mensualmente. El importe de la cuota de la tasa se prorrateará por quincenas naturales en los casos de alta o baja (debida a causas justificadas de índole médica o laboral) de las cuotas de actividades.

La baja de cualquier actividad o curso a las IDM

UKIetako jarduera edo ikastaroren batean baja eman nahi izanez gero, idatziz adierazi beharko da Udalaren Kirol Instalazioetako jendeurreko postuetan edota Herritarrendako Laguntza Zerbitzuko bulegoetan, edo postaz, e-mailez edo faxez bidali, bajak eragina izango duen hilaren aurreko hilaren 25a baino lehen.

Leioako Udalak erabakiko du beharrezkoa den ordainketak banku-helbideratzearen bidez egitea; bai bazkide-kuotari eta baita edozein motatako ikastaro, jarduera, eta, oro har, udalaren kirol-instalazioak erabili edo erreserbatzeari dagozkienak.

Udalaren Kirol Instalazioetako edozein kuota ez ordaintzeak (abonua, jarduera, erreserba eta abar) jarduera eta abonua guztietan baja ematea ekarriko du, ordainketa ezaren aldiaren amaieran. Halaber, abonatu gisa alta ematea edo beste jarduera batean izena ematea eragotziko du, ordaindu gabeko kuota ordaindu arte.

BIGARRENA: Erabakia 30 egunez Udalaren iragarki-taulan jendeurrean erakustea, epe horretan interesdunek espedientea aztertu eta erreklamazioak egin ditzaten. Baina aurrez, BAO Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Bizkaiko Lurralde Historikoan zabalkunde handienetako duen egunkarietako batean iragarriko da erabakia.

HIRUGARRENA: Era berean, 2/2016 Legearen (Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 50 eta 53 a) artikuluek agintzen dutenez, ordenantza fiskalaren proiektua argitaratuko da, berehala hasierako onespeneraren ondoren, behintzat erakundearen webgunean edo goitza elektronikoa.

LAUGARRENA: Hala badagokio, erreklamazioak ebaztea osoko bilkuraren behin betikoa onespenerabakiz, kontuan izanik behin-behineko erabakia behin betikoa izango dela 30 eguneko epean erreklamaziorik ez badago; eta hori guztia 9/2005 Foru Arauaren 16.3 artikulua ezarritakoa betez.

BOSTGARRENA: Testua BAO Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udalaren gardentasun atarian oso sorik argitaratzea.

deberá ser presentada por escrito en los puestos de atención al público de las Instalaciones Deportivas Municipales o en las oficinas del SAC, o enviada por correo postal, e-mail o fax, antes del día 25 del mes anterior a aquel en que surta efecto la baja.

El Ayuntamiento de Leioa determinará la obligatoriedad de domiciliación bancaria en las cuotas a satisfacer, tanto en lo concerniente al abono de la cuota de personal abonado, como a la de cualquier tipo de curso, actividad, reserva o utilización en general de las Instalaciones Deportivas Municipales.

El impago de cualesquiera de las cuotas de las Instalaciones Deportivas Municipales (abonado, actividad, reserva etc.) supondrá la baja de oficio en todas las actividades y abono al final del periodo de impago, así como impedirá el alta como personal abonado o la inscripción en otra actividad, hasta el abono de la cuota pendiente.

SEGUNDO: Proceder a la exposición pública del acuerdo en el tablón de anuncios del Ayuntamiento por el plazo de 30 días, previo anuncio en el BOB y en un diario de la mayor difusión en el Territorio Histórico, plazo durante el cual los interesados podrán revisar el expediente y presentar reclamaciones.

TERCERO: Así mismo y conforme a lo establecido en los artículos 50 y 53 a), de la Ley 2/2016, Instituciones de Euskadi, se publicará el proyecto de ordenanza fiscal, al menos inmediatamente después de su aprobación inicial a través de la web institucional o sede electrónica de la entidad.

CUARTO: Resolver en su caso, reclamaciones mediante acuerdo Plenario definitivo de aprobación, teniendo en cuenta que el acuerdo provisional se elevará a definitivo automáticamente transcurrido el periodo de 30 días si no se producen reclamaciones, todo ello en virtud de lo dispuesto el artículo 16.3, de la Norma Foral 9/2005.

QUINTO: Publicar el texto íntegro de las modificaciones en el BOB y en el portal de transparencia municipal.

II.- UDALBATZAK UDAL GOBERNUAREN KUDEAKETARI EGITEN DION KONTROLA ETA JARRAIPENA

II.- CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA GESTIÓN DEL GOBIERNO MUNICIPAL POR EL PLENO

7.

2022ko martxoaren 16ko 962 zbakiko ebazpenaren berri ematea. Ebazpen horren bidez, 1/2022 Kredituak aldatzeko espedientea onartu zen, kredituak habilitatzeko modalitatean, urteko aurrekontuan hasieran aurreikusitakoak baino diru-sarrera handiagoak sortuta.

Intervención y Contabilidad.
Número: 2022/1531T.

Dar cuenta de la resolución 962 , de 16 de marzo de 2022, por la que se aprueba el expediente de Modificación de Créditos 1/2022 en la modalidad de habilitación de créditos en base a la generación de mayores ingresos a los inicialmente previstos en el presupuesto corriente

Ikusi da 2022ko 2022ko marxoaren 16ko 962. zbakiko ebazpena, kredituak gaitzeko modalitatean kredituak aldatzeko 1/2022 espedientea onartzen duena, aurrekontu arruntean hasieran aurreikusitakoak baino diru-sarrera handiagoak sortzearen arabera. Hona hemen, hitzez hitz, ebazpenaren testu osoa:

“2022ko aurrekontuaren bilakaera kontuan hartuta, beharrezkoa da, arlo horretako lege-aurreikuspenen arabera, kredituak aldatzeko espediente bat izapidetzea, udal zerbitzu desberdinen beharrak aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-aurreikuspenetara egokitzeko.

Gizarte Zerbitzuen arduradunak emandako txostena kontuan hartuta, non, besteak beste, Leioako Udalari gizarte-larrialdietarako laguntza gisa aurrekontuan sartutako zenbatekoarekiko 114.731 euro gehiago izatearen interesa adierazten den:

2022ko martxoaren 14an, gizarte-langileak txostena egin zuen, Leioako Udalean gizarte-larrialdietarako laguntzak finantzatzeko eta, ondorioz, izapidetzeko gastu-abalmena handitzeko eskatuz:

“2022ko otsailaren 23ko AGINDUAREN arabera, hau da, bigarren lehenaldiko eta Lan eta Enpleguko sailburuaren eta Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako sailburuaren aginduaren arabera, 2022rako Gizarte Larrialdietarako Laguntzetan jasotako gastu espezifiko bakoitzerako gehieneko zenbatekoak ezartzen dira, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Historiko bakoitzari dagokion aurrekontu-muga ezartzen da.

Agindu horretan, EAEko udal bakoitzari dagokion behin betiko aurrekontu-muga jasotzen da, eta Leioako Udalari 514.731 euro esleitu zizkiko.

Vista la resolución 962 , de 16 de marzo de 2022, por la que se aprueba el expediente de Modificación de Créditos 1/2022 en la modalidad de habilitación de créditos en base a la generación de mayores ingresos a los inicialmente previstos en el presupuesto corriente cuyo texto íntegro se reproduce literalmente continuación:

“ Considerando el devenir presupuestario del ejercicio 2022 necesario, de acuerdo con las propias previsiones legales en materia, tramitar un expediente de modificación de créditos para adecuar las necesidades de distintos servicios municipales a las previsiones de gastos inicialmente contempladas en el presupuesto.

Considerando el informe emitido por la Responsable de Servicios Sociales donde se pone de manifiesto, entre otras cuestiones, el interés de disponer de los 114.731 euros asignados de más respecto del importe presupuestado al Ayuntamiento de Leioa en concepto de ayudas de emergencia social:

Con fecha 14 de marzo de 2022 la Trabajadora Social emitió informe solicitando la ampliación de la capacidad de gasto a financiar y, en consecuencia, tramitar Ayudas de Emergencia Social en el Ayuntamiento de Leioa:

“ Que según la ORDEN de 23 de febrero de 2022, de la Vicelehendakari Segunda y Consejera de Trabajo y Empleo y la Consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales, por la que se establecen, para el año 2022, las cuantías máximas para cada uno de los gastos específicos contemplados en las Ayudas de Emergencia Social, se señalan los criterios para la distribución de los créditos asignados para su cobertura y se fija el límite presupuestario que, para el año 2022, corresponde a cada uno de los Territorios Históricos y Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

En dicha Orden se recogen, el límite presupuestario definitivo

Horrela, partida honetarako diru-sarrera handiagoko expediente bati hasiera eman beharko litzaioke, gastu-abalmena 114.731 eurotan banditu ahal izateko 2022ko ekitaldiko aurrekontu-partidara”.

Leioako Udalarentzat 2022ko ekitaldirako hasieran onartutako Aurrekontuak 400.000 euroko hasierako kreditua du diru-sarreraren egoeran (410.03.01 aurrekontu-aplikazioa). Bertan aitortutako eskubideak 514.731€ artekoa izan behar du. Bestalde, gastuen egoera-orria 400.000 eurokoa da (00600/23103/4801100 aurrekontu-aplikazioa), eta zenbateko horri 114.731 euro gehituko zaizkio.

Ildo horretan, Bizkaiko Lurralde Historikoko toki-erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauak kreditua aldatzeko prozedurak antolatzeko aukera arautzen du. Bestalde, Bizkaiko toki-erakundeen kontabilitate-esparru arautzailea onartzen duen uztailaren 28ko 139/2015 Foru Dekretuak xedatzen duena bete beharko da.

Aurrekontua Betearazteko Araua, onartutako 2022ko Aurrekontu Orokor Bateratuarekin batera eranskin gisa onartutakoa, II. tituluan arautzen du aurrekontu-kredituen araubide orokorra eta haren aldaketak. 6. eta 7. oinarriak:

B) KREDITUAK GAITZEA

Ekitaldian lortutako diru-sarrek aurrekontu-kredituak sortu ahal izango dituzte gastuen egoera-orrietan, baldin eta toki-erakundearen aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orrietan edo haren erakunde autonomoetan aurreikusi ez badira, edo diru-sarreraren zenbatekoa horietan aurreikusitakoa baino handiagoa bada. Honako eragiketa hauetatik eratorritakoak hartuko dira programa berriak gaitzeko edo lehendik daudenak handitzeko diru-sarreratzat:

- a) Pertsona natural edo juridikoen ekarpenak edo ekarpen-konpromiso irmoak, udal-erakundeko administrazioarekin edo haren erakunde autonomiadunetako batzuekin batera, beren helburu edo objektuetan beren izueragatik dauden gastuak finantzatzeko.
- b) Ondare-ondasunak besterentzea.
- c) Zerbitzu-prestazioak.
- d) Mailegnak itzultzea.
- e) Hala badagokio, beste erakunde publiko batzuen aurrekontu orokorren kargura jasotzen diren edo pertsona edo erakunde pribatuetatik datozen beste ekarpen batzuk.
- f) Bidegabe egindako ordainketa-itzulketak, itxitako ekitaldiei dagozkienak.

corresponde a cada Ayuntamiento de la CAPV, adjudicám al Ayuntamiento de Leioa, la cantidad de 514.731 euros.

Sería necesario así iniciar un expediente de mayores ingresos p esta partida de manera que podamos ampliar la capacidad de gasto en 114.731 euros a la partida presupuestaria del ejer 2022 de Ayudas de Emergencia Social”

Considerando que el Presupuesto inicialmente aprobado par Ayuntamiento de Leioa para el ejercicio 2022 contiene en estado de ingresos un crédito inicial por importe de 400.0 euros (aplicación presupuestaria 410.03.01). El den reconocido en la misma ha de ascender hasta la cuantía 514.731€. Por su parte, el estado de gastos asciende a la cua de 400.000 euros (aplicación presupuest 00600/23103/4801100), cuantía que se verá incrementad 114.731 euros.

En este sentido, la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciem presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico Bizkaia regula la posibilidad de articular disti procedimientos de modificación de crédito. Por su parte, ha que estar a lo que disponga el Decreto Foral 139/2015, de de julio, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de entidades locales de Bizkaia.

La Norma de Ejecución Presupuestaria aprobada como an junto con el Presupuesto General Consolidado 2022 aprobi regula en su título II “Régimen general de los créa presupuestarios y sus modificaciones” Base 6ª y 7ª:

B) HABILITACION DE CREDITOS

Podrán generar créditos presupuestarios en los correspondie Estados de Gastos, los ingresos obtenidos en el ejercicio que hubieran sido previstos en los estados de ingresos de Presupuestos de la Entidad local o en sus organismos autónom o cuya cuantía supere la prevista en los mismos. Se conside ingresos susceptibles de habilitación de nuevos programas ampliación de los ya existentes, los derivados de las sigue operaciones:

- a) Aportaciones o compromisos firmes de aportación, personas naturales o jurídicas para finan juntamente con la Administración de la Enti Municipal o con algunos de sus organismos autónom gastos por su naturaleza estén comprendidos en fines u objetos respectivos.
- b) Enajenación de bienes de Patrimonio.
- c) Prestaciones de servicios.
- d) Reembolsos de préstamos.
- e) Otras aportaciones que, en su caso, se reciban con ca a los presupuestos generales de otros entes pública procedan de personas o entidades privadas.
- f) Los reintegros de pagos realizados indebidamem correspondientes a ejercicios cerrados.

Kreditua gaitzeko, ezinbesteko baldintza izango da:

Aurreko 2. puntuko a), b) eta e) idatz-zatietan ezarritako kasuetan, eskubidea aitortzea edo ekarpen-konpromiso irmoa formalki egotea. Aurreko 2. puntuko c) eta d) idatz-zatietan ezarritako kasuetan, eskubidea aitortzea; hala ere, kreditu horiek eskuratzeko, eskubideak benetan bildu behar dira. Aurrekontu arrunteko itzulketen kasuan, itzulketaren kobrantzaren eraginkortasuna

Diru-sarrerak finalistak direnean, gaikuntza Korporazioko Lehendakariak baimenduko du, eta gainerako kasuetan Osoko Bilkurak izango du eskumena.

Kontuhartzaitzak aldeko txostena egin du, arlo horretako lege-aurreikuspenen arabera, kredituak aldatzeko espediente bat izapidetzearen alde, eta hala jasotzen da alde aurreko nabiltzeko txostenean.

Bizkaiko Lurralde Historikoa osatzen duten toki-erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 23., 29. eta 31. artikuluko 2. idatz-zatietan xedatutakoa kontuan hartuta, kredituak gaitzeko modalitatean egin beharreko aurrekontu-aldaketak arautzen dituen, baita Aurrekontu Beteazpenari buruzko Arauaren zuzpigarren oinarriko b) idatz-zatia ere, 2022rako Aurrekontu Orokorrekin eta TAOLen 21.1.f) artikuluekin batera.

Aurreko guztiaren ondorioz, honako hau

PROPOSATZEN DUT

LEHENGOA.- Onartzea kredituak gaitzeko modalitatean kredituak aldatzeko 1/2022 espedientea, aurrekontu arruntean hasieran aurreikusitakoak baino diru-sarrera handiagoak sortzearen arabera.

Udal Kontabilitate Zerbitzuek koadro bat egin dute. Taula horretan, izapidetu behar litzatekeen espedientearen berri ematen da, kredituaren eraginpean dauden gastu-partidak zehaztuz, eta espedientearen sartuko da.

BIGARRENA.- Kontabilitate-eragiketa egokiak egitea, bai sarreraren egoera-orrian, bai gastuen egoera-orrian, arestian adierazitako guztiaren ondorioz.

HIRUGARRENA.- Udalbatzari ebazpen honen berri

Para proceder a la habilitación de crédito será requisito indispensable:

En los supuestos establecidos en los apartados a), b) y e) del punto 2 anterior, el reconocimiento del derecho a la existencia formal del compromiso firme de aportación.

En los supuestos establecidos en los apartados c) y d) del punto 2 anterior, el reconocimiento del derecho; si no, la disponibilidad de dichos créditos estará condicionada a la efectiva recaudación de los derechos.

En el supuesto de reintegros de presupuesto corriente, la efectividad del cobro del reintegro.

Cuando los ingresos tengan el carácter de finalistas, la habilitación será autorizada por la **Presidencia Corporación**, correspondiendo la competencia al **Pleno** en los restantes casos.

Considerando que Intervención informa favorablemente, de acuerdo con las previsiones legales en esta materia, tramitar el expediente de modificación de créditos y así se hace constar en el informe previo preceptivo.

Considerando lo dispuesto en los artículos 23, 29 y apartado b) del artículo 31 de la NF 10/2003, de 2 de diciembre de 2003, de la Ley de Presupuestaria de las entidades locales que integran el Territorio Histórico de Bizkaia por el que se regulan las modificaciones presupuestarias en la modalidad de habilitación de créditos; como la Base Séptima apartado b) de la Norma de Ejecución Presupuestaria aprobada como anexo junto con el Presupuesto General para el año 2022 y el art.21.1.f) de la LBRL.

En consecuencia con todo lo anterior,

DISPONGO:

PRIMERO.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos 1/2022 en la modalidad de habilitación de crédito, base a la generación de mayores ingresos a los inicialmente previstos en el presupuesto corriente.

Los servicios de Contabilidad Municipal han elaborado un cuadro, que se inserta a continuación, en el que se da cuenta del expediente que debería tramitarse, precisando las partidas de gasto cuyo crédito se ve afectado y que se incorporará al expediente.

SEGUNDO.- Realizar las oportunas operaciones contables tanto en el estado de ingresos como de gastos consecuencia de lo anteriormente expuesto.

TERCERO.- Dar cuenta de la presente Resolución al Pleno Municipal.

ematea.

LAUGARRENA.- Kontabilitateari eta Gizarte Zerbitzuei
belaraztea”

Aurreko iritzietan oinarrituta

CUARTO.- Dar traslado a Contabilidad y Servicios Social

En base a los considerandos anteriores

Bakarra: Udal Osoko Bilkura Jakitun geratu da 2022ko martxoaren 16ko 962 zbakiko ebazpenaz, zeinaren bidez kredituak gaitzeko modalitatean kredituak aldatzeko 1/2022 espedientea onartzen duena, aurrekontu arruntean hasieran aurreikusitakoak baino diru-sarrera handiagoak sortzearen arabera

Unico: El Pleno municipal queda enterado de la resolución 962 , de 16 de marzo de 2022, por la que se aprueba el expediente de Modificación de Créditos 1/2022 en la modalidad de habilitación de créditos en base a la generación de mayores ingresos a los inicialmente previstos en el presupuesto corriente

8.

Alkatetza-presidentetzaren dekretuak eta Tokiko Gobernu Batzarrean onetsitako ebazpenak, 2022-02-21etik 2022-03-27ra.

Secretaría.

Número: 2022/298T.

Decretos de la Alcaldía Presidencia y resoluciones adoptadas en la Junta de Gobierno Local desde el día 21.02.2022 hasta el 27.03.2022

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 46.2.e) artikuluan xedatutakoari erreparatuz, apirilaren 21eko 11/1999 Legeak eta Toki Korporazioen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoko Araudiaren 42. artikulua (azaroaren 28ko 2586/1986 Errege Dekretuak onetsia) emandako idazketan, osoko bilkurako espedientean honako hau jasota dago, azter dadin: idazpuruan aipatutako epean Alkatetzak emandako dekretuen kopia dagokion tokian ondoren artxibatzeko aukera alde batera utzi gabe.

En atención a lo dispuesto en el artículo 46.2.e) de la Ley 7/1.985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, en la redacción dada por la Ley 11/1.999, de 21 de abril, y artículo 42 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, aprobado por Real Decreto 2586/1.986, de 28 de noviembre, constan en el expediente de Pleno, para su examen, sin perjuicio de su posterior archivo en donde corresponda, copia de los decretos dictados por la Alcaldía en el período citado en el epígrafe.

Osoko Bilkura jakitun geratu da.

El Pleno se da por enterado.

9.-

Premiazko Mozioak

Mociones de urgencia

Ez zen premiazko moziorik aurkeztu atal honetan

No se presentó ninguna moción de urgencia en este apartado

10.-

Eskariak eta galderak

Ruegos y Preguntas

Aztergaien zerrendan sartutako gaia irakurri ostean, honako esku-hartze hauek egin ziren:

Leído el asunto incluido en el orden del día, se produjeron las siguientes intervenciones:

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak Udal Taldeko Luis Miguel Lapeña Moreno jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Luis Miguel Lapeña Moreno del Grupo Municipal Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak**

Gracias. Bueno, en primer lugar, así como otras veces damos cera, yo quería dar la enhorabuena por la inclusión de Leioa en el Mugiment KiroI Txartela. Creo que es algo que ya se había comentado anteriormente y que, lo mismo que sacamos a veces los defectos, hay que aplaudir las buenas acciones y, bueno, agradezco el trabajo de llevarlo a cabo e incluirnos en esta red, que creo que es algo muy positivo. Y también me gustaría agradecer, pues bueno, los pasos que se están dando, por lo menos en las Comisiones en las que yo participo, en cuanto al trabajo que hacemos y las aportaciones que se tienen en cuenta, por ejemplo, en el tema de Pinueta, etc., que se nos dé un poco más de información en diferentes cuestiones.

Pero, por otro lado, también quiero dar un tirón de orejas y supongo, no quiero explayarme en el tema, pero supongo que mis compañeros de Bildu tratarán el tema más a fondo, pero sí quería señalar y hacer una petición de que se vigilen estas cosas en cuanto al ordenamiento de terrenos del convento de Dominicas en Kurkudi. Lleva meses el tema en la Comisión del Parlamento Vasco paralizado o debatiendo sobre, definiendo la postura del Parlamento Vasco; nosotros hemos estado, la oposición en general, preguntando sobre este tema todos los meses y justo el mes en que se decide en esta Comisión no somos informados. Entonces, bueno, creo que era de recibo que se nos informase y, bueno, pediría que haya un poco más de transparencia en estas cosas para, lo mismo que podemos agradecer unas cosas, poder agradecer las otras también. Muchas gracias.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Bueno, honen inguruan, suposatzen dut Bilduk esan duenagatik badaukazuela zeresana be bai. Bada, igual esaten duzue eta erantzuna bateratua egiten dut. Diot, e, ondo baderitzozue? Bai? Ez diot, bateratua egiteko, botatzen baduzu zuk ere bai Kurkudirena, ez dugu berba egiten berririo gai berdinez. Diot.

(Sobre este tema, bueno, por lo que has comentado de EH-Bildu creo que tienes algo que comentar, ¿no? ¿Sí? Pues igual lo decís y así doy una respuesta conjunta, si te parece bien. ¿Sí? Lo digo para hacerlo de manera conjunta porque si tú también vas a hablar de Kurkudi pues para que no volvamos a hablar del mismo tema de nuevo.)

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko M^a José Peleteiro Ramos andrearen esku hartzea Intervención de **D^a M^a Jose Peleteiro Ramos del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Vamos a ver, bueno, yo me imagino que de los que estáis aquí poquitos habéis leído lo que es todo el documento que ha mandado la Comisión de Ordenación Territorial del País Vasco. La primera página es un, bueno, da fe de que ha recibido los documentos y establece una opinión favorable que, bueno, yo entiendo que es pasar la patata caliente al Ayuntamiento, es decir, pide para que luego esto en los anexos de las instituciones que añade, en concreto por parte del director general de Innovación y Gestión Viaria al director general de Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, algo que es incumplible directamente. Dice: a día de hoy el acceso al convento se efectúa desde la rotonda del centro comercial Artea, a la cual se accede a su vez desde la rotonda foral de la carretera BI-637. En su momento, el centro comercial Artea se autorizó en base a un estudio de tráfico redactado por la empresa Leber. Ese estudio de tráfico, con las cargas previstas entonces, indicaba que la capacidad entonces, en los años 90, indicaba que la capacidad del sistema viario foral se encontraba cercana a su límite admisible. Es decir, la propia empresa reconoce que es una sobrecarga, o sea, el propio informe de la empresa que presenta acompañando a las alegaciones de su propuesta reconoce, el informe sobre tráfico, reconoce que va a ser un incremento bestial del número de vehículos privados y reconoce que tiene muy mala solución porque es una zona muy inaccesible muy en lo alto. Por eso digo que este partido no acaba aquí; este partido tiene mucho que jugar porque este informe de

viabilidad es imposible que dé resultados positivos.

Por otro lado, tenemos que contextualizarlo en el momento en que acaba de aprobar el Consejo de Gobierno de Jaurlaritza para mandarla al Parlamento la ley de movilidad sostenible. Es que es incompatible, es incompatible con el momento de crisis energética que estamos viviendo. Estamos viendo, o sea, que es un proceso estructural; no responde solo a la guerra, la guerra lo ha alimentado un poco, ha echado un poco de leña, pero el problema del déficit energético y del agotamiento del modelo basado en los carburantes está, y entonces es un modelo, o sea, el modelo que plasma de colocar un equipamiento lejos del mundo mundial es un planteamiento en sí mismo que es, es que es imposible de decir que hay una solución al problema de la movilidad sostenible para ir a ese sitio aparte del resto.

El tema de la Diputación, del Departamento de Sostenibilidad, que plantea reponer esos suelos de importancia estratégica en base a recuperación de suelos degradados es como rezar un avemaría también porque los suelos, o sea, los suelos se regeneran en 50 años, no se regeneran en 5 años. Entonces, bueno, quisiera conocer la opinión del equipo de gobierno, si ya se ha solicitado el estudio de viabilidad y si se va a poner en conocimiento de la Comisión cada paso que se dé con este proyecto. Mientras, yo creo que la vecindad sigue en el camino establecido; sabíamos que había mucha probabilidad de llegar a este punto y se seguirá peleando porque es un proyecto estratégico para Leioa el mantener la calidad y la caracterización actual como suelo protegido. Eso es lo que tengo que decir.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko
hartzeta Abertzaleak.

Gracias, Mari José. Sabíamos que había probabilidad de que llegara este momento, has dicho. En las diferentes manifestaciones que yo os he oído anteriormente, precisamente lo que decíais era lo contrario, que la COPU no podía dar por bueno esto y que, desde luego, estabais convencidos de que esto no iba a ir adelante.

Dices que es incumplible; entiendo que los técnicos tendrán que decidir si es cumplible o no es cumplible. Yo, desde luego, no tengo capacidad. Vuelvo a decir, yo no tengo capacidad para decir si es cumplible o no. Como en todas las modificaciones, se siguen los mismos pasos, y en este caso con el informe de la COPU se da traslado a la parte proponente de esta modificación para que, en su caso, recabe y realice estos informes.

Aquí no hay falta de transparencia, te digo, en serio, Luismi, o sea, nos pueden gustar más o menos las cosas o cuando salen de una manera nos pueden gustar más o menos. Es curioso que Bildu no haya apelado a eso, porque sabéis además que es mentira. Como habéis puesto en las diferentes comunicaciones que habéis hecho, bueno, no, no vosotros directamente, pero sí algunas personas afines, vosotros decís que a nosotros nos llega el día 9 y que ocultamos, bueno, nosotros no, que yo oculto esa información, que no la doy. Os digo tranquilos, quedan 14 meses todavía para el desgaste, o sea, tenéis tiempo para desgastar mi nombre, mi... esto, pero tranquilos, o sea, yo seguiré con la cabeza alta porque creo que las cosas se están haciendo bien. Vuelvo a decir, el día 9 decís que recibimos eso y que no sabéis nada hasta marzo. Mentira, mentira, mentira. El día 10 tenéis la convocatoria de la Comisión.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko M^a José Intervención de D^a M^a Jose Peleteiro Ramos
Peleteiro Ramos andrearen esku hartzeta del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

.....lo he mirado. No está, no está en el informe de gestión de febrero.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko
hartzeta Abertzaleak.

En el informe de gestión de febrero aparece cómo está metido el informe de la COPU y sí aparece, porque pensaba que había sido un fallo nuestro y lo comprobé, y sí está y sí está y eso no lo habéis trasladado, digo, y no hemos hecho nada que no se lleve haciendo toda la vida aquí con las

modificaciones y nunca ha habido ningún problema, solo hay problema ahora. Informamos, informamos, Luismi, y te lo digo, o sea, nos puede gustar más o menos el resultado o no.

Ahora le toca a la empresa, con ese informe que ha emitido la COPU le toca a la empresa redactar, recabar los informes necesarios para que sea viable eso. Si hay informes que viabilizan eso, se podrá seguir adelante; si no, entiendo que no, ni más ni menos. Y entonces, ¿cuándo vamos a tener que tomar una decisión? Cuando verdaderamente tengamos todos esos informes. Sería insostenible que nosotros, en todas las Comisiones, tuviéramos que dar cuenta a viva voz de todos los informes que llegan de diferentes departamentos de me da igual Gobierno Vasco, Diputación u otras entidades, y en este caso estaba. Entonces a mí sí que me gustaría, ¿qué queréis otro tipo de esto?, planteadlo y analizamos qué tipo de..., pero, desde luego, lo que no podemos estar es a merced de lo que verdaderamente os interesa o no os interesa o qué tema es importante para vosotros o cuál no. Nosotros intentamos dar la información de todo; eso sí, también hay que leer lo que se os manda.

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak Udal Taldeko Luis Miguel Lapeña Moreno jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Luis Miguel Lapeña Moreno del Grupo Municipal Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak**

Bueno, por alusiones y por corregir, además tengo aquí delante, los acabo de consultar por lo que comentas, primero, yo, no es por el resultado, sino por la falta de información. Este es un tema, y la gente que está en la Comisión lo podrá ratificar, que llevamos preguntando prácticamente mensualmente, cómo está el estado, cómo está la COPU, etc., etc., y se nos dice no tenemos, no sabemos nada nuevo, ya os informaremos cuando sepamos algo. Entonces yo confío en que cuando se sepa algo se nos informe. Entonces en el informe de gestión de febrero no aparece nada de la COPU, y si quieres te lo puedo enseñar, está aquí el huequito donde está, y es en el informe de marzo donde sí que se incluye y aparece que el informe de la COPU es del 9 de febrero. El 9 de febrero es antes que la Comisión de febrero, que el Pleno de febrero y que la Comisión de marzo, donde nos damos cuenta, donde se dan cuenta los compañeros de Bildu y cuando preguntan qué ha pasado, por qué está este informe y cuando se nos informa que ya está resuelto desde el día 9. Es decir, que hemos perdido todo el mes y no se nos ha dicho nada ni en Comisión ni por email ni por nada cuando los grupos de la oposición estamos pendientes de ello, estamos siempre preguntando, estamos apoyando diferentes movilizaciones. Y no es un tema cualquiera. Hombre, está claro que de todos los temas y de todo lo que llega igual no se puede, pero este tema que ha sido recurrente, en el que estamos venga a preguntar y en el que estamos, creemos que es un tema y que, bueno, es que es el primer tema del informe de gestión, creo que se puede ser más sincero y dar la información aunque no interese, porque igual dices no, es que cuando no interesa lo que es el resultado queremos quejarnos, pero cuando no interesa que lo sepamos pues no se oculta, pero tampoco se da como se debería dar. Y yo creo que en base a un trato sincero y honorable se podría haber informado de esto cuando se hubiera tenido conocimiento. Yo creo que era de recibo y era de recibo trasladarlo. Y si los compañeros de Bildu no lo han dicho es porque nos habíamos repartido un poco la temática, pero ellos fueron los que saltaron la liebre en la Comisión sobre la falta de información. Gracias.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Yo todavía no entiendo en qué hemos perdido un mes porque ahí sinceramente no sé qué trabajo tenemos aparte de poder generar movilizaciones.

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak Udal Taldeko Luis Miguel Lapeña Moreno jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Luis Miguel Lapeña Moreno del Grupo Municipal Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak**

Claro, o el trabajo que yo quiera hacer revisando los documentos. Claro, que cada grupo trabaje sus

documentos o esto. Si yo no sé que están, yo sí que no puedo estar mirando todo lo que sale todos los días en el BOE, en el BOP, aquí, en Leioa Zabalik. Eso sí que es imposible, humanamente imposible. Entonces espero la deferencia de mis compañeros que lo están trabajando en la Comisión y de la Presidencia sobre los temas que llevamos preguntando recurrentemente y se nos dice que no se sabe nada que cuando se sepa se nos informe, porque creo que es, no sé, por deferencia y por buen talante, vamos.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez**
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko
hartzea **Abertzaleak.**

Queda anotado e intentaremos, si ha habido algún error, intentar corregirlo, pero... Claro, porque el informe de gestión que veis, sí, igual es un error mío.

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza- Intervención de **D. Luis Miguel Lapeña**
IU/Equo Berdeak Udal Taldeko Luis **Moreno del Grupo Municipal Elkarrekin**
Miguel Lapeña Moreno jaunaren esku Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo
hartzea **Berdeak**

Es a mes pasado.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez**
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko
hartzea **Abertzaleak.**

Eso es, es a mes pasado. Perdona, sí, sí.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko M^a José Intervención de **D^a M^a Jose Peleteiro Ramos**
Peleteiro Ramos andrearen esku hartzea del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Bueno, decir, bueno, aparte de todo, y eso lo sabe Mikel y se lo he dicho a Antón, que ese informe de gestión, el modelo, la forma en cómo se plasma gráficamente, es bastante incómodo de ver lo que hay. Ya se lo he dicho a Antón, dijo que lo estudiaría y, bueno, no habrá tenido tiempo, pero es bastante incómodo, pero en cualquier caso está claro que no estaba incluido en febrero.

Con respecto a qué iba a decir la Comisión de Ordenación Territorial del País Vasco, por coger una frase, yo fumo porque tú bebes, para no decirlo de otra forma más fuerte. Quiero decir, que nosotros sabemos que las mismas fuerzas políticas que están en el Ayuntamiento están en el Gobierno Vasco y están en Diputación, entonces no nos extraña para nada cuál ha sido el argumento, o sea, la resolución, la certificación que emite la Comisión de Ordenación Territorial. A mí sí me ha llamado la atención que no, porque al cambiar las DOT, cuando se hacen las nuevas DOT en el año 2019, realmente le quieren dar otro papel a la Comisión de Ordenación Territorial del País Vasco y vienen a decir que tienen que ser órganos deliberativos. En ese sentido, echo de menos un acta al uso de esa Comisión donde vengan y se viertan las distintas opiniones, los elementos que han tomado en consideración, qué planteaban las alegaciones de los distintos grupos y de la ciudadanía. Todo eso no aparece en esa acta. Es un acta, un acta al uso, legalista que no refleja para nada el meollo de la cuestión. Ese es un tema del que nos gustaría a través de Transparencia recabar esa información porque somos conscientes de que sí tiene que haber debate. Ahí había firmas muy potentes expresando un compromiso por la biodiversidad y por la necesidad de mantener eso como espacio natural, había informes de derecho administrativo que cuestionaban todo el procedimiento, tanto de evaluación ambiental como de participación ciudadana. Sabemos, además, que es así porque no hay más que ver cómo se corrigen los errores en procesos posteriores, porque se sabe que ahí ha sido un proceso absolutamente defectual, entonces lo que echamos de menos de la COPU no es la resolución, sino el que no refleje en un acta su carácter deliberativo, y eso vamos a intentar a través de Transparencia recuperar esa información. Y nada más.

Y con respecto a otras modificaciones del PGOU, decir que han pasado como sin incidentes tampoco

es así. Tú sabes, Iban, que cuando la modificación del centro hubo muchísima polémica, que cuando... A mí fue a la que me tocó más de cerca, ha habido otras también, ha habido mucha polémica también. Entonces no se puede decir no, es que siempre lo hacemos bien y en esta igual si metimos la pata, perdonad. No, yo creo que hay un afán de que nosotros tengamos la información lo más tarde posible y lo más fuera de contexto posible, o sea, cuando ya las decisiones avanzan. ¿Que en este caso el informe de la COPU no es lo que va a derivar en el siguiente paso que pueda ser el contencioso?, de acuerdo, es verdad que todavía no genera ese paso jurídico, esa necesidad jurídica; la vamos a ver, pero más tarde, pero, en cualquier caso, repito, no nos llamó la atención y lo que sí echamos de menos, vuelvo a repetir, es ese informe, esa acta valorativa y no simplemente certificativa, que es lo que hace, "certifico que". Y eso es lo que quería decir. Creo que Asier va a completar un poquito.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Intervención de **D. Asier Izquierdo Aguilera**
Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea **del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Es añadir simplemente que desde EH-Bildu hacemos la valoración que ha hecho Luismi de que hay una falta de información, hay una falta de transparencia y, por lo tanto, hay un elemento oscurantista. O sea, ya hemos demostrado cómo teniendo una información nos alarga.... Sabemos que no hay una obligación legal por parte del Ayuntamiento de dar a conocer un informe recibido por ellos, pero bueno, sabemos aquí y hemos agradecido, Iban, otro tipo de actitudes cuando se ha venido aquí a informar sobre elementos que no tenía obligación el Ayuntamiento de informar. Hablamos de Pinosolo, de los recursos de Pinosolo, hablamos... Creemos que hay elementos, que hay debates públicos que, bueno, que generan debate en el municipio, y que este tipo de actuaciones, que es esconder información, no benefician a un debate público democrático. Esperemos que no se repita, y creemos en cierta manera, pues eso, que ha habido cierta voluntad. ¿Qué se ha perdido la ciudadanía? Pues un acceso a una información pública durante un mes cuando sabemos que suscita oposición en ciertos sectores sociales. Lo sabemos y lo sabes. Pues durante un mes que no ha habido acceso a esa información pública. O sea, es corregible, no se termina el mundo, obviamente, pero esperemos que no se repitan estas cosas y que el trasvase de información, aunque las opiniones van a ser diferentes, igualmente eso es la democracia, el contraste de opiniones y el contraste de proyectos, aunque las opiniones sean diferentes, aunque nos opongamos a proyectos, que tengamos el derecho a ser informados de ellos cuando se recibe la información en este Ayuntamiento, o sea, es lo que pedimos.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez**
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku **Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko**
hartzea **Abertzaleak.**

Bien, antes de seguir sí que me gustaría un concepto de forma. O sea, yo no os voy a, nunca lo he hecho, no os voy a cortar, pero entiendo que tampoco podemos estar hablando del mismo tema veinte personas siendo del mismo grupo, pero bueno, sin más.

Mari José, sinceramente, creo que lo que has dicho es muy grave, creo que es grave, o sea, decir que ahora sí sabías, ahora lo dices, que sí sabías el informe de la COPU porque los que gobiernan aquí gobiernan arriba; entiendo que cuando tú has estado trabajando en el sector público tus informes no iban condicionados a lo que te dijeran los que gobernaban, entiendo yo, entiendo yo...

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko M^a José Intervención de **D^a M^a Jose Peleteiro Ramos**
Peleteiro Ramos andrearen esku hartzea **del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Los he tenido que defender con..., o sea, me han tenido que pedir disculpas Asesoría Jurídica de Osakidetza por hacerme una indicación en contra de un informe mío, y me ha tenido que pedir disculpas: perdona, Mari José, es verdad que es incorrecto lo que hemos hecho. No quiere decir que no haya recibido la presión, pero se han tenido que retractar. Y en otras cosas he trabajado siempre, efectivamente, ser funcionaria da mucha libertad, pero la composición de la COPU no son funcionarios, son personas políticas que están formando parte de las distintas..., de la Consejería de Vivienda, etc... Eso es lo que quería decir, que, como funcionario, efectivamente, es la virtud de ser

funcionario, que tú tienes libertad para actuar y para proceder porque te respalda el que estás siendo autoridad pública porque has podido acceder y has demostrado que estás ahí por lo que estás. Entonces eso no, no estoy cuestionando la labor de los funcionarios...

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko hartzeara hartzea Abertzaleak.

Vale, vale. No, no, me alegra oír eso porque entiendo que las diferentes personas, igual que hacemos aquí, en el Ayuntamiento, también se basarán en esos informes técnicos. Quiero creer que es así. Entonces, claro, pues bueno, dices que no se ajusta al derecho administrativo; precisamente si algo tiene que decir la COPU y en este caso en el tema ambiental el departamento de Medio Ambiente sería un informe contrario a eso si no fuera lo que se ha hecho correcto. Entiendo que si se ha aprobado es porque es correcto, lo cual seguir con el mantra de que era algo incorrecto, entiendo que cuando menos es poner a los técnicos, no a los políticos, que a eso ya estamos o debíamos estar habituados, pero no, a los técnicos también contra las cuerdas, pero bueno.

Y luego, polémica; a nosotros, sinceramente, o sea, ocultar este resultado, o sea, el resultado del informe de la COPU, Luismi, ya me dirás tú en qué nos favorece. O sea, si hubiera sido contrario no te preocupes que ya estaría bastante más la rueda por el municipio y demás, pero aquí lo que yo entiendo, lo que dice es que el procedimiento administrativo que se ha hecho es el correcto y es el que se tiene que hacer; que después nos guste más o menos el resultado, eso es diferente, pero lo que viene a decir, entiendo, la COPU es eso, lo cual aquí nosotros de esconder no tenemos nada, lo que pasa que lo que sí que creo es que para poder seguir con esto adelante lo que necesitamos, lo que se necesita es el informe de los impulsores de esta modificación a esas cuestiones que plantea la COPU. Cuando tengamos esos informes, se traerán, se analizarán, se expondrán y se debatirán y en su caso seguirá adelante o no la modificación, pero entiendo que, desde luego, beneficiarnos a nosotros esto, podríamos haber dicho mira, todo lo que hemos hecho estaba bien porque lo dice la COPU, sin más, no yendo a ningún lado. Lo que no vale es cuando hay un dictamen favorable entonces lo cuestionamos porque sigue habiendo presiones, sigue habiendo no sé qué, y cuando es desfavorable o favorable a la oposición, entonces es correcto porque fíjate, ya lo decíamos. No, o aceptamos siempre o no lo aceptamos nunca.

Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza- IU/Equo Berdeak Udal Taldeko Luis Intervención de D. Luis Miguel Lapeña Miguel Lapeña Moreno jaunaren esku Moreno del Grupo Municipal Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo hartzeara hartzea Berdeak

Simplemente, yo no he entrado a valorar el dictamen. Simplemente he dicho que cuando hemos preguntado se nos ha dicho que no se sabía y que se nos informaría, y cuando se ha sabido no se nos ha informado. Esa es mi queja y creo que estoy en todo mi derecho de hacerlo.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko hartzeara hartzea Abertzaleak.

De acuerdo.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Jokin Intervención de D. Jokin Ugarte Egurrola Ugarte Egurrola jaunaren esku hartzeara hartzea del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Bai. Lehenengo, erregu bat. Badakigu nola ulertzen duen gobernu honek informazioaren gaia. Eta, gainera, badakigu nola kudeatzen duen informazio falta. Baina, gustatuko litzaiguke, sare sozialak daramatzan arduradunari, komentatzea gauzatxo bat. Oso ondo dago udalak egindako ekintzen propaganda egitea, noski, alkatearen eta zinegotzien argazkia ahaztu barik, baina ez dugu ulertzen nola den posible, Facebooken iragarkia jartzan duenean, herritarren batek galdera bat zuzenean egitean, erantzunik ez egotea. Eta ez da behin gertatu

den gauza bat, askotan gertatu da. Orduan, tristea da horrelako erregu bat egin behar izatea: Erregua da herritarren batek galdera bat egiten duenean, erantzutea. Simple baino sinpleagoa.

Eta galdera batzuk Mugiment Kirol Txartelari buruz. Hau ere ez da pasatu batzordetik, ez dakigu zer den, eta galdera batzuk ditugu. Lehenengoa, azalpena emango da batzordean? Bigarrena, mobilekin besterik ezin daiteke egin? Hirugarrena, kontuan hartu dira, batez ere mobil zaharrak edo ez hain modernoak dituzten adinekoak edo ume txikiak?

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, un ruego. Sabemos cómo entiende este gobierno el tema de la información y sabemos cómo defiende la falta de información, pero nos gustaría decirle al responsable que lleva las redes sociales lo siguiente. Está bien hacer propaganda de las acciones que hace el gobierno, sin olvidarnos de la foto del Alcalde, pero no entendemos que cuando pone un anuncio en Facebook, un post y una persona del municipio hace una pregunta no se le responda, y esto ha ocurrido muchas veces. Es triste hacer este tipo de ruegos, pero el ruego es el siguiente: que cuando un vecino haga una pregunta se le responda.

Y también quiero hablar del tema de la Txartela Mugiment. No sabemos muy bien a qué se refiere esto, de modo que queremos preguntar si se va a dar una explicación en la Comisión. ¿Solamente se va a realizar con el teléfono? ¿Qué va a pasar con las personas que no tienen teléfono o que tienen teléfonos viejos?

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea

Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.

Barkatu, errepikatu azkenengo galderak, mesedez?
(¿Puedes repetir la última pregunta?)

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Jokin Ugarte Egurrola jaunaren esku hartzea

Intervención de D. Jokin Ugarte Egurrola del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa

Galdera da, ea azalduko den batzordean, ea bakarrik egin ahal den mobilekin, ez dakigu; eta horrela baldin bada, bakarrik mobilekin egin ahal bada, ea kontuan hartu diren mobil zaharrak edo adinekoak edo ume txikiak dituztenak.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, si se van a dar explicaciones al respecto en la Comisión, si solamente se podrá acceder mediante el móvil y, si es así, si se ha tenido en cuenta a las personas que tienen teléfonos viejos o a las personas mayores que no tienen smartphones.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea

Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.

Bai, bueno, nik uste dut hurrengo komisioan azalduko dela, baina agertu zen egun berdinean, nik uste dut komunean jarri zela. Baina bueno, azalpen guztiak hurrengo komisioan emango dira. Eta galderen inguruan, Facebookenak, ez dakit zeri buruz ari zaren. Ez dakit diren zuk egindako galderen inguruan, edo beste galdera batzuk dauden.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, creo que en la siguiente Comisión ya vamos a dar más explicaciones al respecto, pero el mismo día en el que apareció, bueno, ya se comentó algo, pero bueno, todas las explicaciones se van a dar en la Comisión. El tema de las preguntas en Facebook, bueno, no sé realmente de qué estás hablando. No sé si es una pregunta que hiciste tú o si hay otras preguntas.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Jokin Ugarte Egurrola jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Jokin Ugarte Egurrola del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Nik egin nuen bat eta erantzunik ez, eta ikusi nuen beste batzuetan galderak eginda eta erantzunik ez. Eta bai, ikusi dut Interneten bi paragrafotan azalduta Mugiment Kirol Txartelarekin, bi paragrafo baino ez.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera billkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Yo hice una pregunta y no se respondió, y otras veces otras personas han hecho y no se ha respondido. Se han puesto en Internet dos párrafos sobre Mugiment, pero no hay más información.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Bai, bada, hori azalduko zaizu hurrengoan. Normalean, Facebooken erantzun egiten dira gauzak, ez badira irainak edo ez badaude, horrela, apurtxo bat horrela lotuta. Zure galderaren inguruan, ez da iraina ez ezer ere ez, baizik eta guk hemen adostu genuelako, edo ni behintzat, horretaz jabetu nintzelako bere garaian eta ez nuen sartu nahi rollo gehiago hemen udal edo herrian dauden mugimendu desberdinekin. Horregatik ez zen erantzun hor, ez genuelako eduki informazioa eduki behar genuen momentuan. Bai, Jokin?

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera billkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, se va a explicar más en la siguiente Comisión. Normalmente, lo que se escribe en Facebook se suele responder a no ser que sean insultos o similares. En cuanto al tema de tu pregunta, sí, no era un insulto ni nada, pero nosotros, porque así lo consensuamos aquí o por lo menos yo así lo entendí en su momento y no quise entrar en más rollos con esto con los diferentes movimientos que hay en el municipio, pues por eso no se respondió ahí, porque no tuvimos la información en el momento que debíamos tenerla.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Jokin Ugarte Egurrola jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Jokin Ugarte Egurrola del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Martxoak 6an galdetu nuen “Beste bat dago arratsaldean?” Erantzuna da bai ala ez.
(*El 6 de marzo hice una pregunta y, bueno, la respuesta tenía que ser sí o no.*)

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Zoritxarrez, ez dago Enara erantzun ahal izateko honen inguruan, baina Berdintasun Saitetik sarritan, denbora askotan, egon dira harremanetan jarri nahian beste antolatzaileekin. Eta erantzuna hutsa izan da. Orduan, horren arabera, guk ez dakigu, zeren eta gainera, jarri nahi genituen kartel barruan, ez dakit zer, eta ez dugu jaso eurengandik erantzuna. Honen harira, dena den, nire deia daukazu, eta nire deia ez duzu erantzun. Beraz, nik uste dut daudela gauza batzuk herri mailan nahiko sentsibleak direnak, nahiko sentsibleak direnak, pertsona asko daudela hor atzean, eta nik uste dut telefono batekin konpondu ahal direnak edo kafe bat hartzen konpondu ahal diren gauza batzuk, edo txarto ulertu batzuk, edo dena delakoa, horrela konpondu beharko genituzkeela. Guk ordezkari moduan, herri ordezkari moduan, ezin duguna egin da, kaka-nahastea gizarteratu, eta ez dakit kontatu dizuten, zer nolako jarrera izan zen goizeko kontzentrazioan. Hau da, udal honek deitzen duen kontzentrazioan, eta beste gauza asko. Nahi duzunean, nik deitu nizun moduan, deitu ahal didazu,

berba egin ahal dugu, eta kontatzen dizut dena, zehatz-mehatz. Eta zuk zure ikuspegia eta heltzen zaizkizunak zuri, be bai. Gura baduzu, be bai. Baina saiatu behar gara gure artean egon ahal diren desadostasunak, ez direla hain handiak, hemen gelditzea, eta konpondu ahal duguna, eta behintzat, gizartean eta kalean giro ona sortu ahal badugu, horretan lan egitea. Hori izan beharko zen gure helburua udal ordezkari moduan. Eta nik uste dut, urte askotan zurea hori izan dela, zoritxarrez, ez dakit zer gertatzen den, baina aspaldian ez da horrela gertatzen ari.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera
bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la
sesión plenaria, de la siguiente manera:

Por desgracia, Enara no está aquí para dar respuesta a esta pregunta, pero por parte de Igualdad muchas veces han estado intentando ponerse en contacto con otros organizadores y la respuesta ha sido nula. Por eso nosotros queríamos ponerlo en el cartel, pero no hemos recibido ninguna respuesta por su parte. De todos modos, bueno, yo te llamé y no me respondiste. Por lo tanto, creo que hay una serie de aspectos a nivel de nuestro municipio que son un tanto sensibles, que hay mucha gente detrás y yo creo que lo que se puede, hay algunas cosas que se pueden arreglar tomando un café o unos malentendidos que se pueden arreglar de esta manera y tendríamos que arreglarlos de esta manera. Nosotros, como representantes del pueblo que somos, lo que no podemos hacer es revolver la mierda y sacarla a la sociedad. Y no sé si se os ha contado qué tipo de comportamiento hubo ese día en la concentración de la mañana, a la concentración que llama este Ayuntamiento, y otras muchas cosas, pero cuando quieras, tal y como en su momento yo te llamé por teléfono, me puedes llamar, hablamos y te cuento todo, y tú me das tu visión de las cosas si quieres, pero tenemos que intentar que los desacuerdos que pueda haber entre nosotros, que no son tantos ni tan profundos, se queden aquí y que lo que podamos arreglar y si podemos crear buen ambiente en la sociedad que lo hagamos y que trabajemos en ello. Eso debería ser nuestro objetivo como representantes municipales y creo que durante muchos años ha sido así. Por desgracia, yo no sé qué está pasando, pero ya desde hace un tiempo esto no ocurre.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Jokin Ugarte Egurrola jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Jokin Ugarte Egurrola del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bidali nuen mezu bat, eta nik galdera hau egin nuen martxoak 6an; zuk esandako hori izan zen martxoak 8an, eta ni Facebooken naiz Jokin Ugarte, ez naiz EH Bildu. Eta galdera zen oso erraza, galdetu nuen, “beste bat dago arratsaldean?”. ¿Qué confrontación o qué buscamos ahí? Beste bat dago, bai ala ez, da super erraza.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera
bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la
sesión plenaria, de la siguiente manera:

Bueno, yo mandé un mensaje. Esta pregunta yo la mandé el 6 de marzo y lo que tú comentas era el 8 de marzo, y yo en el Facebook soy Jokin Ugarte, no EH-Bildu. Entonces yo pregunté: “¿Hay otra a la tarde?” o sea, vamos a ver qué confrontación o qué buscamos ahí. Solamente si hay una a la tarde o no, nada más. Es muy fácil

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Eguzkiñe Agirre Velasco andrearen esku hartzea Intervención de **D^a Eguzkiñe Agirre Velasco del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Al hilo de la discusión, en la última revista municipal el título o epígrafe con el que comenzaba el discurso el Alcalde era “Con las gafas moradas todo el año”, y mi pregunta, mis preguntas son: con las gafas moradas todo el año apoyando a las mujeres, todos los movimientos que se promuevan en el municipio, entonces, ¿cómo es posible que con las gafas moradas una persona salga de su casa con un cartel debajo del brazo y un municipal le pregunte que a dónde se dirige? Pues oiga, yo salgo de mi casa con un cartel debajo del brazo, ¿soy sospechosa de algo? Con las gafas moradas. De esa misma manera se identifica a personas, mujeres en el municipio. Mi pregunta es: ¿qué gafas moradas llevamos cuando tenemos que identificar a mujeres?

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Nik suposatzen dut udaltzainak informazio hori eskatu badie zer edo zergatik izango zela. Ez dut uste, zeren eta, bestela, ez dago inongo arazorik, ez dut uste udaltzain batek bere lana ez duen betetzen, edo betetzen duela gura duen moduan. Uste dut, zorionez, badauzkagula udaltzain gaur egun, fijoak eta egin behar dutena badakitela egiten, eta ni hor ez naiz jarriko. Nik uste dut, igual, Eguzkiñe, eta ez dakit, agian ikertu beharko zen edo ikusi beharko zen, ez dizute kontatu, kontatu behar dizuten guztia. Hori horrela izanda, nik jarraitzen dut betaurreko moreak jarrita urte guztian. Ez daukat inolako arazorik. Baina argi eduki behar dugu arauak guztiontzako direla, guztiontzako, bai? Hor ez dago bereizketarik, ez arraza bereizketarik, ez sexu bereizketarik, ez inongo erlijio edo zentsuren inguruan bereizketarik. Beraz, dauden arauak bete behar dira.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera
bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la
sesión plenaria, de la siguiente manera:

Yo supongo que si los municipales han pedido esa información será por algo porque, si no, no hay ningún problema. No creo que un municipal no cumpla con su trabajo o lo haga de la manera que quiera. Hoy en día, bueno, los municipales saben lo que tienen que hacer. Yo no voy a entrar ahí, Eguzkiñe. No lo sé, igual habría que investigarlo o, no sé, igual no te han contado todo lo que te tenían que haber contado. Así las cosas, yo sigo con las gafas moradas puestas todo el año, no tengo ningún problema con ello, pero tenemos que tener claro que las normas son para todos. No hay ninguna distinción ni de sexo ni de raza ni de religión ni de ningún otro tipo. Por lo tanto, las normas que hay, hay que cumplirlas.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Eguzkiñe Intervención de **D^a Eguzkiñe Agirre Velasco**
Agirre Velasco andrearen esku hartzea **del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bai, hori argi daukagu. Ulergarria ez dena da, zu etxeko portaletik ateratzen, etxeko portaletik irten, horrela izan zen, eta udaltzainak galdetzea nora zoaz. Nola nora noan? Etxetik irten berri naiz. Eta identifikatu. Zergatik identifikatu, etxetik irten berri, eta identifikatu behar naiz? Zergatik hori? Hori ikertu egingo da? Hori zilegi da? Ni etxetik irten eta derrepente, udaltzain batek galdetzea nora noan eta identifikatu zaitez? Nik hori ez dut ulertzen, benetan. Eta gero, kaletik berdin; kartel batekin, bakarrik kartel batekin kaletik joateagatik, hori bueno, identifikatu ahal zaituzte? Ez dut ulertzen. Ni agian arraroa naiz, baina nik ez dut ulertzen. Gura nuke jakin ea guztiori galdetu diguten edo ea jakiteko modurik ea zergatik izan den jokaera hori, zerbait susmagarria ikusi zuten besapean zeramatelako, zerbait ezkutuan, zergatik izan zen, bai?

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera
bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la
sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, eso lo tenemos claro, pero lo que no entendemos es que tú salgas del portal de casa, porque fue así, y que el municipal te pregunte: ¿a dónde vas? ¿Cómo que a dónde voy?, pues salgo de casa. Y que te identifique. Entonces, ¿por qué tienen que identificarte cuando sales de casa? ¿Eso se va a analizar? ¿Eso es legítimo, que una persona salga de casa y que le pregunten a dónde vas, quién eres? Yo eso no lo entiendo realmente. Y en la calle, igual. Solamente por llevar un cartel bajo el brazo, ¿te tienen que identificar por eso? Yo no lo entiendo. Igual es que yo soy un poco rara, pero yo no lo entiendo. Y me gustaría saber si esto lo vais a preguntar o si hay alguna manera de saber por qué pasó esto, por qué hubo este comportamiento, si es que vieron algo sospechoso por el hecho de llevar un cartel. No sé, por eso me gustaría preguntaros si podéis preguntar a ver por qué pasó esto.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez**
Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku **Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko**
Abertzaleak.

Galdetuko dugu, Eguzkiñe. Dena den, beti bezala, zure eskakizunak nahiko lotuta doaz zure inguruko jendeagaz. Kurioso da, baina horrela da. -Mari Jose, ez da zure txanda, ez-. Dena den, badiotsut, hemen udaltzainen lanei behintzat, ez daukat inongo zera txarrik, eta eurek hori egin badute, euren arrazoiak edukiko dituzte eta suposatzen dut legeak bahimena ematen diela egin dutena egiteko.

Suposatzen dut hori horrela dela. Baina kurioa da beti salatzen ditugula pertsona batzuk, edo jarrera batzuk, eta gero beste jarrera batzuk ez ditugu salatzen hainbeste.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Vamos a preguntarlo, Eguzkiñe. De todos modos, tus ruegos van muy unidos a la gente de tu entorno, es un poco curioso. -Mari José, no es tu turno-. Yo, aquí, no tengo ninguna objeción contra el trabajo de los municipales. Si lo han hecho así, tendrían sus razones y supongo que la ley les autoriza a hacer lo que hicieron. Supongo que fue así, pero es curioso que siempre señalamos ciertos comportamientos, a ciertos municipales, pero otros no.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Eguzkiñe Agirre Velasco andrearen esku hartzea Intervención de **D^a Eguzkiñe Agirre Velasco del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Begiratu, nik desagokia den edozein jarrera salatu egingo dut beti, nik horretan ez daukat arazorik. *(Yo siempre voy a denunciar los comportamientos no adecuados.)*

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Bada, adibidez, pertsona horiek, identifikatu ziren pertsona horien jarrera, udal kontzentrazioan, ez dut entzun inolako zerarik hemendik.

(Esas personas que fueron identificadas, el comportamiento que tuvieron en la concentración municipal, pues yo no he escuchado ninguna queja sobre eso.)

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Eguzkiñe Agirre Velasco andrearen esku hartzea Intervención de **D^a Eguzkiñe Agirre Velasco del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Zu kontzentrazio batera bazoaz, ez duzu ezer txarrik egiten. Zuk be zure askatasuna edukiko duzu be bai leku batean zuk nahi duzuna adierazteko inongo kalterik egin gabe inori. Baina hemen zein da asuntoa? Kartela, beste baten aurren ipintzea ez dela zilegi? Edo molestatzen dizula? Horrelako zer edo zer? Ez dut ulertzen. Eta gainera, bestea, begiratu: Zure jendea? Zein da zure jendea? Nik ez dut ulertzen hori. Nire jendea, inguruko jendea, denetarik dago, e? Denetarik. Ez dakit, ez dut ulertzen hori, benetan. Eta hemen amaitu nahi dut, bai, eztabaida.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Pero si tú vas a una concentración no estás haciendo nada malo, estás ejerciendo tu libertad de expresar lo que quieras en un lugar sin afectar a nadie, sin dañar a nadie. Pero aquí, ¿cuál es el asunto?, ¿que poner el cartel ante alguien no es legítimo?, ¿que estás molestando a alguien? No sé, no lo entiendo. Y luego dices "tu gente", ¿qué es eso de "tu gente"? Yo es que eso no lo entiendo. Mi gente, la gente de mi alrededor, hay de todo entre ellos, por lo tanto, no lo entiendo, de verdad, y quiero acabar ya aquí con este debate.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Dena den, gero nahi baduzu komentatzen dizkizut gauza desberdinak horren inguruan. Baina, dena den, salatze modukoa da udal pankarta bat edukitzea, mugitzea, eta pertsonak aurrean jarri nahi izatea hori oztopatzeko; udal korporazioaren irudia ez agertzeko. Hori ez bada salagarria!

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la

sesión plenaria, de la siguiente manera:

De todos modos, me gustaría comentar lo siguiente: es denunciable tener una pancarta municipal, mover y poner a gente delante para entorpecerlo, para que no aparezca la imagen de la Corporación municipal. Eso yo creo que es denunciable.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Eguzkiñe Agirre Velasco andrearen esku hartzea Intervención de **D^a Eguzkiñe Agirre Velasco del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bada, agian, egin behar izango zenutena zen gonbidatzea zuekin ipintzera, ez dakit, horrelako zer edo zer. Okurritzen zaidana.

(Pues lo que tendríais que haber hecho igual es invitar a ponerse con vosotros o no lo sé. Eso es lo que se me ocurre.)

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Hori da, vas a mejor, Eguzkiñe. O haces lo que yo digo, o estoy yo en la pancarta, o si no, aquí, nadie. Uste dut sasoi horiek pasatuta daudela eta espero dezagun betiko pasatuta egotea.

(Pero bueno, o sea, ya, eso ya, vamos a mejor, vas a mejor, Eguzkiñe, o sea, o haces lo que yo digo o estoy yo en la pancarta o si no aquí no, nadie. Yo creo que eso ya ha acabado, esas épocas, y esperamos que hayan terminado para siempre.)

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Bai. Bat da Mendibile jauregiaren inguruan, eta bigarrena, egonkortasun prozesuaren inguruan eta kontserbatorioa.

Mendibile jauregia 2005ean lagatu egin zen dohainik 30 urtez, salatzen dugu operazioa hori, bakarrik babestu baitzuen PNVk, ez banaiz okertzen, baina beste alderdi guztiak, edo IU igual garai horretan Isabel horren kontra, bakarrik PNV alde agertu zen, PSOE, PP, gu ez geunden 2005ean, ilegalizazioa zegoen be bai Ezker Abertzalearen kontra. Eta halako erabakia erabaki zen: lagatzea bai Mendibile jauregia Txakoliko, Bizkaiko Txakoliko egoitza izateko. Mendibile jauregia elkarte sortu zen, eta bertan agertzen dira elementu asko. Uste dugu guk jada pasatu direla 16 urte, daukagula denbora luze bat baloratzeko zer nolako implementazioa daukan Mendibile jauregiak gure herrian zehar, zenbat diren, zer nolako arrakasta duten, zer gauza egiten duten Leioako espektro kultural, ekonomiko, komertzialaren alde, eta uste dugu oso urrun dagoela benetan aportatzeko gauza inportanteak gure herriari. 16 urtez jada baloratzeko aukera dugu asuntoa. Badakigu be bai, elkartetik, hainbat eta hainbat eta hainbat dokumentu sortu egin behar dituztela urtean zehar horren inguruan beraien jarduera jakiteko. Orduan, erregua da ea hurrengo batzordean dokumentu hauek ekarri ahal dituzuen, eskatzen duguna da, gehien batean.....

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Uno es el tema del Palacio Mendibile y el otro es sobre el proceso de estabilización y el Conservatorio.

Bueno, el Palacio Mendibile se cedió en 2005 gratuitamente por 30 años. Nosotros denunciarnos esta operación, que fue solamente apoyada por el PNV, el resto de partidos no lo apoyó, solamente el PNV, vosotros, y el PP —bueno, nosotros no estábamos en esa época por el tema de la ilegalización de la Ezkerra Abertzale—, y se decidió ceder el Palacio Mendibile para que fuese la sede del txakoli de Bizkaia. Se creó la Asociación Mendibile Jauregia, y ahí aparecen varios elementos. Pensamos que, bueno, ya han pasado 16 años, ha pasado tiempo para hacer una valoración y valorar qué tipo de implementación tienen las iniciativas de Mendibile en nuestro municipio, qué éxito tienen, qué es lo que hacen para enriquecer el espectro económico, cultural y comercial de Leioa, y pensamos que está muy lejos de aportar cosas importantes a nuestro municipio. Han pasado 16 años, podemos hacer una valoración, pero además de esto sabemos que por parte de la asociación hay una serie de documentos que tienen que crear durante el año para saber cuál es su actividad. Entonces nuestro ruego es el siguiente: en la siguiente Comisión, ¿podéis traer estos documentos? Esto es lo que pedimos...

Gazteleraz jarraitu zuen:

Continúa en castellano:

...el plan general de actuación de la asociación anual, el estado general de las cuentas, el presupuesto del ejercicio, y también aquellos elementos que aparecen en el artículo, eso era en el artículo 22 de los estatutos de la asociación, y en el artículo 51 aparece como que, un segundito, Iban, sí, eso, llevará una contabilidad ordenada, adecuada su actividad con arreglo al Código de Comercio y al cierre de cada ejercicio deben formularse las cuentas anuales de la asociación que comprenden balance, cuenta de pérdidas y ganancias, memoria e informe de gestión. Somos miembros de la Asociación Mendibile y, como miembros, obviamente, además ostentamos la presidencia cada dos años, me imagino que tendremos acceso a esta documentación y que la podréis hacer llegar a la Comisión para su estudio.

Euskaraz jarraitu zuen:

Continúa en euskera:

Hori da, horren inguruko erregua.

Bigarrena, hori, egonkortasunaren inguruan da. Badakigu plan bat dagoela jada martxan udaletxean, bidali digute giza errekurtoetatik, baina bueno, heldu zaigu be bai horren aldeko adostasuna ez duten langile batzuen. Kasu aldi baterako langileak direnak, bueno, nola da, jardunaldi osoa, jardunaldi partziala duten langileen kasua, baina gure ustez, eta beraien kasu hau ikusita, azalpean, ikusten dugu betetzen dituztela Estatu Espainolak 20/21 legean onartutako irizpideak egonkortzeko. Hainbat urtez lan egiten duten langileak direla, eta hainbat urtez lan egin badute, bai, egoera konkretu batean, eta jarraian, gure ustez, uste dugu be bai bada, horrelako egonkortasun prozesu baten barnean egon beharko direla. 5 urte baino gehiago daramatzate lanean, RPTan daude beraien postuak. Orduan, ez dugu ulertzen zergatik planteatzen den langile hauek ez egonkortzea, eta horren azalpena eskatzen dizugu.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Ese es nuestro ruego.

Y el segundo, el tema de la estabilización. Sabemos que hay un plan en el Ayuntamiento, nos lo han mandado desde el departamento de Recursos Humanos, pero también nos han llegado una serie de opiniones de trabajadores temporales que no están de acuerdo con este plan. Se trata de trabajadores que están trabajando a tiempo parcial, y viendo un poco su caso vemos que sí, cumplen con los criterios de la ley 2021 de estabilización del Gobierno español, es decir, son personas que han trabajado durante varios años y sí cumplen con este requisito, es decir, trabajar seguido durante una serie de tiempo, pensamos que se tendrían que incluir dentro de este proceso de estabilización; llevan 5 años trabajando, están en la RPT sus puestos de trabajo, por lo tanto, no entendemos por qué se plantea no estabilizar a estos trabajadores y queremos una explicación al respecto.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Intervención Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.

Bai, bueno, ez egonkortzearena ez da zuzen-zuzena, gertatzen dena da zaila dela esaten zer nolako estrukturaltasun maila daukan postu bakoitzak. Hau da, urteetan zehar aldatzen joaten dira horrelako lan jardunaldi ehuneko horiek, eta horren arabera, gatzagoa da jakitea zein den estrukturaltasun hori legeak esaten duena zeri dagokion. Hau da, zera gutxien edo jornada gutxien izan duen urtearen inguruan, edo... Dena den, nik dakidala, horren harira jarraitzen dute ikertzen, daude begiratzen, eta daude hor lanean. Nik uste dut arazoa hori dela. Eta gero gestio aldetik, hurrengo urteetarako gestio aldetik, nik uste dut arazoa hor dagoela, beti inon baino...

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko bilkuran zegoen interpreteak, honela:

Intervención que fue traducida de manera simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Bueno, no es totalmente así, lo que pasa es que es difícil decir qué tipo de estructuración tiene cada puesto de trabajo, es decir, durante los años van cambiando los porcentajes de jornada de trabajo y, por lo tanto, es difícil saber a qué corresponde la estructuración, es decir, ¿corresponde al año que menos jornada laboral han tenido? Bueno, en ese sentido

siguen investigando, analizando el tema de la estructuración. Yo creo que, en cuanto al tema de la gestión para los siguientes años, hay un problema...

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Agian berrikusi behar dira gauza asko kontserbatorioan, zer nolako protokoloak martxan jartzen ditugun orduak, bada hori, langileen artean banatzen ditugunean, eskaintza egiten dugunean, agian hori guztiori protokolizatu behar da. Jakin behar dugu, instituzio bezala, zer nolako errekursoak ditugun eta horren arabera, eskaintza ematea eta horren arabera, dugun eskaintza ikusita, ordu banaketa bat egotea ahalik eta normalizatuen urtetik urtera eta ahalik eta normalizatuen. Nik badakit ez dela zer edo zer erraza, fluktuatzen baitu urtetik urtera, euskaltegian agian batzuetan ere gertatzen da horrelako arazoa, fluktuatzen dute orduak, ikasleak, eta horren arabera, antolatu egin behar dira. Hori badakigu. Baina ez dugu ulertzen gure taldean, hainbat urtez lan egin duten langileak zergatik ez ditugun egonkortzen. Eta suposatzen dut, RPTan partzial badituzte orduak, hori markatuta egongo dela be bai, egon beharko zen, behintzat. Bai? Orduan, ez dakit, o sea, badaukagu plan bat martxan, oso azkarrak izan gara, agian, agian ez ginen izan behar hain azkarrak hori egiteko epea ekainera arte dagoenean, informazio publikoan dago eta ez dakigu horri ez buelta, baizik eta gauza gehiago gehitu ahal diren eta langile gehiago egonkortu ahal diren nahiz eta plana martxan egon. Eskerrik asko.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, es que igual lo que hay que hacer es revisar varias cosas en el Conservatorio; por ejemplo, qué protocolos ponemos en marcha, qué horarios tienen los trabajadores, cómo se los reparten, qué oferta ofrecemos. Quizás hay que protocolizar todo ello si sabemos nosotros como institución qué recursos tenemos y ofrecer una oferta adecuada a ello y un reparto lo más normalizado posible durante los años. Yo ya sé que no es fácil porque fluctúa mucho de año a año, por ejemplo, también ocurre eso a veces en el Euskaltegi, fluctúan mucho las horas, los alumnos y hay que adecuar y organizar a los trabajadores dependiendo de ello, pero hay trabajadores que han trabajado durante muchos años, pues no entendemos por qué no los estabilizamos. Supongo que en la RPT, si tienen horas parciales, eso también estará marcado. Lo supongo o debería estarlo. Tenemos un plan en marcha, quizás hemos trabajado demasiado rápido; igual no teníamos que haber sido tan rápidos porque tenemos plazo hasta junio está todavía en plazo de información pública e igual tendríamos, igual no darle una vuelta, pero tendríamos que añadir una serie de cosas para poder estabilizar a más trabajadores aunque el plan ya esté en marcha. Muchas gracias.

Euzko Abertzaleak Taldeko Iban Rodríguez Etxebarria Alkatearen esku hartzea Intervención **Sr. Alcalde, D. Iban Rodríguez Etxebarria, del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak.**

Arin egin ditugu gauzak, nik uste egin behar zirelako arin. Batez ere, badaudelako be bai hortik beste txosten batzuk eskatu behar direnak eta beste hori guztia, bada, gero arazoetan sartu ahal zarelako eta azkenean, ez zara heltzen data horretara. Dena den, nik uste dut, azkenengo urteetan, orain esan duzun protokolizazio horren harira, nik uste dut sartu dela zuzendaritza talde berri bat, indartu egin dela zuzendaritza hori idazkari eta jefe de estudios batekin, eta lan egiten utzi behar zaie. Eta ados egon ahal naiz aipatu eta esan dituzun hainbat gauzeekin, baina nik uste dut, ni behintzat, oso pozik nago daramaten denboran zer nolako lanaz egiten ari diren. Egia da agian ez direla denetara iristen, pixkana-pixkanaka, baina goizean edo hasieran eduki dugun lehenengo puntuain oinarrituta, hobe pausoak txikiak baina aurrerantz badira, atzerantz joatea baino. Dena den, honen harira, txosten bat eskatuko dugu eta helaraziko dizuegu, ados?

Bada, besterik ez badago. A, Mendibile.... Eta beste alde batetik, nik uste dut zuen aldeko norbait egon zela bozketa horretan be bai, eta baiezkoa izan zela, baina bueno.

Esku-hartze hori aldi berean itzuli zuen osoko Intervención que fue traducida de manera bilkuran zegoen interpreteak, honela: simultánea por la intérprete presente en la sesión plenaria, de la siguiente manera:

Sí, hemos hecho las cosas rápido porque había que hacerlo así, sobre todo porque después había otra serie de informes que había que pedir y luego te puedes meter en problemas si no lo haces a tiempo y luego no llegas a cumplir los plazos.

De todos modos, en los últimos años a raíz del tema de la protocolización que has comentado creo que ha entrado un nuevo grupo directivo reforzado con un jefe de estudios y una secretaria, y hay que dejarles trabajar, ellos saben lo que están haciendo. Puedo estar de acuerdo con algunas de las cosas que has mencionado, yo, al menos, estoy muy contento con el trabajo que han hecho hasta ahora. Es verdad que igual no llegan a todo, en el primer..., en el punto que hemos tenido al principio, tal y como he dicho, es mejor dar pequeños pasos adelante que no dar ninguno o incluso hacia atrás. De todos modos, pediremos un informe y os lo haremos llegar.

Si no hay nada más... Ah, Mendibile, y otra cosa, creo que sí, desde vuestro partido hubo alguien en la votación y que fue positiva la votación.

EH-Bildu Leioa Udal Taldeko Asier Izquierdo Aguilera jaunaren esku hartzea Intervención de **D. Asier Izquierdo Aguilera del Grupo Municipal EH-Bildu Leioa**

Erantzungo dut, galdetu beste alderdiari zein izan zen talde munizipalaren erabakia eta zergatik bozkatu zuten, bai. Goitik agindu zietelako.

(Sí, pregunta al otro partido cuál fue la decisión del grupo municipalista y por qué votaron que sí. Porque se lo mandaron desde arriba.)

Eta goizeko bederatziak eta berrogeita hemeretzi minutu direnean, Alkatetza-Udalburutzak ekitaldia bukatutzat eman du, eta Idazkaritza honi dagokion akta egiteko agindu dio, adostutako eran onetsi dena. Hori guztia ziurtatu dut idazkari nagusia naizen honek

Y siendo las nueve y cincuenta y nueve por la Alcaldía Presidencia se dio por finalizado el acto, ordenándose a esta Secretaría, levantar el acta correspondiente, que quedaba aprobada en los términos acordados, de todo lo cual, yo la Secretaria., certifico.

Visto bueno